MAGYAR

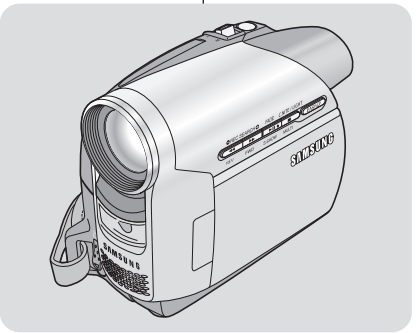
Digitális videokamera

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF **Autofókusz**

CCD **Töltéscsatolt eszköz**

LCD **Folyadékkristályos képernyő**



Használati útmutató
Mielőtt a készüléket használatba venné, kérjük, figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, és őrizze meg, hogy később is utána nézhessen a tudnivalóknak.

Csak a gyártó által jóváhagyott akkumulátort használjon.
Egyébként az akku túlmelegedhet, tüzet vagy robbanást okozhat.
A Samsung nem felelős a nem ajánlott akkumulátorok okozta problémákért.

CZECH

Digitální videokamera

Mini DV Digital Video Cassette **VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/ D975W(i)**

AF **Automatické ostření**

CCD **Světlocitlivý snímací čip**

LCD **Displej z tekutých krystalů**

Uživatelská příručka
Před použitím zařízení si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro další použití.

Používejte jen schválené baterie.
Jinak je nebezpečí přehřátí, ohně nebo exploze.
Problémy způsobené použitím neschváleného příslušenství nejsou kryty zárukou společnosti Samsung.

MAGYAR

Tartalomjegyzék

Megjegyzések és biztonsági utasítások 5

A videokamera 7

Szolgáltatások 7
A videokamerához mellékelt tartozékok 8
Elölnézet és bal oldalnézet 9
Baloldali nézet 10
Jobboldali és felülnézet 11
Hátul- és alulnézet 12
Távvezérlő (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) 13

Előkészületek 14

A tartószíj és az objektív védősapka használata 14
A lítium elem behelyezése 15
A lítium-ion akkumulátor használata 16
Áramforrás csatlakoztatása 19
Az üzemmódok 19
GYORSMENÜ használata 20
OSD (képernyőkijelző) Camera (Kam. mód)/Player (Lejátszás) üzemmódokban 21
OSD képernyőmenü M.Cam (M.Kamera mód)/M.Player (M. Lej. mód) üzemmódban (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) 22
Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása 22

Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása.....23

Az óra beállítása (**Clock Set**) 23
A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása (**Remote** (**Távvezérlő**)) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) 24
Hangjelzés beállítása (**Beep Sound** (**Hangjelzés**)) 25
Zárhang hangjának beállítása (**Shutter Sound** (**Zárhang**)) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) .26
Az OSD nyelv kiválasztása (**Language**) 27
A bemutató megtekintése (**Demonstration** (**Bemutató**)) 28

Kezdeti beállítás: A kijelző menübeállításai 29

Az LCD kijelző beállítása ((**LCD Bright** (**LCD fényerő**)/**LCD Colour** (**LCD Szín**)) 29
A dátum/idő beállítása (**Date/Time** (**Dátum/Időpont**)) 30
A dátum/idő beállítása (**TV Display** (**TV kijelző**)) 31

Alapfényképezés 32

A kereső használata 32
Kazetta behelyezése/kivétele 32
Különféle felvételi technikák 33
Az első felvétel elkészítése 34
Könnyebb felvétel kezdők számára (**EASY. Q mód**) 35
Felvétel visszanézése és keresése (**REC SEARCH**) 36
Gyorskeresés a kívánt részhez (**Nulla memória beállítása**) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) 37
Önkioldó használata a távvezérlővel (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) 38
Zoomolás (közelítés és távolítás) 39
Képhalványítás és képerősítés használata 40
ÉJSZAKAI SZÍN (COLOUR NITE) használata 41
A MEGVILÁGÍTÁS használata (csak VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél) 42

CZECH

Obsah

Poznámky a bezpečnostní pokyny 5

Seznámení s videokamerou 7

Funkce 7
Dodávané příslušenství 8
Pohled zepředu a zleva 9
Pohled zleva 10
Pohled zprava a shora 11
Pohled zezadu a zespodu 12
Dálkový ovladač (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) 13

Příprava 14

Jak používat řemínek na ruku a kryt objektivu 14
Instalace lithiové baterie 15
Použití lithium-ionové baterie 16
Připojení ke zdroji napájení 19
O provozních režimech 19
Použití Rychlé nabídky 20
OSD (obrazovková nabídka) v režimech Camera (kamera) / Player (Přehrávač) 21
OSD (obrazovková nabídka) v režimech M.Cam (M. kam) / M.Player (M. přehrávač) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) 22
Zapnutí a vypnutí funkce OSD (obrazovková nabídka) 22

Počáteční nastavení: Nastavení systémové nabídky 23

Nastavení hodin (**Clock Set**) (**Nastavení hodin**) 23
Nastavení příjmu bezdrátového dálkového ovladače (**Remote**) (**Dálkové ovládání**) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) 24
Nastavení pípání (**Beep Sound**) (**Pípání**) 25
Nastavení zvuku závěrky (**Shutter Sound**) (**Zvuk závěrky**) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) ...26
Výběr jazyka OSD (**Language**) (**Jazyk**) 27
Zobrazení ukázky (**Demonstration**) (**Ukázka**) 28

Počáteční nastavení: Nastavení nabídky zobrazení 29

Nastavení LCD monitoru (**LCD Bright / LCD Colour**) (**Jas LCD / Barvy LCD**) 29
Zobrazení data/času (**Date/Time**) (**Datum/čas**) 30
Nastavení televizního zobrazení (**TV Display**) (**Televizní zobrazení**) 31

Základní metody záznamu 32

Použití hledáčku 32
Vložení a vysunutí kazety 32
Různé metody záznamu 33
První záznam 34
Snadný záznam pro začátečníky (**EASY.Q Mode**) (**Snadný režim**) 35
Prohlížení a prohledávání záznamu (**REC SEARCH**) (**ZÁZNAM A HLEDÁNÍ**) 36
Rychlé hledání požadované scény (**Vynulování počítadla**) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) ...37
Nahrávání sebe sama pomocí dálkového ovladače (**Nastavení samospouště**) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) 38
Přibližování a oddalování (zoom) 39
Použití funkce Fade In a Out (rozetmívání a zatmívání) 40
Použití funkce **COLOUR NITE** (**Barevná noční závěrka**) 41
Použití funkce LIGHT (SVĚTLO) (pouze VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) 42

MAGYAR

Tartalomjegyzék

Haladó fényképezés.....43

A Felvételi mód és az Audio mód kiválasztása.....43
A szélzaj csökkentése (**Windcut Plus (Szélzaj+)**).....44
A Sztereo mód kiválasztása.....45
A Megvilágítási idő és az expozíció beállítása.....46
Autofókusz/Manuális élességállítás.....47
Programautomata expozíciós módok (**Program AE**).....48
A Fehéregyensúly beállítása.....50
Vizuális hatások használata.....52
16:9 Wide (16:9 méret) mód beállítása.....54
A Tele Macro használata.....55
A digitális képstabilizátor (**DIS**) beállítása.....56
Az ellenfény korrekció (**BLC**) használata.....57
Közelítés és távolítás a (**Digital Zoom**) (**Digitális zoom**) használata.....58
Állóképek készítése.....59
Fényképkeresés.....59

Lejátszás.....60

Felvétel lejátszása az LCD monitoron.....60
A ([Player] Lejátszás) üzemmód beállításai.....61
Audio Szinkronizálás (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél).....63
Utólag felvett hang lejátszása.....64
Kazetta lejátszása a TV képernyőjén.....65
HANG + Funkció.....67
Hanghatások.....68
Az AV KIMENET/BEMENET beállítása (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél).....69

Kapcsolat.....70

Kamera szalagjának videoszalagra való átmásolása.....70
Egy televíziós műsor vagy videoszalag kameraszalagra való átmásolása (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél).....71

Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél). 72

A memóriakártya használata (Felhasználható memóriakártya).....72
A memóriakártya tárolókapacitása.....72
Memóriakártya behelyezése.....72
Memóriakártya kivétele.....72
Mappák és fájlok szerkezete a memóriakártyán.....73
A Képminőség kiválasztása.....74
A Fénykép felvétel méretének kiválasztása (csak VP-D975W(i) modellnél).....75
Fájlszám beállítása.....76
Képek rögzítése (JPEG) a Memóriakártyán.....77
Képek megjelenítése (JPEG).....78
Kép megtekintése egyenként.....78
Diabemutató megtekintése.....78
Többszörös megjelenítés.....78
Véletlen letörlés elleni védelem.....79
Álló- és mozgóképek törlése.....80
A memóriakártya formattálása.....82
Mozgókép felvétele (MPEG) a memóriakártyán.....83

CZECH

Obsah

Pokročilé metody záznamu.....43

Výběr režimu záznamu a zvukového režimu.....43
Protihlukový filtr (**WindCut Plus**).....44
Zapnutí režimu Skutečné stereo.....45
Nastavení rychlosti závěrky a expozice.....46
Automatické ostření / ruční ostření.....47
Naprogramované režimy s automatickou expozicí (**Program AE**).....48
Nastavení vyvážení bílé.....50
Aplikace vizuálních efektů.....52
Nastavení režimu 16:9 Wide (širokoúhlý 16:9).....54
Použití funkce Tele Macro (Tele makro).....55
Nastavení digitálního stabilizátoru obrazu (**DIS**).....56
Použití funkce Kompenzace protisvětla (**BLC**).....57
Zvětšování a zmenšování pomocí digitálního zoomu (**Digital Zoom**).....58
Fotografování.....59
Vyhledávání fotografií.....59

Přehrávání.....60

Přehrávání nahrané kazety na LCD monitoru.....60
Různé funkce dostupné v režimu Player.....61
Dodatečný zvukový záznam (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)).....63
Přehrávání dodatečného zvukového záznamu.....64
Přehrávání videokazety na televizní obrazovce.....65
Funkce VOICE+.....67
Zvukový efekt.....68
Nastavení AV In/Out (AV Vstup/Výstup) (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi).....69

Připojení.....70

Kopírování kazety z videokamery na videokazetu.....70
Nahrávání (kopírování) televizního programu na videokazetu nebo kazetu ve videokameře (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi).....71

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))..72

Jak používat paměťovou kartu (Usable Memory Card) (Použitelná paměťová karta) (není součástí dodávky).....72
Funkce paměťové karty.....72
Vkládání paměťové karty.....72
Vyjmutí paměťové karty.....72
Struktura složek a souborů na paměťové kartě.....73
Nastavení Photo Quality (Kvality fotografie).....74
Výběr velikosti ukládaného obrazu Fotografie (pouze VP-D975W(i)).....75
Nastavení File Number (Čísla souboru).....76
Fotografování (JPEG) na paměťovou kartu.....77
Prohlížení snímků (JPEG).....78
Prohlížení jednotlivých snímků.....78
Prohlížení snímků v sekvenci.....78
Prohlížení několika snímků současně.....78
Ochrana před náhodným vymazáním.....79
Odstraňování fotografií a videozáznamů.....80
Formátování paměťové karty.....82
Záznam filmu (MPEG) na paměťovou kartu.....83

MAGYAR

Tartalomjegyzék

Mozgókép lejátszása (MPEG) a memóriakártyán (**M.Play Select**) (**M. Lej. vál.**).....85
Állóképek rögzítése kazettáról.....86
Állóképek másolása kazettáról a memóriakártyára (**Photo copy**) (**Képmásolás**).....87
Képek kijelölése nyomtatásra.....88
A <Print Mark> (Nyomtatási jel) eltávolítása.....88

PictBridge™ (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél).....89

Képnyomtatás a PictBridge™ segítségével.....89
Csatlakoztatás a nyomtatóhoz.....89
Kép kiválasztása.....90
A példányszám beállítása.....90
A dátum- és időbélyegző beállítása.....90
Képek nyomtatása.....90
A nyomtatás törlése.....90

IEEE 1394 adatátvitel.....91

Adatátvitel az IEEE1394 (i.LINK)-DV szabványú adatkapcsolaton.....91
Csatlakoztatás a DV eszközhöz (DVD-felvevő, videokamera stb.).....91
Csatlakoztatás számítógéphez.....91
A számítógéppel Rendszerkövetelmények.....91
Felvétel készítése a DV kábel használatával
(csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél).....92

USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél).....93

USB interfész használata.....93
Digitális kép átvitele az USB-csatlakozáson.....93
Az USB csatlakozás sebessége számítógépfüggő.....93
A számítógéppel kapcsolatos követelmények.....93
USB interfész egység használata (**USB Connect**) (**USB csatl.**).....94
A DVC Media Pro program telepítése.....95
Csatlakoztatás számítógéphez.....96
Az USB-kábel eltávolítása.....96
A PC Camera mód használata.....97
Az USB Streaming beállítás használata.....98
Az eltávolítható lemez beállítás használata.....98

Karbantartás.....99

Teendők a felvétel elkészítése után.....99
Alkalmazható kazetták.....99
A videokamera tisztítása és karbantartása.....100
A videokamera használata külföldön.....101

Hibaelhárítás.....102

Hibaelhárítás.....102
Öndiagnosztikai képernyő.....102
Öndiagnosztikai kijelző M.Cam(M.Kamera mód)/M.Player (M. Lej. mód)
üzemmódban (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél).....103
Menüsorok beállítása.....105

Minőségtanúsítás (műszaki adatok).....107

Tárgymutató.....108

CZECH

Obsah

Přehrávání filmů uložených na paměťové kartě (**M.Play Select**).....85
Přenos záběrů z kazety v podobě fotografií.....86
Kopírování statických záběrů z kazety na paměťovou kartu (**Photo Copy**).....87
Označování snímků pro tisk (**Print Mark**).....88
Jak odstranit označení pro tisk.....88

PictBridge™ (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)).....89

Tisk fotografií - pomocí technologie PictBridge™.....89
Připojení k tiskárně.....89
Výběr snímků.....90
Nastavení počtu výtisků.....90
Nastavení datového razítka.....90
Tisk snímků.....90
Jak zrušit tisk.....90

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394.....91

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE1394 (i.LINK) - standardní datové připojení DV.....91
Připojení DV zařízení (DVD rekordér, videokamera, apod.).....91
Připojení k PC.....91
Požadavky na systém.....91
Záznam s propojovacím DV kabelem (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi).....92

Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)).....93

Jak používat rozhraní USB.....93
Přenos digitálního obrazu prostřednictvím rozhraní USB.....93
Rychlost rozhraní USB podle operačního systému.....93
Požadavky na systém.....93
Volba USB zařízení (**USB Connect**).....94
Instalace programu DV Media PRO.....95
Připojení k PC.....96
Odpojení USB kabelu.....96
Použití funkce PC Camera (webkamera).....97
Použití funkce USB Streaming.....98
Použití funkce Removable Disk (výměnný disk).....98

Údržba.....99

Po dokončení záznamu.....99
Použitelné kazety.....99
Čištění a péče o videokameru.....100
Používání videokamery v zahraničí.....101

Odstraňování problémů.....102

Odstraňování problémů.....102
Autodiagnostické zobrazení.....102
Autodiagnostické zobrazení v režimech M.Cam/M.Player
(pouze VP-D375W(i)/D975W(i)).....103
Položky nabídky Settings (Nastavení).....105

Technické údaje.....107

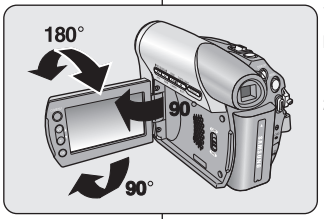
Rejstřík.....108

Megjegyzések és biztonsági utasítások

Az LCD monitor elforgatása

Kérjük, óvatosan forgassa az LCD monitort, az ábrán jelzettek szerint.
Az LCD monitor túlforgatása a videokamerához csatlakozó forgópánt sérülését okozhatja.

1. Nyissa ki az LCD kijelzőt 90 fokban a videokamerához képest.
2. Forgassa azt a felvételhez, lejátszáshoz a legjobb szögbe.
   - Ha elforgatja az LCD kijelzõt 180 fokkal előrefelé, becsukhatja az LCD kijelzõt a képernyővel kifelé is.
   - Ez kényelmes a lejátszási művelet során.



[Megjegyzés]
Lásd. 29. oldal az LCD képernyő fényerejének és a színének beállításához.

LCD képernyőhöz, kereső és az objektív



1. A közvetlen napfény károsíthatja az LCD kijelzőt, a kereső belsejét és az objektívet. A napról képet csak alacsony fényviszonyok között készítsen, mint pl. szürkületkor.
2. Az LCD-kijelző precíziós technológiával készült. Mindamellett előfordulhat, hogy az LCD-képernyőn apró (vörös, kék vagy zöld színű) pontok jelennek meg. Ez normális jelenség, és a rögzített képet semmilyen módon nem befolyásolja.
3. A videokamerát ne emelje fel a keresőnél, az LCD kijelzőnél vagy az elemtartónál fogva.
4. A keresőt a túlzott erőhatás tönkreteheti.

A videofej tisztítására vonatkozó megjegyzések

- A zavarmentes felvétel és a tiszta kép biztosítása érdekében rendszeresen tisztítsa meg a videofejeket. Ha a lejátszás során mozaikos, töredezett a kép vagy csak kék képernyő látható, valószínű, hogy szennyezettek a videofejek. Ilyen esetben tisztítsa meg a videofejeket szárazon működő tisztítókazettával.
- Ne használjon nedves típusú tisztítókazettát. Az ilyen kazetta megrongálhatja a videofejeket.

Poznámky a bezpečnostní pokyny

Poznámky k otáčení LCD monitoru

S LCD monitorem otáčejte opatrně, dle vyobrazení. Přetočením může dojít k poškození vnitřní části pantu, který spojuje LCD monitor s videokamerou.

1. LCD monitor otevřete prstem v pravém úhlu vůči videokameře.
2. Otočte monitor do nejvhodnějšího úhlu pro záznam nebo přehrávání.
   - Když otočíte LCD monitor o 180 stupňů tak, aby směřoval dopředu, můžete zavřít LCD monitor tak, že bude směřovat ven.
   - To je pohodlné pro přehrávání.

[Poznámka]
Na straně 29 najdete postup nastavení jasu a barvy LCD monitoru.

Poznámky o LCD monitoru, hledáčku a objektivu



1. Přímé sluneční světlo může poškodit LCD monitor, vnitřek hledáčku nebo objektiv. Slunce fotografujte jen když svítí slabě, např. za soumraku.
2. LCD monitor byl vyroben velmi přesnou technologií.
   Přesto se na něm mohou objevit drobné tečky (červené, modré nebo zelené). Tyto tečky jsou normální a neovlivňují kvalitu nahrávaného obrazu.
3. Videokameru nezvedejte uchopením za hledáček, LCD monitor ani baterii.
4. Použitím příliš velké síly může dojít k poškození hledáčku.

Poznámky k čištění obrazových hlav

- Kvůli zajištění normálního průběhu nahrávání a jasného obrazu je třeba obrazové hlavy pravidelně čistit.
  Pokud je přehrávání rušeno mozaikovým zkreslením, nebo se zobrazuje pouze modrá plocha, obrazové hlavy mohou být znečištěny.
  Pokud k tomu dojde, vyčistěte obrazové hlavy čisticí kazetou suchého typu.
- Nepoužívejte čisticí kazetu vlhkého typu. Mohla by poškodit obrazové hlavy.

MAGYAR Megjegyzések és biztonsági utasítások

A videokamera

- Ne tegye ki a videokamerát magas (60 °C feletti) hőmérsékletnek, például, nyáron zárt autóban, vagy közvetlen napfénynek.
- Ügyeljen arra, hogy a videokamera ne legyen nedves. Tartsa távol a videokamerát esőtől, tengervíztől és minden más nedvességtől. A videokamera károsodhat, ha nedvesség éri. Néha a folyadék által okozott meghibásodás nem javítható ki.
- A levegő hőmérsékletének hirtelen csökkenése következtében a videokamera belsejében pára csapódhat le.
  - Amikor a videokamerát hideg helyről melegre (például, télen a szabadból meleg helyiségbe) viszi.
  - Vagy amikor a videokamera hűvös helyről forró helyre (például, nyáron a pincéből a szabadba) viszi.
- Ha a (DEW) páravédelem működik, nyissa ki a kazettatartót és vegye ki az akkumulátort, majd legalább 2 órán keresztül hagyja a videokamerát száraz, meleg helyiségben.
- A készülék hálózatl való leválasztásához, a dugót ki kell húzni a hálózati dugaszból, így a dugónak működnie kell.

Szerzői jog

Egyes televízió-műsorok, videoszalagok, DVD-filmek, játékfilmek és más programanyagok szerzői jogvédelem alatt állnak.
A szerzői jogvédelem alatt álló anyagok jogosulatlan másolása törvénybe ütközhet.
A jelen kézikönyvben vagy a Samsung termékhez mellékelt más iratokban említett összes kereskedelmi név és bejegyzett védjegy azok tulajdonosainak márkaneve, illetve bejegyzett védjegye.

Szervizelés és az alkatrészek cseréje

- Ne kísérletezzen a videokamera házilagos szervizelésével.
- A burkolatok felnyitásával vagy eltávolításával veszélyes feszültségnek vagy egyéb veszélyeknek teheti ki magát.
- Minden javítási munkát bízzon szakemberre.
- Ha a készülékben alkatrészt kell cserélni, győződjön meg arról, hogy a szerelő a gyártó által előírt és az eredetivel azonos tulajdonságú pótalkatrészt használt-e fel.
- A nem jóváhagyott pótalkatrészek tüzet, áramütést vagy egyéb veszélyeket okozhatnak.

A termék megfelelő megsemmisítése
(Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése)

A terméken vagy a hozzá tartozó dokumentáción szereplő jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzhető legyen a szabálytalan hulladékleadás által okozott környezet- és egészségkárosodás, különítse ezt el a többi hulladéktól, és felelősségteljesen gondoskodjon a hulladék leadásáról, a hulladékanyagok fenntartható szintű újrafelhasználása céljából.
A háztartási felhasználók a termék forgalmazójától vagy a helyi önkormányzati szervektől kérjenek tanácsot arra vonatkozóan, hová és hogyan vihetik el ez elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékleadás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméket nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

CZECH Poznámky a bezpečnostní pokyny

Poznámky k videokameře

- Videokameru nevystavujte vysokým teplotám (nad 60 °C a 140°F). Například v automobilu zaparkovaném na slunci nebo na přímém slunečním světle.
- Videokameru chraňte před namočením. Uchovávejte ji mimo dosah deště, mořské vody a dalších zdrojů vlhkosti.
  Při namočení videokamery může dojít k jejímu poškození. Závady způsobené tekutinami jsou někdy neopravitelné.
- Náhlé zvýšení teploty může způsobit vytváření kondenzace uvnitř videokamery.
  - Při přemístění videokamery ze studeného do teplého prostředí (například z venku dovnitř v zimě.)
  - Při přemístění videokamery z chladného do horkého prostředí (například zevnitř ven v létě.)
- Pokud je zapnuta ochranná funkce (DEW), nechte videokameru alespoň na dvě hodiny v suché, teplé místnosti s otevřenou přihrádkou na kazetu a vyjmutou baterií.
- Odpojení zařízení od sítě je nutné provést tak, že vytáhnete zástrčku ze síťové zásuvky a síťová zástrčka by proto měla být snadno přístupná.

Poznámky k autorským právům

Televizní programy, videokazety, DVD tituly, filmy a jiné materiály mohou být chráněny autorskými právy. Neoprávněné kopírování materiálu chráněného autorským právem může být nezákonné.
Všechny ochranné známky a registrované ochranné známky uvedené v této příručce a další dokumentaci dodané s výrobkem Samsung jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky příslušných vlastníků.

Opravy a náhradní díly

- Videokameru se nepokoušejte sami opravovat.
- Otevřením nebo odstraněním krytů mohu být odkryty části s nebezpečným napětím nebo jinak nebezpečné součásti.
- Veškeré opravy přenechejte kvalifikovanému personálu servisu.
- Pokud jsou potřeba náhradní díly, ujistěte se, že odborník použil náhradní díly specifikované výrobcem, které mají stejné vlastnosti jako původní díly.
- Nesprávné náhradní díly mohou způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo jiné nebezpečí.

Správná likvidace tohoto produktu
(Zničení elektrického a elektronického zařízení)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému zničení, oddělte je prosíme od dalších typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využití hmotných zdrojů.
Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládní kancelář, ohledně podrobností, kde a jak můžete tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

MAGYAR

A videokamera

Szolgáltatások

- **IEEE1394 szabványú digitális adatátviteli**
  Az IEEE 1394 (i.LINK™: az i.LINK DV adatátvitelre használatos soros adatátviteli protokoll és összeköttetési rendszer) nagy sebességű adatátviteli portnak köszönhetően mozgó- és állóképeketképeket egyaránt átvihet személyi számítógépre, ezáltal különböző felvételeket hozhat létre vagy szerkeszthet.
- **USB interfész a digitális kép adatátvitelhez (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**
  Az USB-interfész segítségével állóképeket küldhet át PC-re bővítőkártya nélkül.
- **Szalagra történő képrögzítés**
  Az állóképfelvétel segítségével az állóképek közvetlenül a szalagra rögzíthetőek.
- **Mega-pixel CCD (csak VP-D975W(i) modellnél)**
  Az Ön videókamerája 1 millió-pixeles CCD-vel rendelkezik. A nagyfelbontású állóképek a memóriakártyára rögzíthetők.
- **1200x Digital Zoom**
  Segítségével a képet eredeti méretének 1200-szorosára nagyíthatja fel.
- **Hangzás erősítése**
  Sztereo és a hanghatás mód erőteljesebb hangot szolgáltat.
- **TFT LCD szín**
  A nagy felbontású, színes, vékonyréteg-tranzisztoros LCD monitor tiszta, éles képet ad. A nagyfelbontású színes.
- **Digitális képstabilizátor (DIS)**
  A digitális képstabilizátor kiegyenlíti a kézremegést, ezáltal fokozva a kép stabilitását, különösen az erős nagyításnál.
- **Különböző hatások**
  A vizuális hatások segítségével különféle speciális effektusokkal egészítheti ki filmjeit, ezáltal különleges látványvilágot hozhat létre.
- **Ellenfény korrekció (BLC)**
  Az ellenfény-kiegyenlítő mód kiegyenlíti a téma mögötti világos hátteret.
- **Program AE**
  A program automata expozícióval a zársebességet és a rekeszt a felvenni kívánt jelenet jellegéhez igazíthatja.
- **Nagyteljesítményű zoom objektív**
  Nagy teljesítményű zoom objektív lehetővé teszi a téma 34x(csak VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) modellnél), 26x(csak VP-D975W(i) modellnél)-os nagyítását.
- **Digitális állókép rögzítési mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**
  - A memóriakártya segítségével könnyen felvehet és lejátszhat hagyományos állóképeket.
  - A memóriakártyán lévő állóképeket PC-re továbbíthatja az USB-interfész segítségével.
- **Mozgókép rögzítése a memóriakártyára (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**
  Mozgókép felvételeket rögzíthet a memóriakártyára.
- **MMC/SD kártyanyílás (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**
  A MMC/SD kártyanyílás képes az MMC (multimédia kártyák) ás az SD kártyák kezelésére.

CZECH

Seznámení s videokamerou

Funkce

- **Funkce digitálního přenosu dat pomocí rozhraní IEEE1394**
  Díky integrovanému portu IEEE 1394 (i.LINK™: i.Link je protokol pro sériový přenos dat a propojovací systém používaný pro přenos dat DV) pro vysokorychlostní přenos dat lze přenášet videozáznam a fotografie do počítače, a tam je dále upravovat.
- **Rozhraní USB pro přenos dat digitálních snímků (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Pomocí rozhraní USB lze přenášet fotografie do počítače bez přídavných karet.
- **Záznam fotografií na kazetu**
  Záznam fotografií umožňuje uložit fotografii na kazetu.
- **Megapixelový CCD (pouze VP-D975W(i))**
  Vaše videokamera je vybavena CCD s 1 000 000 pixelů.Na paměťovou kartu lze ukládat fotografie ve vysokém rozlišení.
- **1200x digitální přiblížení**
  Umožňuje až 1200násobné zvětšení obrazu.
- **Zlepšení zvuku**
  Poskytuje lepší zvuk pomocí funkcí Skutečné stereo a Audio efekt.
- **Barevný TFT (aktivní) LCD monitor**
  Barevný TFT LCD displej s vysokým rozlišením poskytuje čistý, ostrý obraz včetně možnosti okamžitého prohlížení záznamů.
- **Digitální stabilizátor obrazu (DIS)**
  Stabilizátor DIS kompenzuje chvění rukou, omezuje roztřesení obrazu, zejména při vyšším zvětšení.
- **Různé vizuální efekty**
  Pomocí vizuálních efektů je možné dodat filmům speciální vzhled přidáním různých speciálních efektů.
- **Kompenzace protisvětla (BLC)**
  Funkce BLC kompenzuje světlé pozadí za snímaným objektem.
- **Automatická expozice (Program AE)**
  Funkce Program AE umožňuje změnit rychlost závěrky a clonu tak, aby vyhovovaly podmínkám natáčené scény nebo akce.
- **Objektiv s motorizovaným velkým přiblížením**
  Objektiv s motorizovaným přiblížením umožňuje, aby uživatel dokonale zvětšil předmět snímání až 34x(pouze VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x(pouze VP-D975W(i)).
- **Funkce digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**
  - Pomocí paměťové karty lze snadno pořizovat a prohlížet standardní fotografie.
  - Standardní fotografie je možné přesouvat z paměťové karty na počítač přes rozhraní USB.
- **Záznam filmu na paměťovou kartu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Záznam filmů umožňuje ukládání videozáznamu na paměťovou kartu.
- **Slot pro paměťovou kartu MMC/SD (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**
  Slot pro paměťovou kartu MMC/SD podporuje karty MMC (Multi Media Card) a SD.

A videokamera

A videokamerához mellékelt tartozékok

Győződjön meg arról, hogy digitális videokamerával együtt megkapta-e a következő alaptartozékokat.

Alaptartozékok

1. Lítium-ion akkumulátor (SB-LSM80)
2. Hálózati adapter (AA-E9 típusú)
3. Audio/Video kábel
4. Használati útmutató
5. Lítiumelem a távvezérlőhöz (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél) illetve az órához. (Típus: CR2025)
6. Távvezérlő (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)
7. USB interfész (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)
8. USB szoftver (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)
9. Objektív védősapka
10. Objektív védősapka rögzítő

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)



2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)



3. Audio/Video Cable



4. Instruction Book



5. Lithium Battery (CR2025)



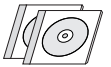
6. Remote Control (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



7. USB Cable (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



8. Software CD (VP-D375W(i)/D975W(i) only)



9. Lens Cover



10. Lens Cover Strap



[Megjegyzések]

- A csomag tartalma eltérő lehet az értékesítési régiótól függően.
- Az alkatrészek és kiegészítők a helyi Samsung márkakereskedőnél és szervizközpontban kaphatók.

Seznámení s videokamerou

Dodávané příslušenství

Ujistěte se, že bylo s videokamerou dodáno následující základní příslušenství.

Základní příslušenství

1. Lithium-ionová baterie (SB-LSM80)
2. Napájecí adaptér (typ AA-E9)
3. Kabel audio/video
4. Uživatelská příručka
5. Lithiová baterie pro dálkový ovladač (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) nebo hodiny. (TYP: CR2025)
6. Dálkový ovladač (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Kabel USB (pouze VP-D375W(i)/ D975W(i))
8. Disk CD se softwarem (pouze VP-D375W(i)/ D975W(i))
9. Kryt objektivu
10. Řemínek krytu objektivu

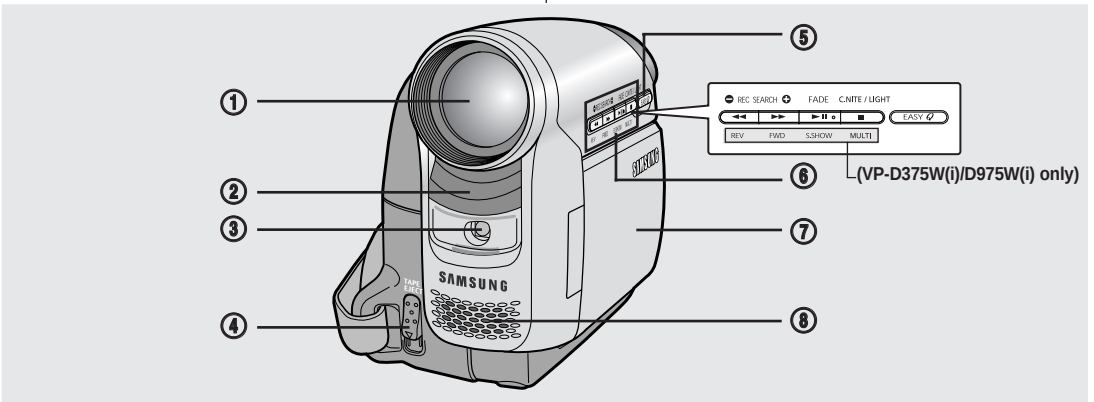
[Poznámky]

- Obsah se může lišit v závislosti na prodejní oblasti.
- Součástky a doplňky jsou dostupné ve vašem místním obchodě a opravně Samsung.

MAGYAR

A videokamera

Elölnézet és bal oldalnézet



1. **Objektív**
2. **érzékelő (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**
3. **Világítás (csak VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél)**
4. **[TAPE EJECT] Kazetta kiadó**
5. **EASY.Q gomb ➥35. oldal**
6. **Beállítógombok**

Gomb	<Player> (Lejátszás)	<Camera> (Kam. mód)	<M.Player> (M. Lej. mód) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
◀◀	Csévélés hátra	REC SEARCH -	Csévélés hátra
▶▶	Csévélés előre	REC SEARCH + <FELVÉTEL KERESÉS ELŐRE>	Csévélés előre
▶II	LEJÁTSZÁS/ SZÜNET	KÉPHALVÁNYÍTÁS/ KÉPERŐSÍTÉS	S.SHOW (SLIDE SHOW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (csak VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i) modellnél)	MULTI (TÖBBSZÖRÖS MEGJELENÍTÉS)

7. **TFT LCD képernyő**
8. **Belső mikrofon**

[VIGYÁZAT]
Figyeljen arra, hogy a rögzítés időtartama alatt ne takarja le a belső mikrofont és a lencsét

[Megjegyzések]
- A VP-D375W képei jelen használati utasításban fel vannak használva.
- Bár a VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) és a VP-D975W(i) külsőre különbözőnek tűnhet, működésük azonos.

CZECH

Seznámení s videokamerou

Pohled zepředu a zleva

1. **Objektiv**
2. **Čidlo dálkového ovladače (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**
3. **Světlo (pouze VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))**
4. **Páčka k vysunutí kazety (TAPE EJECT)**
5. **Tlačítko EASY.Q ➥viz str. 35**
6. **Funkční tlačítka**

Tlačítko	Režim <Player>	Režim <Camera>	Režim <M. Player> (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
◀◀	REV	REC SEARCH -	REV
▶▶	FWD	REC SEARCH +	FWD
▶II	PLAY/STILL	FADE	S.SHOW (SLIDE SHOW) (SEKVENCE SNÍMKŮ)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (pouze VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (MULTI DISPLAY) (zobrazení většího počtu fotografií současně)

7. **TFT (aktivní) LCD monitor**
8. **Vestavěný mikrofon**

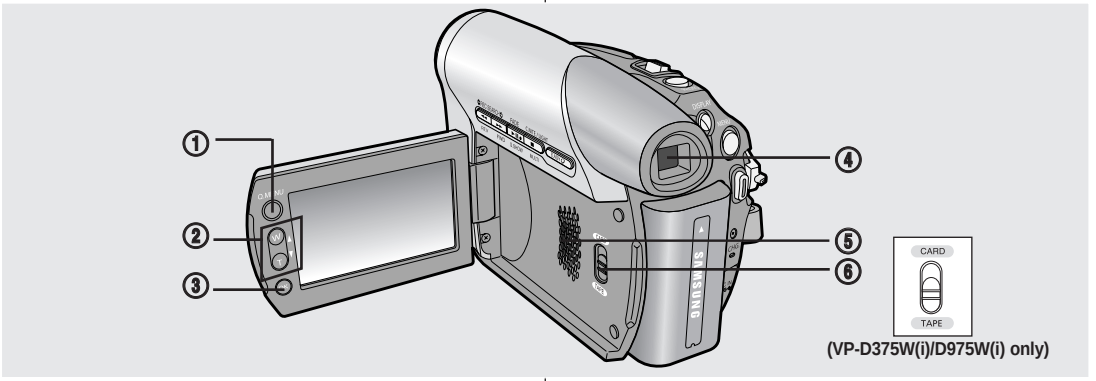
[Upozornění]
Dbejte na to, abyste při nahrávání nezakryli vestavěný mikrofon nebo čočku.

[Poznámky]
- V této uživatelské příručce je vyobrazen model VP-D375W.
- Přestože se vnější vzhled modelů VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) a VP-D975W(i) liší, všechny se ovládají stejným způsobem.

MAGYAR

A videokamera

Baloldali nézet



(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. **Q.MENU Gomb ➥20. oldal**
2. **[▲ / ▼] (W/T) Gomb**

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Felfelé léptetés	Lefelé léptetés
<Player>	Hangosítás	Halkítás
<Camera>	Széles képernyő / Beállítás MF	Tele / Beállítás MF
<M.Cam> (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)	Széles képernyő / Beállítás MF	Tele / Beállítás MF
<M.Player> (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)	Vissza	Következő

3. **OK Gomb**
4. **Kereső**
5. **Hangszóró**
6. **Mode Switch (Üzemmód kapcsoló) (CARD/TAPE) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**

[Megjegyzés]
Ha becsukja az LCD panelt úgy, hogy az LCD kijelző kifelé néz, a **[▲ / ▼]** fordítva működik.

CZECH

Seznámení s videokamerou

Pohled zleva

1. **Tlačítko Q.MENU ➥viz str. 20**
2. **Tlačítko [▲ / ▼] (W/T)**

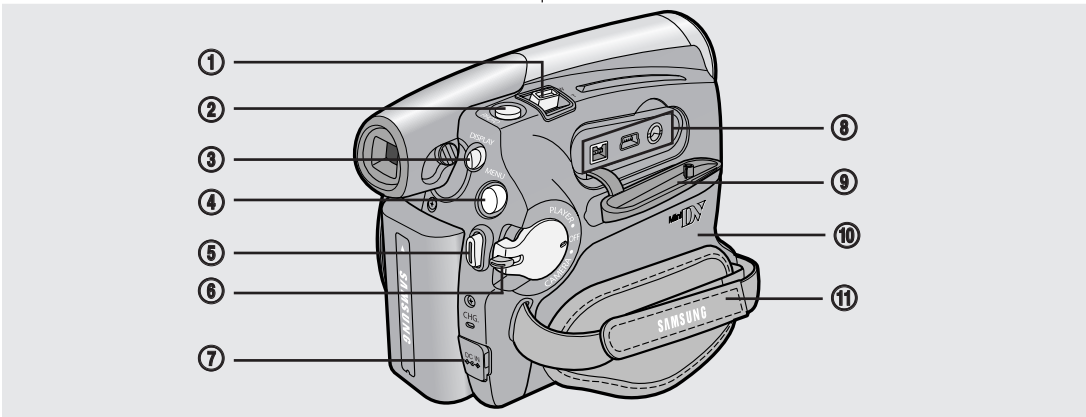
	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Pohyb nahoru	Pohyb dolů
<Player>	Zvýšit hlasitost	Snížit hlasitost
<Camera>	Širokoúhlý režim / ruční ostření	Teleobjektiv / ruční ostření
<M.Cam> (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))	Širokoúhlý režim / ruční ostření	Teleobjektiv / ruční ostření
<M.Player> (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))	Předchozí	Další

3. **Tlačítko OK**
4. **Hledáček**
5. **Reproduktor**
6. **Přepínač režimů (CARD/TAPE) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**

[Poznámka]
Když zavřete LCD panel s monitorem směřujícím ven, funkce tlačítek **[▲ / ▼]** budou obrácené.

A videokamera

Jobboldali és felülnézet



1. KIJELZŐ Gomb
2. PHOTO Gomb
➥59. oldal
3. DISPLAY Gomb
4. MENU Gomb
5. Start/Stop gomb
6. Főkapcsoló gomb (CAMERA vagy PLAYER)
7. Tápfeszültség csatlakozó
8. Csatlakozók
9. Csatlakozófedél
10. A kazettatartó ajtaja
11. Tartószíj

Csatlakozók

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394	AV csatlakozó
VP-D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394 USB	AV csatlakozó

Seznámení s videokamerou

Pohled zprava a shora

1. Zoom Lever
2. Tlačítko PHOTO
➥viz str. 59
3. Tlačítko DISPLAY
4. Tlačítko MENU
5. Tlačítko Start/Stop
6. Vypínač (CAMERA nebo PLAYER)
7. Napájecí konektor
8. Konektory
9. Kryt konektorů
10. Dvířka kazety
11. Řemínek na ruku

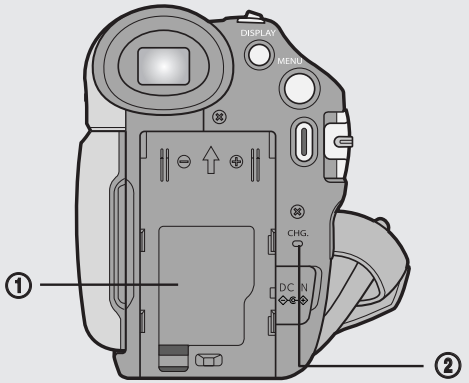
Konektory

VP-D371(i)/ D371W(i)/ D372WH(i)	IEEE1394	Konektor AV
VP-D375W(i)/ D975W(i)	IEEE1394 USB	Konektor AV

MAGYAR

A videokamera

Hátul- és alulnézet



1. Lítium elem-tartó fedele
2. Töltésjelző
3. Memóriakártya nyílás (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
4. Állványfoglalat
5. Akkukioldó

Memóriakártya-nyílás

csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél

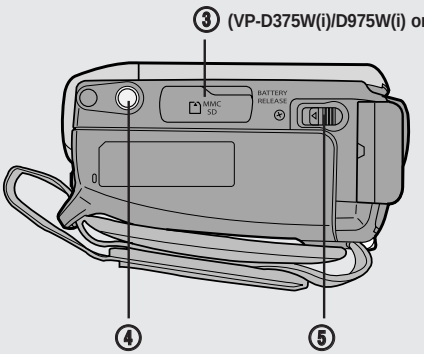


MMC/SD

CZECH

Seznámení s videokamerou

Pohled zezadu a zespodu



1. Kryt lithiové baterie
2. Indikátor nabíjení
3. Štěrbina pro paměťovou kartu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Závit pro stativ
5. Páčka k uvolnění baterie

Štěrbina pro paměťovou kartu

pouze VP-D375W(i)/D975W(i)

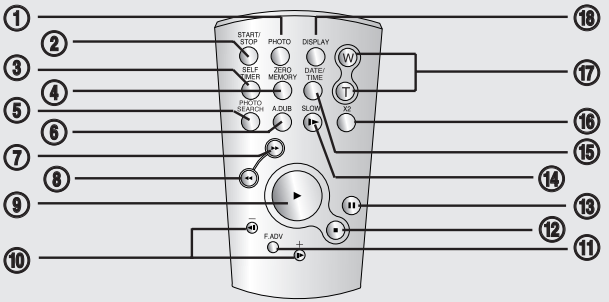


MMC/SD

MAGYAR

A videokamera

Távvezérlő (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)



1. FOTÓ gomb ➥59. oldal
2. START/STOP gomb
3. ÖNKIOLDÓ gomb ➥38. oldal
4. NULLA MEMÓRIA gomb ➥37. oldal
5. FOTÓ KERESÉS gomb
6. A.DUB gomb ➥63. oldal
7. ▶▶ (ELŐRE) gomb
8. ◀◀ (HÁTRA) gomb
9. ▶ (LEJÁTSZÁS) gomb
10. ◀II / II▶ (Irány) gomb ➥61. oldal
11. F. ADV gomb ➥62. oldal
12. ■ (ÁLLJ) gomb
13. II (SZÜNET) gomb
14. SLOW (I▶) gomb
15. DÁTUM/IDŐ gombok
16. X2 gomb ➥62. oldal
17. W/T (Zoom) gomb
18. DISPLAY gomb

CZECH

Seznámení s videokamerou

Dálkový ovladač (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Tlačítko PHOTO ➥viz str. 59
2. Tlačítko START/STOP
3. SELF TIMER (Samospoušť) ➥viz str. 38
4. Tlačítko ZERO MEMORY ➥viz str. 37
5. Tlačítko PHOTO SEARCH (Vyhledávání fotografií)
6. Tlačítko A.DUB (dabing) ➥viz str. 63
7. Tlačítko ▶▶ (Převíjení vpřed)
8. Tlačítko ◀◀ (Převíjení vzad)
9. Tlačítko ▶ (Přehrávání)
10. Tlačítko ◀II / II▶ (Směr) ➥viz str. 61
11. Tlačítko F. ADV (Vpřed o políčko) ➥viz str. 62
12. Tlačítko ■ (STOP)
13. Tlačítko II (Snímek)
14. Tlačítko SLOW (I▶)
15. Tlačítko DATE/TIME
16. Tlačítko X2 ➥viz str. 62
17. Tlačítko W/T (Zoom, přiblížení)
18. Tlačítko DISPLAY

Előkészületek

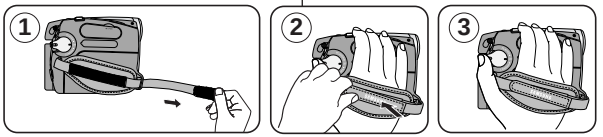
A tartószíj és az objektív védősapka használata

Igen lényeges, hogy a felvétel megkezdése előtt ellenőrizze a tartószíj helyes beállítását.
A tartószíj segítségével Ön:
- Stabil, kényelmes helyzetben tarthatja a videokamerát;
- Kéztartásának változtatása nélkül megnyomhatja a [Zoom] és [Start/STtop] gombot.

Tartószíj

A tartószíj beállítása

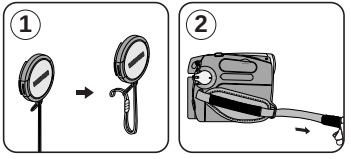
1. Helyezze a fogószíjat a videokamera elülső oldalán lévő rögzítőfülbe, és húzza keresztül a végét a fülön.
2. Helyezze be kezét a Fogószíjba és állítsa be a hosszát kényelmesre.
3. Zárja le a Fogószíjat.



Objektív védősapka

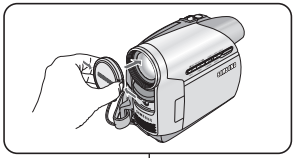
Az objektív védősapka felerősítése

1. Hurkolja rá a lencsefedélre a rögzítőpántot az ábrázolt módon.
2. Az objektív védősapka rögzítőpántját fűzze rá a fogószíjra, és állítsa be a fogószíjnál leírt lépések szerint.
3. Zárja le a Fogószíjat.



Objektív védősapka felhelyezése használat után

Nyomja meg a Lencsefedél két oldalán található gombot, és csatlakoztassa az objektívre.



Příprava

Jak používat řemínek na ruku a kryt objektivu

Před zahájením záznamu je velmi důležité, aby byl řemínek na ruku správně nastaven.
Díky řemínku na ruku je možné:
- Držet videokameru ve stabilní a pohodlné poloze.
- Používat tlačítka [Zoom] (Přiblížení) a [Start/Stop] bez nutnosti změny polohy ruky.

Řemínek na ruku

Nastavení řemínku na ruku

1. Zasuňte řemínek na ruku do háčku řemínku na ruku na přední straně videokamery a protáhněte jeho konec skrz háček.
2. Zasuňte ruku do řemínku na ruku a nastavte délku podle potřeby.
3. Zafixujte řemínek na ruku.

Kryt objektivu

Připevnění krytu objektivu

1. Připevněte kryt objektivu k řemínku krytu objektivu, jak je znázorněno.
2. Připevněte řemínek krytu objektivu k řemínku na ruku a nastavte jej podle kroků popsaných pro řemínek na ruku.
3. Zafixujte řemínek na ruku.

nasazení krytu objektivu po skončení práce s videokamerou

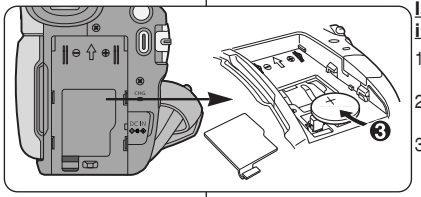
Stiskněte tlačítka na obou stranách krytu objektivu, a pak nasuňte kryt na objektiv videokamery.

Előkészületek

A lítium elem behelyezése

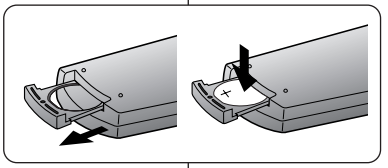
A belső órát tápláló lítiumelem behelyezése

1. Távolítsa el az elemtartót a videokamera hátoldaláról.
2. Nyissa ki a videokamera hátulján a lítiumelem tartófedelét.
3. Helyezze a lítiumelemet az elemtartóba, pozitív (⊕) pólusával felfelé.
   Figyeljen arra, hogy az elem polaritását ne cserélje fel.
4. Zárja le a lítiumelem tartófedelét.



Lítiumelem a távvezérlőhöz (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

1. Húzza ki a Lítium elem tartót a nyíl irányába.
2. Helyezze a lítiumelemet az elemtartóba, pozitív (⊕) pólusával felfelé.
3. Tegye vissza a lítium elem tartót.



A lítium elemre vonatkozó óvintézkedések

1. A lítium elem gondoskodik az óra és a programozott beállításokat tároló memória működéséről akkor is, ha az akkumulátort vagy a hálózati tápegységet eltávolította.
2. Normál üzemeltetés mellett a videokamera lítium eleme a beszereléstől számítva kb. 6 hónapig működik.
3. Amikor a lítium elem már gyenge vagy lemerült, a **<Date/Time> (Dátum/Idő) <On> (Be)** értékre állításakor a dátum/pontos idő jelzőn **<00:00 1.JAN.2007>** jelenik meg. Ilyen esetben cserélje ki a lítium elemet egy újra (CR2025 típus).
4. Helytelen elemcsere esetén fennáll a robbanás veszélye. Kizárólag azonos vagy egyenértékű elemet használjon a cseréhez.

Vigyázat: A lítium elemet tartsa gyermekektől távol. Az elem véletlen lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Příprava

Instalace lithiové baterie

Instalace lithiové baterie pro interní hodiny

1. Vyjměte baterii ze zadní části videokamery.
2. Otevřete víčko lithiové baterie na zadní straně videokamery.
3. Lithiovou baterii vložte do držáku tak, aby označení kladného pólu (⊕) směrovalo vzhůru. Nezaměňte polaritu baterie.
4. Víčko krytu uzavřete.

Instalace baterie dálkového (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Vytáhněte držák lithiové baterie ve směru šipky.
2. Lithiovou baterii vložte do držáku tak, aby označení kladného pólu (⊕) směrovalo vzhůru.
3. Znovu vložte držák lithiové baterie.

Upozornění k lithiové baterii

1. Díky lithiové baterii jsou zachovány časové funkce a přednastavený obsah paměti, i když je baterie vyjmuta nebo je odpojen napájecí adaptér.
2. Za normálních provozních podmínek vydrží lithiová baterie videokamery po dobu 6 měsíců od její instalace.
3. Pokud je lithiová baterie slabá nebo vybitá, na indikátoru data/času se při aktivaci funkce **<Date/Time>** zobrazí údaj **<00:00 1.JAN.2007>**. V takovém případě vyměňte lithiovou baterii za novou (typ CR2025).
4. V případě nesprávné výměny baterie hrozí nebezpečí exploze. Původní baterii nahraďte pouze stejným nebo rovnocenným typem.

Varování: Lithiovou baterii uchovávejte mimo dosah dětí. V případě spolknutí baterie kontaktujte ihned lékaře.

Előkészületek

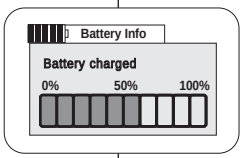
A lítium-ion akkumulátor használata

- Csak SB-LSM80 vagy SB-LSM160 típusú akkumulátort használjon.
- Az akkumulátor vásárláskor kevéssé lehet feltöltve.

A lítium-ion akkumulátor feltöltése

1. Állítsa a **[Power]** gombot **[OFF]** pozícióba.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort a videokamerához.
3. Csatlakoztassa az AC adaptert (AA-E9 típusú) a fali konnektorba.
4. Az egyenáramú kábelt csatlakoztassa a készüléken lévő egyenáramú dugaszhüvelyhez.
   - A töltő indikátor elkezd villogni, ez mutatja, hogy az akku töltődik.
5. Nyomja meg a KIJELZŐ gombot, miközben tölt és a töltési státusz megjelenik az LCD-n 7 másodpercre.
   - A jelzett akku szint referencia adatként szolgál a felhasználónak, ez egy becslés Ez függ az akku kapacitásától és a hőmérséklettől.
6. Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, válassza le a videokameráról az akkumulátorcsomagot és a váltakozó áramú adaptert. Az akkumulátor kisülhet még kikapcsolt tápfeszültség mellett (a Power kapcsoló Off állásában) is.

Villogások száma	Töltöttség mértéke
Másodpercenként egy	50 %-nál kisebb
Másodpercenként kettő	50% ~ 75%
Másodpercenként három	75% - 90%
Nincs villogás,a töltésjelző folyamatosan ég	90% - 100%
Egy másodpercig ég, egy másodpercig nem	Hiba - Helyezze be újra az akkumulátort és az egyenáramú kábelt



A töltési, felvételi idő a modellen és az akkutípuson alapul.

- A táblázatban a jobb oldalon megadott felvételi idők megközelítő értékek. A tényleges felvételi idő a használattól függ.
- A kezelési útmutatóban szereplő folyamatos felvételi időket teljesen feltöltött akkumulátoron, 25 °C hőmérsékleten mérték.
- A készülékhez csatlakoztatva hagyott akkumulátor kisülhet még kikapcsolt tápfeszültség mellett is.

idő / Akkumulátor	Feltöltési idő	Felvételi idő
SB-LSM80	Kb. 1 óra 20 perc	Kb. 1 óra 20 perc
SB-LSM160 (Opció)	Kb. 3 óra	Kb. 2 óra 40 perc

Příprava

Použití lithium-ionové baterie

- Používejte pouze baterii SB-LSM80 nebo SB-LSM160.
- Baterie může být v době zakoupení trochu nabita.

Nabíjení lithium-ionové baterie

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[OFF]** (Vypnuto).
2. Baterii připevněte k videokameře.
3. Napájecí adaptér (typ AA-E9) připojte k síťové zástrčce.
4. Do napájecího konektoru pro stejnosměrný proud na videokameře zapojte stejnosměrný napájecí kabel.
   - Indikátor nabíjení začne blikat, což ukazuje, že se baterie nabíjí.
5. Stiskněte tlačítko DISPLAY během nabíjení, a na LCD se na 7 sekund zobrazí stav nabíjení.
   - Zobrazovaný stav baterie poskytuje uživateli orientační údaje – je pouze přibližný. Může se lišit od skutečného stavu v závislosti na kapacitě baterie a teplotě.
6. Pokud je baterie zcela nabita, odpojte ji i s napájecím adaptérem od videokamery. I když je vypínač vypnut (v poloze Off), bude se baterie vybíjet.

Interval blikání	Úroveň nabíjení
Jednou za sekundu	Méně než 50%
Dvakrát za sekundu	50% - 75%
Třikrát za sekundu	75% - 90%
Blikání skončí a indikátor se trvale rozsvítí	90% - 100%
Indikátor jednu sekundu svítí, druhou sekundu nesvítí	Chyba - Baterii a kabel pro stejnosměrný proud znovu nastavte

Doba nabíjení a záznamu podle modelu a typu baterie.

- Údaje o délce nepřetržitého záznamu v tabulce uvedené vpravo jsou přibližné. Skutečná doba záznamu závisí na používání.
- Doby nepřetržitého záznamu uvedené v uživatelské příručce byly naměřeny s plně nabitou baterií při teplotě 77 °F (25°C).
- Pokud zůstane baterie k videokameře připojena, bude se vybíjet, i když je vypínač vypnut.

doba / Baterie	Doba nabíjení	Doba záznamu
SB-LSM80	Asi 1 hod. 20 min.	Asi 1 hod 20 min.
SB-LSM160 (Volitelně)	Asi 3 hod.	Asi 2 hod. 40 min.

MAGYAR

Előkészületek

A rendelkezésre álló folyamatos felvételi idő hossza attól függ, hogy;
- milyen típusú és kapacitású akkumulátort használ
- milyen a környezeti hőmérséklet.
- milyen gyakran használja a zoom zoomot.
- hogyan használja (videokamera/fényképezőgép/LCD-képernyővel stb.).
  Ajánlatos több akkumulátort kéznél tartani.

Töltéskijelző

A akkumulátor töltéskijelzője mutatja az akkumulátor megmaradt energiáját.

a. Teljesen van töltve b. 20-40%-ig használt
c. 40-80%-ig használt d. 80-95%-ig használt
e. Teljesen elhasznált (villog)
(A videokamera hamarosan kikapcsol, ezért a lehető leghamarabb töltse fel az akkumulátort.)

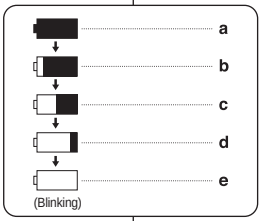
Akkumulátor gondozása

- Az akkumulátort (0 °C) és (40 °C) közötti hőmérsékleten kell feltölteni.
- Ha akár teljesen feltöltött állapotban is (0 °C) alatti hőmérsékleten használja vagy hosszabb ideig (40 °C) fölötti hőmérsékleten hagyja, az akkumulátor élettartama és kapacitása lecsökken.
- Az akkumulátorcsomagot ne helyezze semmilyen hőforrás (pl. tűz vagy fűtőtest) közelébe.
- Az akkumulátorcsomagot ne szerelje szét, ne hevítse és ne gyakoroljon rá nyomást.
- Az akkumulátorcsomag + és - pólusait ne hagyja rövidre záródni. Ez szivárgást, hőtermelést, túlhevülést vagy tüzet okozhat.

CZECH

Příprava

Celková doba dostupného nepřetržitého záznamu závisí na:
- typu a kapacitě používané baterie.
- okolní teplotě.
- frekvenci používání funkce přiblížení (zoom).
- způsobu využívání (videokamera/fotoaparát/LCD monitor atd.).
  Doporučuje se mít k dispozici více baterií.



Zobrazení úrovně vybití baterie

Indikátor kapacity baterie znázorňuje zbývající množství energie baterie.

a. Zcela nabito b. 20-40 % použito
c. 40-80 % použito d. 80-95 % použito
e. Baterie je zcela vybita (bliká)
(Videokamera se brzy vypne, vyměňte baterii co nejdříve.)

Jak zacházet s baterií

- Baterie by se měla nabíjet v prostředí s teplotou mezi 32°F (0°C) a 140 °F (40°C).
- Životnost a kapacita baterie se bude při dlouhodobém používání nebo skladování při teplotách pod 32°F (0°C) a nad 140 °F (40°C) snižovat, i když je zcela nabita.
- Neumisťujte baterii do blízkosti zdrojů tepla (například oheň nebo topení).
- Baterii nerozebírejte a nevystavujte tlaku či teplu.
- Zabraňte zkratování pólů + a - baterie. Mohlo by dojít k úniku elektrolytu, tvorbě tepla, přehřátí nebo požáru.

Előkészületek

Az akkumulátor

- A hozzávetőleges folyamatos felvételi időket a 16. oldalon található táblázat mutatja.
- A felvételi időt a hőmérséklet és a környezeti feltételek befolyásolják.
- Hidegben a felvételi idő nagymértékben lerövidül. Ha a környezeti hőmérséklet és egyéb feltételek eltérnek a névlegestől,
- A kezelési útmutatóban szereplő folyamatos felvételi időket teljesen feltöltött akkumulátoron, 25 °C hőmérsékleten mérték. a fennmaradó akkumulátoridő is különbözhet az útmutatóban feltüntetett hozzávetőleges folyamatos felvételi időtartamoktól.
- Javasoljuk, hogy eredeti akkumulátort használjon. Ez a SAMSUNG márkakereskedőnél kapható.
  Ha lejárt az akkumulátor élettartama, kérjük, forduljon a márkakereskedőhöz.
  Az akkumulátorokat vegyi hulladékként kell kezelni.
- A felvétel megkezdése előtt győződjön meg az akkumulátor teljesen feltöltött állapotáról.
- A gyári új akkumulátor nincs feltöltve. Az akkumulátort használat előtt teljesen fel kell tölteni.
- A lítium-ion akkumulátor teljes lemerítése károsítja az akkumulátor celláit.
  A teljesen lemerült akkumulátor szivároghat.
- Az akkumulátor energiatakarékos használata érdekében kapcsolja ki a videókamerát, amikor nem használja.
- Ha a videókamerát **<Camera>** (**Kam. mód**) üzemmódban, behelyezett kazettával 5 percen túl **<STBY>** (**Pill. állj**) üzemmódban hagyja anélkül, hogy használná, az akkumulátor lemerülésének megelőzésére a videokamera automatikusan kikapcsol.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor pontosan a helyén van-e.
  Vigyázzon, hogy ne ejtse le az akkumulátort. Az akkumulátor az eséstől megsérülhet.

Příprava

Poznámky k baterii

- Přibližné doby nepřetržitého záznamu naleznete v tabulce na straně 16.
- Doba záznamu je ovlivněna teplotou a okolními podmínkami.
- V chladném prostředí se doba záznamu výrazně zkracuje. A teplota a jiné parametry okolního prostředí se mění.
- Doby nepřetržitého záznamu uvedené v uživatelské příručce byly naměřeny s plně nabitou baterií při teplotě 77 °F (25°C). Skutečná zbývající doba funkčnosti baterie se s přibližnými údaji o délce nepřetržitého záznamu uvedenými v těchto pokynech nemusí shodovat.
- Doporučujeme vám používat originální baterii, kterou prodává prodejce SAMSUNG.
  Po skončení životnosti baterií kontaktujte místního prodejce.
  S bateriemi je nutné zacházet jako s chemickým odpadem.
- Před zahájením záznamu se ujistěte, že je baterie zcela nabita.
- Nová baterie není nabita. Před použitím je baterii nutno plně nabít.
- Úplné vybití lithium-ionové baterie poškozuje vnitřní články.
  Při úplném vybití baterie může dojít k úniku elektrolytu.
- Energii baterie ušetříte, pokud budete kameru po dobu, kdy s ní nepracujete, vypínat.
- Pokud je videokamera v režimu **<Camera>** (**kamera**) a je ponechána v pohotovostním režimu **<STBY>** s vloženou kazetou a více než 5 minut se nepoužívá, automaticky se vypne, aby se zamezilo zbytečnému vybíjení baterie.
- Ujistěte se, zda je baterie na místě pevně uchycena.
  Nenechte baterii spadnout. Pádem by mohlo dojít k jejímu poškození.

MAGYAR

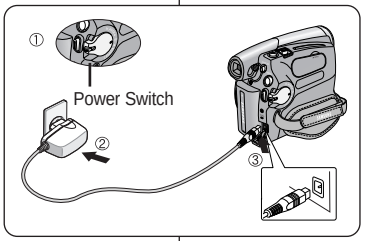
Előkészületek

Áramforrás csatlakoztatása

✤ A videokamerához kétféle áramforrást csatlakoztathat:
- A váltakozó áramú adaptert: beltéri felvételekhez.
- Az akkumulátorcsomag: szabadtéri felvételekhez.

Háztartási áramforrás használata

Használjon háztartási áramforrást a videokamera üzemeltetéséhez, így nem kell aggódni az akkumulátormiatt. Csatlakoztatva hagyhatja az akkumulátort; nem az akkumulátor fog fogyasztani.



1. Állítsa a **[Power]** gombot az **[OFF]** pozícióba.
2. Csatlakoztassa az AC adaptert (AA-E9 típusú) a fali konnektorba.
   - A dugó és a fali aljzat típusa országonként eltérő lehet.
3. Csatlakoztassa az egyenáramú kábelt a videokamerán lévő egyenáramú csatlakozóhüvelyhez.
4. A videokamera üzemmódjának beállításához tartsa lenyomva a **[Power]** kapcsolón lévő fület, és fordítsa el **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** állásba.

Az üzemmódok

✤ Az üzemmódot meghatározza a **[Power]** és **[Mode]** gombok pozíciója.
✤ Állítsa be a működési módot **[Power]** és a **[Mode]** gombok állításaival, mielőtt bármelyik funkciót üzemelteti.

Modellnév	<Camera Mode> (Kam. mód)	<Player Mode> (Lejátszás)	<M.Cam Mode> (M.Kamera mód)	<M.Player Mode> (M. Lej. mód)
[Power] kapcsoló				
[Mode] kapcsoló (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)				

✤ M.Cam Mode (M.Kamera mód): Memória kártya mód / M.Player Mode (M. Lej. mód) : Memória lejátszó mód.
✤ A <M.Cam Mode> (M.Kamera mód) és az <M.Player Mode> (M. Lej. mód) mód csak az VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél engedélyezett.

CZECH

Příprava

Připojení ke zdroji napájení

✤ Videokameru lze napájet ze dvou typů zdrojů napájení.
- Napájecí adaptér: používá se pro nahrávání v interiérech.
- Baterie: používá se pro nahrávání v exteriérech.

Použití domácího zdroje napájení

Chcete-li videokameru provozovat bez starostí s bateriovým napájením, připojte ji k domácímu napájecímu zdroji. Baterii můžete nechat ve spotřebiči; její energie nebude spotřebovávána.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[OFF]**.
2. Napájecí adaptér (typ AA-E9) připojte k síťové zástrčce.
   - Typ zástrčky a elektrické zásuvky se může lišit dle země vašeho pobytu.
3. Do napájecího konektoru pro stejnosměrný proud na videokameře zapojte stejnosměrný napájecí kabel.
4. Přidržením západky na vypínači **[Power]** a jeho otáčením lze videokameru nastavit do režimů **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.

O provozních režimech

✤ Provozní režimy se řídí polohou přepínačů **[Power]** a **[Mode]**.
✤ Před použitím jakékoliv funkce nastavte provozní režim přepínači **[Power]** a **[Mode]**.

Název režimu	<Camera Mode> (Režim Kamera)	<Player Mode> (Režim Přehrávač)	<M.Cam Mode> (Režim M.Cam)	<M.Player Mode> (Režim M.Player)
Vypínač [Power]				
Přepínač režimů [Mode] (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))				

✤ M.Cam Mode (Režim M.Cam): Režim Kamera s pamětí / M.Player Mode (Režim M.Player): Režim Přehrávání z paměti
✤ Režimy <M.Cam Mode> (Režim M.Cam) a <M.Player Mode> (Režim M.Player) jsou dostupné jen u VP-D375W(i)/D975W(i).

Előkészületek

GYORSMENÜ használata

- A GYORSMENÜ lehetővé teszi a videokamera használatát a **[Q.MENU]** gomb segítségével.
- A gyorsmenüvel a gyakran használt menük könnyebben, a Menu gomb használata nélkül érhetők el.
- A következő módok érhetők el a GYORSMENÜ használatával:

Camera Mode (Kamera üzemmód)

- BLC beállítása (Ellenfény korrekció) ➥57. oldal
- A digitális képstabilizátor beállítása (DIS) (Képstabilizátor) ➥56. oldal
- Programautomata expozíciós módok (Program AE) ➥48. oldal
- A fehéregyensúly beállítása <White Balance> (Fehéregyensúly) ➥50. oldal
- Zársebesség <Shutter> (Zár) beállítása- Csak a GYORSMENÜ használatakor üzemeltethető. ➥46. oldal
- Exponálás (Exposure) beállítása- Csak a GYORSMENÜ használatakor üzemeltethető. ➥46. oldal
- Focus (Fókusz) beállítása ➥47. oldal

M.Cam Mode (M.Cam mód) (csak VP-VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

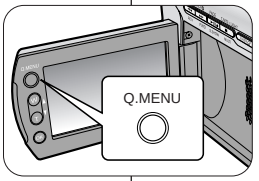
- BLC beállítása (Ellenfény korrekció) ➥57. oldal
- A Fénykép felvétel méretének kiválasztása <Photo Size> (Kép méret) ➥75. oldal (csak VP-D975W(i) modellnél)
- A fehéregyensúly beállítása <White Balance> (Fehéregyensúly) ➥50. oldal
- A fotó minőségének beállítása <Photo Quality> (Kép minőség) ➥74. oldal
- Exponálás (Exposure) beállítása- Csak a GYORSMENÜ használatakor üzemeltethető. ➥46. oldal
- Focus (Fókusz) beállítása ➥47. oldal

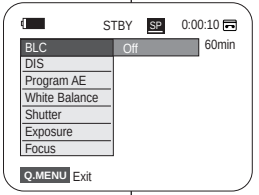
M.Player Mode (M.Player mód) (csak VP-VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

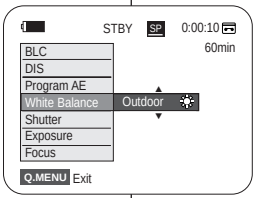
- Mozgó képek lejátszása (MPEG) a memóriakártyán <M. Play Select> (M. Lej. vál.) ➥85. oldal
- Fotóképek és mozgóképek törlése <Delete> (Töröl) ➥80. oldal
- Védelem a véletlenszerű törlés ellen <Protect> (Védelem) ➥79. oldal
- Képek kijelölése nyomtatásra <Print Mark> (Nyomtatás jel) ➥88. oldal

Például: A fehéregyensúly beállítása

1. Nyomja meg a **[Q.MENU]** gombot.
   Megjelenik a menülista.
2. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<White Balance>** (**Fehéregyensúly**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
3. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot az **<Auto>** (**Automatikus**), **<Indoor>** (**Beltér**), **<Outdoor>** (**Kültér**) vagy **<Custom WB>** (**F.egyensúly**) módok valamelyikének kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
4. Nyomja meg a kilépéshez a **[Q.MENU]** gombot.









<When the Outdoor option was selected>

Příprava

Použití Rychlé nabídky

- Rychlá nabídka (QUICK MENU) slouží pro přístup k různým funkcím videokamery pomocí tlačítka **[Q.MENU]**.
- Rychlá nabídka umožňuje snadnější přístup k často používaným nabídkám bez nutnosti použití tlačítka **[MENU]**.
- Funkce dostupné pro Rychlou nabídku:

Camera Mode (Režim Kamera)

- Kompenzace protisvětla (BLC) ➥viz str. 57
- Zapnutí digitálního stabilizátoru obrazu (DIS) ➥viz str. 56
- Naprogramované režimy s automatickou expozicí (Program AE) ➥viz str. 48
- Nastavení vyvážení bílé (White Balance) ➥viz str. 50
- Nastavení rychlosti závěrky (Shutter)- Lze ovládat pouze z Rychlé nabídky ➥viz str. 46
- Nastavení expozice (Exposure)- Lze ovládat pouze z Rychlé nabídky ➥viz str. 46
- Nastavení zaostření (Focus) ➥viz str. 47

M.Cam Mode (Režim M.Cam) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- Kompenzace protisvětla (BLC) ➥viz str. 57
- Výběr velikosti ukládaného obrazu Fotografie (Photo Size) ➥viz str. 75 (pouze VP-D975W(i))
- Nastavení vyvážení bílé (White Balance) ➥viz str. 50
- Nastavení kvality fotografie (Photo Quality) ➥viz str. 74
- Nastavení expozice (Exposure)- Lze ovládat pouze z Rychlé nabídky ➥viz str. 46
- Nastavení zaostření (Focus) ➥viz str. 47

M.Player Mode (Režim M. Přehrávač) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- Přehrávání filmů (MPEG) uložených na paměťové kartě (M.Play Select) ➥viz str. 85
- Odstraňování fotografií a filmů (Delete) ➥viz str. 80
- Ochrana před náhodným vymazáním (Protect) ➥viz str. 79
- Označování snímků pro tisk (Print Mark) ➥viz str. 88

Například: Nastavení vyvážení bílé

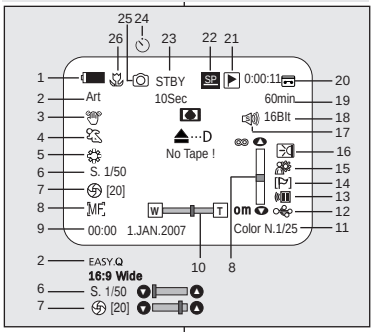
1. Stiskněte tlačítko **[Q.MENU]**.
   Zobrazí se seznam položek rychlé nabídky.
2. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<White Balance>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
3. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovaný režim **<Auto>** **<Indoor>**, **<Outdoor>** nebo **<Custom WB>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
4. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[Q.MENU]**.

Előkészületek

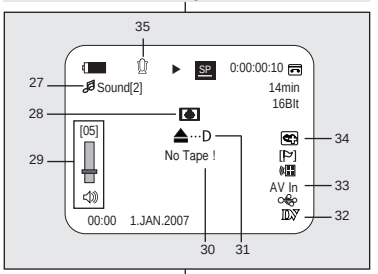
OSD (képernyőkijelző) Camera (Kam. mód)/Player (Lejátszás) üzemmódokban

1. **Telepfeszültség** ➥17.oldal
2. **Vizuális hatások mód** ➥52. oldal
   EASY. Q mód gomb ➥35. oldal
   16:9 méret ➥54. oldal
3. **DIS** ➥56. oldal
4. **Program AE** ➥48. oldal
5. **Fehéregyensúly mód** ➥50. oldal
6. **Zársebesség** ➥46. oldal
7. **Exponálás** ➥46. oldal
8. **Manuális élesség** ➥47. oldal
9. **Dátum/Idő** ➥30. oldal
10. **Zoomolási pozíció** ➥39. oldal
11. **ÉJSZAKAI SZÍN** ➥41. oldal
12. **USB** ➥96. oldal
    (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
13. **Távvezérlő** ➥24. oldal
    (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
14. **Szélzaj-csökkentés** ➥44. oldal
15. **BLC (Ellenfény-kiegyenlítés)** ➥57. oldal
16. **Világítás** ➥42. oldal
    (csak VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél)
17. **Valódi sztereó** ➥45. oldal
18. **Audió mód** ➥43. oldal
19. **Fennmaradó szalaghossz (percben)**
20. **Szalagszámláló**
21. **Nulla memória** ➥37. oldal
    (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
22. **Felvételi sebesség mód** ➥43. oldal
23. **Működési mód**
24. **Önkioldó** ➥38. oldal
    (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
25. **Állókép rögzítése** ➥59. oldal
26. **Teleobjektív makro** ➥55. oldal
27. **Audió lejátszás másolása** ➥64. oldal
28. **DEW** ➥6. oldal
29. **Hangerő szabályozó** ➥60. oldal
30. **Üzenetsor** ➥103. oldal
31. **Figyelmeztető jelzés** ➥103. oldal
32. **DV IN (DV adatátviteli üzemmód)** ➥ 92. oldal
    (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/ D375Wi/D975Wi modellnél)
33. **AV IN** ➥69. oldal **(csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/ D375Wi/D975Wi modellnél)**
34. **Hang + Figyelmeztető** ➥67. oldal
35. **Audio Másolás** ➥63. oldal **(csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)**

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



[Megjegyzések]

- Az itt látott OSD (Képernyős kijelző) az VP-D375W kijelzője.
- A fenti képernyő csak egy illusztrációként szolgáló példa; nem egyezik meg teljes egészében az adott kijelzővel.

Příprava

OSD (obrazovková nabídka) v režimech Camera (kamera) / Player (Přehrávač)

1. **Úroveň vybití baterie** ➥viz str. 17
2. **Visual Effects Mode** ➥viz str. 52
   Snadný záznam ➥viz str. 35
   širokoúhlý ➥viz str. 54
3. **Digitální stabilizátor obrazu** ➥viz str. 56
4. **Automatická expozice** ➥viz str. 48
5. **Vyvážení bílé** ➥viz str. 50
6. **Rychlost závěrky** ➥viz str. 46
7. **Expozice** ➥viz str. 46
8. **Ruční ostření** ➥viz str. 47
9. **Datum/čas** ➥viz str. 30
10. **Zapnuté přiblížení** ➥viz str. 39
11. **Barevná noční závěrka** ➥viz str. 41
12. **USB** ➥viz str. 96 **(pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**
13. **Dálkové ovládání** ➥viz str. 24
    (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
14. **Protihlukový filtr** ➥viz str. 44
15. **Kompenzace protisvětla (BLC)** ➥viz str. 57
16. Světlo ➥viz str. 42
    (pouze VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i))
17. **Skutečné stereo** ➥viz str. 45
18. **Režim Audio** ➥viz str. 43
19. **Zbývající kazeta (v minutách)**
20. **Počitadlo kazety**
21. **Nulová paměť** ➥viz str. 37
    (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
22. **Režim rychlosti nahrávání** ➥viz str. 43
23. **Provozní režim**
24. **Automatický časovač** ➥viz str. 38
    (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
25. **Záznam fotografií** ➥viz str. 59
26. **Tele MACRO** ➥viz str. 55
27. **Přehrávání dodatečného zvukového záznamu** ➥viz str. 64
28. **Kondenzace vlhkosti** ➥viz str. 6
29. **Ovládání hlasitosti** ➥viz str. 60
30. **Řádek se zprávami** ➥viz str. 103
31. **Varovný indikátor** ➥viz str. 103
32. **DV IN (režim přenosu dat DV)** ➥viz str. 92 **(pouze VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/D375Wi/D975Wi)**
33. **Vstup AV** ➥viz str. 69 **(pouze VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/D375Wi/D975Wi)**
34. **Indikátor funkce Voice+** ➥viz str. 67
35. **Dodatečný zvukový záznam - Dabing** ➥viz str. 63 **(pouze VP-D375W(i)/D975W(i))**

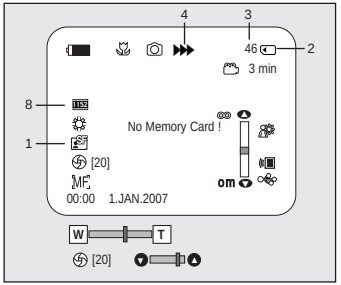
[Poznámky]

- Položky OSD (On Screen Display - Obrazovková nabídka) zobrazené zde vycházejí z modelu VP-D375W.
- Výše uvedená obrazovka je názorný příklad. Liší se od skutečného zobrazení.

Előkészületek

OSD képernyőmenü M.Cam (M.Kamera mód)/M.Player (M. Lej. mód) üzemmódban (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

OSD in M.Cam Mode



1. **Fotó minőség** ➥74. oldal
2. **KÁRTYA (Memória kártya) jelzés**
3. **Képszámláló (A felvehető képek összszáma)**
4. **Képfelvétel és képbetöltés kijelzője**
5. **Törlés védő jelzés** ➥79. oldal
6. **Jelölés nyomtatása** ➥88. oldal
7. **Mappaszám szám-Fálj szám** ➥76. oldal
8. **Kép méret** ➥75. oldal (**csak VP-D975W(i) modellnél**)
9. **Diabemutató** ➥78. oldal

[Megjegyzések]

- Az itt látott OSD (Képernyős kijelző) az VP-D375W kijelzője.
- A fenti képernyő csak egy illusztrációként szolgáló példa; nem egyezik meg teljes egészében az adott kijelzővel.

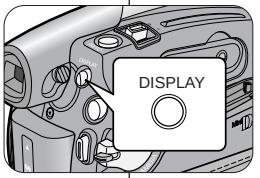
Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása

✤ A gomb megnyomásával a kijelző információinak megmutatását ki- vagy bekapcsolhatja.

Az OSD képernyőmenü be- és kikapcsolása

Nyomja meg a **[DISPLAY]** gombot.

- Az OSD menüt minden gombnyomással be- illetve kikapcsolja.
- Ha kikapcsolja az OSD-t,
  - **<Camera Mode> (Kam. mód)** módban: A STBY, REC (készenlét, felvétel) módok mindig megjelennek a képernyőn, még akkor is, ha az OSD ki van kapcsolva.
  - **<Player Mode> (Lejátszás)** módban: Ha bármelyik gombot megnyomja, a beállítás az OSD-n 3 másodpercig látható, majd eltünik.



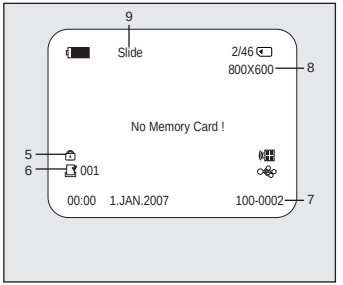
Dátum/idő be- és kikapcsolása

A <Date/Time> (Dátum/Idő) be- vagy kikapcsolásához lépjen be a menübe, és módositsa a **<Date/Time> (Dátum/Idő)** üzemmódot. ➥30. oldal

Příprava

OSD (obrazovková nabídka) v režimech M.Cam (M. kam) / M.Player (M. přehrávač) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

OSD in M.Player Mode



1. **Kvalita snímků** ➥viz str. 74
2. **Indikátor CARD (paměťová karta)**
3. **Počítadlo snímků (Celkový počet zaznamenatelných snímků)**
4. **Indikátor záznamu a načítání snímků**
5. **Indikátor ochrany proti vymazání** ➥viz str. 79
6. **Označení pro tisk** ➥viz str. 88
7. **Číslo složky-číslo souboru** ➥viz str. 76
8. **Fotografie Velikost** ➥viz str. 75 (**pouze VP-D975W(i)**)
9. **Sekvence snímků** ➥viz str. 78

[Poznámky]

- Položky OSD (On Screen Display - Obrazovková nabídka) zobrazené zde vycházejí z modelu VP-D375W.
- Výše uvedená obrazovka je názorný příklad. Liší se od skutečného zobrazení.

Zapnutí a vypnutí funkce OSD (obrazovková nabídka)

✤ Stiskem tlačítka lze vypnout či zapnout režim zobrazení informací na obrazovce.

Zapnutí a vypnutí OSD

Stiskněte tlačítko **[DISPLAY].**

- Každým stiskem tlačítka se funkce OSD zapne a vypne.
- Při vypnutí OSD,
  - V režimu Kamera: Režimy STBY, REC jsou na obrazovce zobrazeny vždy, i když je funkce OSD vypnuta; symbol stisknutého funkčního tlačítka bude zobrazen po dobu 3 sekund, potom zmizí.
  - V režimu Přehrávač: Pokud stisknete libovolné funkční tlačítko, symbol funkce se zobrazí po dobu 3 sekund a potom zmizí.

Zapnutí a vypnutí data a času

Pro zapnutí nebo vypnutí data a času otevřete nabídku a změňte režim data a času. ➥viz str. 30

MAGYAR

Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása

Az óra beállítása (Clock Set)

- Az óra beállítása **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/<M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- A <Date/Time> (Dátum/Idő) automatikusan rögzül a szalagon. Felvételkészítés előtt állítsa be a **<Date/Time> (Dátum/Idő)**. ➥30. oldal

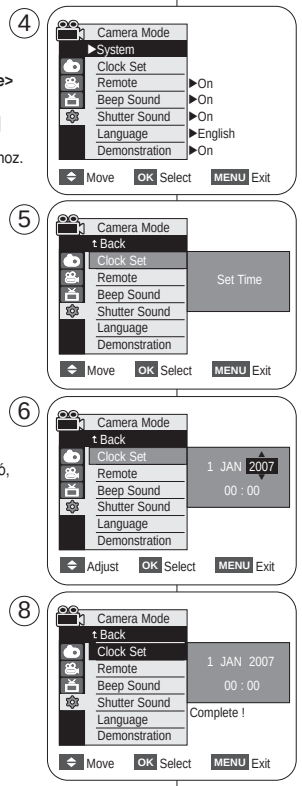
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Clock set>** (**Óra beállítás**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A menü először az évet emeli ki.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot az adott **<Year>** (**év**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A hónap lesz kiemelve.
7. Ugyanúgy állíthatja be a hónapot, napot, órát és percet, mint ahogy az év beállítását végezte.
8. A percek beállítása után nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Az üzenet **<Complete !> (Befejezve !)**.
   - Az **[OK]** gomb megnyomásával válassza ki a év, hó, nap, óra vagy perc értékét, majd a **[▲ / ▼]** gomb megnyomásával válassza ki a kívánt értékeket.
9. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

[Megjegyzések]

- A lítium elem kimerülésekor (kb. 6 hónap után) a **<00:00 1.JAN.2007>** dátum/idő érték jelenik meg.
- Az évet 2037-ig állíthatja.
- Ha nem helyezett be lítium elemet, a beírt adatokat nem menti el.

A használati utasításban található kijelzők

- Az VP-D375W OSD képei kerültek felhasználásra a használati utasításban.
- Jelen használati utasítás egyes OSD-i kis mértékben eltérhetnek az ön kamerájának OSD-jétől.



CZECH

Počáteční nastavení : Nastavení systémové nabídky

Nastavení hodin (Clock Set) (Nastavení hodin)

- Nastavení hodin funguje v režimech **<Camera> (kamera)/ <Player> (Přehrávač)/<M.Cam> (M. kam) / <M.Player> (M. přehrávač)**. ➥viz str. 19
- Datum a čas se automaticky ukládá na kazetu. Před zahájením záznamu jej nastavte. ➥viz str. 30

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Clock Set>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Nejdříve bude blikat rok.
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** nastavte aktuální **<Year>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Označí se měsíc.
7. Po nastavení roku lze měsíc, den, hodinu a minutu lze nastavit stejným postupem jako rok.
8. Po nastavení minut stiskněte tlačítko **[OK]**.
   - Objeví se zpráva **<Complete !>**.
   - Chcete-li nastavit hodiny, vyberte položku Rok, Měsíc, Den, Hodina nebo Minuta stiskem tlačítka [OK], poté stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** nastavte příslušné hodnoty.
9. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

- Po vyčerpání lithiové baterie (přibližně po 6 měsících) se datum a čas zobrazí jako **<00:00 1.JAN.2007>**.
- Lze nastavit maximálně rok 2037.
- Pokud do videokamery nebyla vložena lithiová baterie, vložené údaje nebudou uloženy.

Zobrazení na displeji v této příručce

- V této příručce jsou použity ilustrace zobrazení OSD modelu VP-D375W.
- Některá zobrazení OSD v této příručce se mohou poněkud lišit od aktuálního zobrazení na vaší videokameře.

MAGYAR

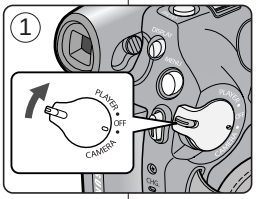
Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása

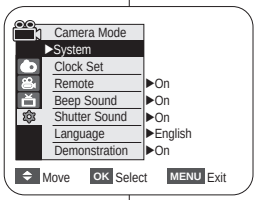
A vezeték nélküli távvezérlés engedélyezésének beállítása (Remote (Távvezérlő)) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

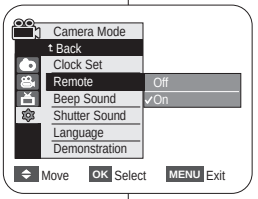
- ✤ Az óra beállítása **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/ <M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- ✤ A távvezérlés beállításával engedélyezheti vagy letilthatja a videokamera távvezérlését.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Remote>** (**Távvezérlő**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<On> (Be)** vagy **<Off> (Ki)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

[Megjegyzés]
Ha a **<Remote> (Távvezérlő)** a menüben **<Off> (Ki)** és megpróbálja így használni, a távvezérlés ikon ( ) 3 másodpercig villog az LCD-képernyőn, majd eltűnik.







CZECH

Počáteční nastavení : Nastavení systémové nabídky

Nastavení příjmu bezdrátového dálkového ovladače (Remote) (Dálkové ovládání) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funkce Dálkový ovladač funguje v režimech **<Camera>** (**kamera**)/ **<Player>** (**Přehrávač**)/**<M.Cam> (M. kam) /<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Funkce dálkového ovládání umožňuje aktivaci či deaktivaci dálkového ovladače k videokameře.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Remote>** (**Dálkové ovládání**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<On>** (**zapnout**) nebo **<Off>** (**vypnout**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámka]
Pokud nastavíte položku **<Remote>** (**Dálkové ovládání**) na **<Off>** (**Vypnout**) a použijete dálkový ovladač, po dobu 3 sekund bude na LCD monitoru blikat ikona dálkového ovladače ( ) a poté zmizí.

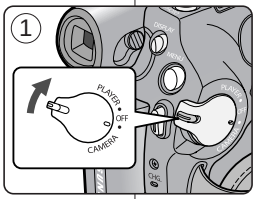
MAGYAR

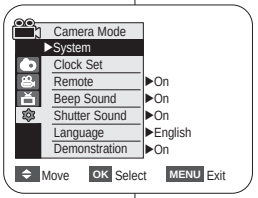
Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása

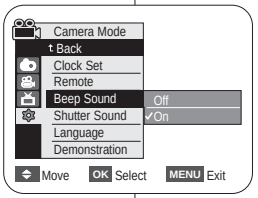
Hangjelzés beállítása (Beep Sound (Hangjelzés))

- A hangjelzés **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/ <M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- A <Beep Sound> (Hangjelzés) be- és kikapcsolható. <On> (Be) állapotában a videokamera minden gombjának megnyomásakor hangjelzés hallható.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System> (Rendszer)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Beep Sound> (Hangjelzés)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<On> (Be)** vagy **<Off> (Ki)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.







CZECH

Počáteční nastavení : Nastavení systémové nabídky

Nastavení pípání (Beep Sound) (Pípání)

- Funkce Pípání funguje v režimech **<Camera> (kamera)/<Player> (Přehrávač)/<M.Cam> (M. kam) /<M.Player> (M. přehrávač)**. ➥viz str. 19
- Každý stisk tlačítka může být doprovázen zvukovým signálem.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Beep Sound> (Pípání)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<On> (zapnout)** nebo **<Off> (vypnout)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

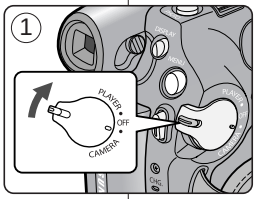
MAGYAR

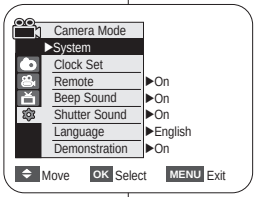
Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása

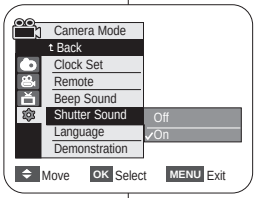
Zárhang beállítása (Shutter Sound (Zárhang)) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- A zár funkció **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/ <M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- A <Shutter Sound> (Zárhang) be- és kikapcsolható. Bekapcsolt állapotában a **[PHOTO]** gomb minden megnyomásakor hangjelzés hallható.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Amennyiben a **[Power]** gomb **[CAMERA]** állásra van állítva, állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[TAPE]** vagy **[CARD]** állásra.
   Amennyiben a **[Power]** gomb **[PLAYER]** állásra van állítva, állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[TAPE]** állásra.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Shutter Sound> (Zárhang)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az**<On> (Be)** vagy **<Off> (Ki)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.







CZECH

Počáteční nastavení : Nastavení systémové nabídky

Nastavení zvuku závěrky (Shutter Sound) (Zvuku závěrky) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- Funkce Zvuk závěrky funguje v režimech **Camera> (kamera)/<Player> (Přehrávač)/<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- Zvuk můžete zapnout a vypnout; pokud je zapnut, při každém stisku tlačítka **[PHOTO]** se ozve zvuk závěrky.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Když je vypínač **[Power]** nastaven na polohu **[CAMERA]**, nastavte přepínač **[Mode]** na **[TAPE]** nebo **[CARD]**.
   Když je vypínač **[Power]** nastaven do polohy **[PLAYER]**, nastavte přepínač **[Mode]** do polohy **[TAPE]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Shutter Sound>** (**Zvuk závěrky**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<On>** (**zapnout**) nebo **<Off>** (**vypnout**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

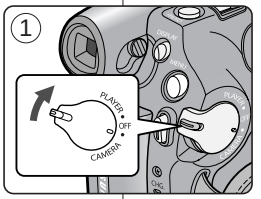
MAGYAR

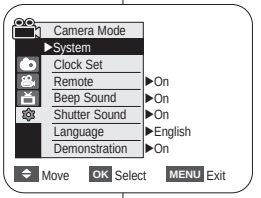
Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása

Az OSD nyelv kiválasztása (Language)

- ✤ Az nyelv beállítása **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/ <M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- ✤ Kiválaszthatja a menü képernyő és az üzenetek megjelenítésének nyelvét.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a [Mode] kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Language>** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A kijelzőn megjelenik rendelkezésre álló nyelvek listája.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombokat a kívánt OSD nyelv kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A képernyőmenü a kiválasztott nyelven frissül.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.





[Megjegyzések]

- A **<Language>** szó mindig angolul jelenik meg a menüben.
- Az elérhető nyelvek előzetes értesítés nélkül megváltoztathatók.

CZECH

Počáteční nastavení : Nastavení systémové nabídky

Výběr jazyka OSD (Language) (Jazyk)

- ✤ Funkce Jazyk funguje v režimech **<Camera> (kamera)/<Player> (Přehrávač)/<M.Cam> (M. kam) /<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Můžete zvolit jazyk, kterým se použije pro obrazovky s nabídkami a pro zprávy.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Language>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Zobrazí se dostupné jazykové možnosti.
   - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / ไทย / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Stiskem tlačítek **[▲ / ▼]** vyberte požadovaný jazyk OSD a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Nabídka na obrazovce se obnoví ve vybraném jazyce.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

- Slovo **<Language>** v nabídce je vždy zobrazeno anglicky.
- Možnosti jazyka mohou být změněny bez předchozího upozornění.

MAGYAR

Kezdeti beállítás: A rendszermenü beállítása

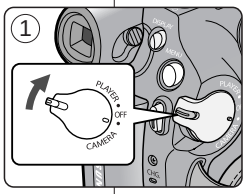
A bemutató megtekintése (Demonstration (Bemutató))

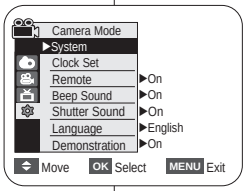
- A <Demonstration> mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban és a videokamerába helyezett kazetta nélkül használható. ➥19. oldal
- Mielőtt hozzákezdene, győződjön meg róla, hogy nincs kazetta a videokamerában. ➥32. oldal
- A bemutató automatikusan megmutatja a videokamera fő funkcióit, hogy könnyebben használhassa őket.
- A <Demonstration> ismételten lejátszásra kerül, amíg a <Demonstration> (Bemutató) üzemmódot <Off> (Kikapcsolt) állásba nem kapcsolja.

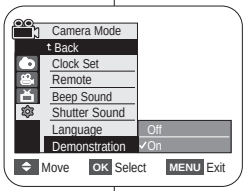
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[TAPE]** állásba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Demonstration>** (**Bemutató**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<On>** (**Be**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megkezdődik a bemutató.
8. A bemutató leállításához nyomja meg a **[MENU]** gombot.

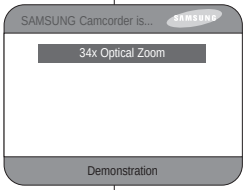
[Megjegyzések]

- A bemutató üzemmód automatikusan bekapcsol, ha a videokamerát a **<Camera>** (**Kam. mód**) üzemmódra kapcsolást követően 10 percen túl üzemen kívül hagyja (ha nincs szalag behelyezve a videokamerába).
- Ha más gombot nyom meg (**FADE** (**Képvilágosság**), **C.NITE, EASY. Q**) a bemutató üzemmód alatt, a bemutatás átmenetileg leáll, és 10 perccel később újraindul, ha más beállítást nem működtet.









CZECH

Počáteční nastavení : Nastavení systémové nabídky

Zobrazení ukázky (Demonstration) (Ukázka)

- Funkci Ukázka lze použít pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**) bez vložené kazety ve videokameře. ➥viz str. 19
- Dříve než začnete: Ujistěte se, že ve videokameře není kazeta. ➥viz str. 32
- Ukázka automaticky předvede hlavní funkce vaší videokamery, abyste je mohli snadněji používat.
- Ukázka je uváděna stále dokola, dokud nebude tento režim ukončen.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Demonstration>** (**Ukázka**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<On>** (**zapnout**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Začne ukázka.
8. Ukázku ukončíte stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

- Pokud se s videokamerou po přepnutí do režimu **<Camera>** (**kamera**) neprovádí více než 10 minut žádná akce, bude automaticky spuštěn režim Ukázka (pokud není ve videokameře vložena kazeta).
- Pokud během tohoto režimu stisknete jiné tlačítko (**FADE, C.NITE, EASY.Q**), ukázka se dočasně přeruší a pokud ponecháte videokameru v nečinnosti, bude po 10 minutách pokračovat.

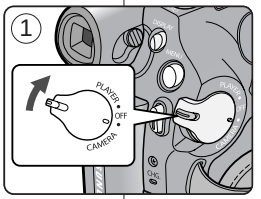
MAGYAR

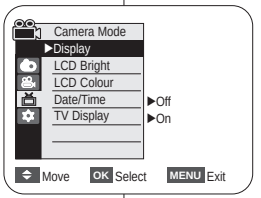
Kezdeti beállítás: A kijelző menübeállításai

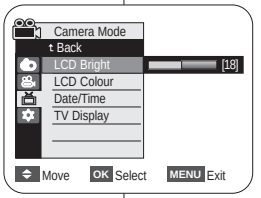
Az LCD kijelző beállítása (LCD Bright (LCD fényerő)/ LCD Colour (LCD szín))

- Az LCD képernyő beállítása **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/<M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- A videokamera 2,5 inch (csak VP-D371(i) modellnél) 2,7 inch (csak VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél) képátlójú, színes LCD monitoron rögtön megtekintheti a felvett vagy lejátszott anyagot.
- A videokamera használatának körülményeitől függően (pl. szobában vagy szabadban), a következőket állíthatja be:
  - **<LCD Bright> (LCD fényerő)**
  - **<LCD Colour> (LCD szín)**

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Display> (Kijelző)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a beállítani kívánt elem kiválasztásához **<LCD Bright>** (**LCD fényerő**) vagy **<LCD Colour>** (**LCD szín**), majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kiválasztott elem értékének beállításához **<LCD Bright>** (**LCD fényerő**) vagy **<LCD Colour>** (**LCD szín**), majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Az **<LCD Bright>** (**LCD fényerő**) és **<LCD Colour>** (**LCD szín**) értékét **<0>** ~ **<35>** között állíthatja be.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Az <LCD Bright> (LCD fényerő) és <LCD Colour> (LCD szín) beállítás nem érinti a felvett kép fényerejét és színét.







CZECH

Počáteční nastavení: Nastavení nabídky zobrazení

Nastavení LCD monitoru (LCD Bright/LCD Colour) (Jas LCD/Barvy LCD)

- Nastavení LCD monitoru funguje v režimech **<Camera> (kamera) / <Player>** (**Přehrávač**)**/<M.Cam> (M. kam) /<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- Videokamera je vybavena barevným 2,5 palcovým (pouze VP-D371(i)) nebo 2,7 palcovým (pouze VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) monitorem z tekutých krystalů (LCD), který slouží k přímému zobrazení záznamu či přehrávání.
- V závislosti na podmínkách, v nichž videokameru používáte (interiér nebo exteriér), lze nastavit tyto parametry:
  - **<LCD Bright>** (**Jas LCD**)
  - **<LCD Colour>** (**Barvy LCD**)

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Display> (Displej)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte položku, kterou hodláte upravit **<LCD Bright>** (**Jas LCD**) nebo **<LCD Colour>** (**Barvy LCD**), a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** nastavte hodnotu vybrané položky **<LCD Bright>** (**Jas LCD**) nebo **<LCD Colour>** (**Barvy LCD**), a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Hodnoty pro položky **<LCD Bright>** (**Jas LCD**) a **<LCD Colour>** (**Barvy LCD**) lze nastavit v rozsahu **<0>** - **<35>**.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Nastavení LCD monitoru nemá vliv na jas ani barvy zaznamenávaného obrazu.

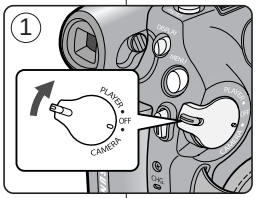
MAGYAR

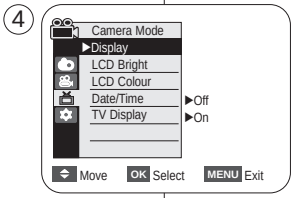
Kezdeti beállítás: A kijelző menübeállításai

A dátum/idő beállítása (Date/Time (Dátum/Időpont))

- Az Dátum/Idő beállítása **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/ <M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- A dátum és az idő automatikusan rögzítésre kerül a szalag speciális adattároló területére.

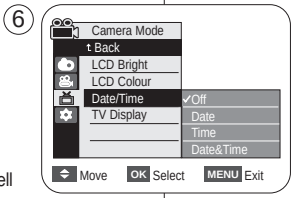
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Display> (Kijelző)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Date/Time> (Dátum/Idő)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a Dátum/Idő kijelzési típusának kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A dátum/idő kijelzésének típusai a következők: **<Off> (Ki)**, **<Date> (Dátum)**, **<Time> (Idő)**, **<Date&Time> (Dátum/Idő)**
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.





[Megjegyzések]

- A <Date/Time> (Dátum/Idő) **<00:00 1.JAN.2007>** kijelzés lesz az alábbi feltételek esetén.
  - A szalag üres részét játssza le
  - Ha a felvétel a Camcorder órafunkciójának beállítása előtt készült.
  - A lítium elem gyengül vagy lemerült.
- A **<Date/Time> (Dátum/Idő)** használata előtt be kell állítania az órát. ➥23. oldal



CZECH

Počáteční nastavení: Nastavení nabídky zobrazení

Zobrazení datumu/času (Date/Time) (Datum/čas)

- Funkce Date/Time (Datum/čas) funguje v režimech **<Camera> (kamera)/<Player>** (**Přehrávač**)**/<M.Cam> (M. kam) /<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- Datum a čas se automaticky zaznamenává do zvláštní datové stopy na kazetě.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Display>** (**Displej**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Date/Time>** (**Datum/čas**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte typ zobrazení data/času a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Typ zobrazení data a času: **<Off>** (**Vypnuto**), **<Date>** (**Datum**), **<Time>** (**Čas**), **<Date&Time>** (**Datum a čas**).
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

- Za následujících okolností bude jako datum a čas zobrazen údaj **<00:00 1.JAN.2007>**.
  - Během přehrávání prázdné části kazety.
  - Pokud byl záznam pořízen před nastavením funkce hodin na videokameře.
  - Při snížení kapacity nebo úplném vybití lithiové baterie.
- Před použitím funkce **<Date/Time>** (**Datum a čas**) je nutno nastavit hodiny. ➥viz str. 23

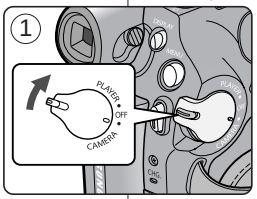
MAGYAR

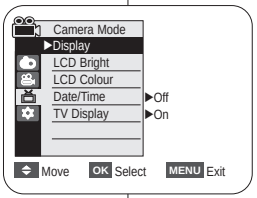
Kezdeti beállítás: A kijelző menübeállításai

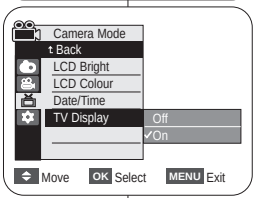
A dátum/idő beállítása (TV Display (TV kijelző))

- Az tv kijelző funkció **<Camera> (Kam. mód)/<Player> (Lejátszás)/ <M.Cam> (M.Kamera mód)/<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódokban működik. ➥19. oldal
- Kijelölheti az OSD (képernyőmenü) kimenetét.
  - **<Off> (Ki)**: A képernyőmenü csak az LCD-képernyőn és a keresőben jelenik meg.
  - **<On> (Be)**: A képernyőmenü az LCD-képernyőn, a keresőben és a TV-n is megjelenik. (Csatlakoztatás a TV-hez ➥65~67 oldal)
  - Használja a **[DISPLAY]** gombot az OSD be-/kikapcsolásához az LDC kijelzőn/keresőben/TVn.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Display> (Kijelző)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<TV Display> (TV kijelző)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A TV kijelző funkció aktiválásához nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot, hogy kiválassza az **<On> (Be)** vagy **<Off> (Ki)** funkciót, majd nyomja meg az [OK] gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.







CZECH

Počáteční nastavení: Nastavení nabídky zobrazení

Nastavení televizního zobrazení (TV Display) (Televizní zobrazení)

- Funkce (TV Display) (Televizní zobrazení) funguje v režimech **<Camera> (kamera)/<Player> (Přehrávač)/<M.Cam> (M. kam)/ <M.Player> (M. přehrávač)**. ➥viz str. 19
- Umožňuje volbu výstupu obrazovkové nabídky (OSD).
  - **<Off> (Vypnuto)**: OSD se zobrazuje pouze na LCD monitoru a v hledáčku.
  - **<On> (zapnuto)**: Obrazovková nabídka OSD se zobrazuje na LCD monitoru, v hledáčku a na obrazovce televizoru. (Připojení k TV ➥viz str. 65~67)
  - Pomocí tlačítka **[DISPLAY]** (**Displej**) zapnete a vypnete obrazovkovou nabídku OSD na LCD monitoru, v hledáčku a na televizoru.

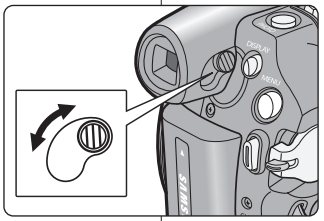
1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Display> (Displej)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<TV Display> (Televizní zobrazení)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Pro aktivaci funkce zobrazení na TV vyberte stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** možnost **<On> (Zapnout)** nebo **<Off> (Vypnout)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

Alapfényképezés

A kereső használata

A képek a keresőn keresztül is megtekinthetőek, ha takarékoskodni kíván az elemmel.

- **[PLAYER]** üzemmódban a kereső akkor működik, ha az LCD-képernyő zárva van.
- **[CAMERA]** üzemmódban a kereső akkor működik, ha az LCD-képernyő zárva van, vagy az óramutatóval járásával ellenkező irányban 180 fokra el van fordítva.



Az élesség beállítása

A keresőn lévő beállító gombbal a rövid- vagy távollátók is élesre állíthatják a képet.

1. Csukja be az LCD-képernyőt.
2. A keresőn lévő fókuszbeállító gombbal állítsa élesre a képet.

[VIGYÁZAT]

A kamerát tilos a kereső vagy az LCD képernyő megfogásával felemelni. Így könnyen elejthető az.

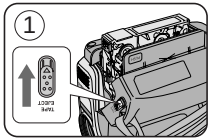
[Megjegyzés]

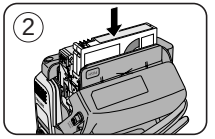
Ártalmas lehet vagy átmeneti látáskárosodást okozhat, ha a keresőn keresztül hosszabb ideig a Napba vagy erős fényforrásba néz.

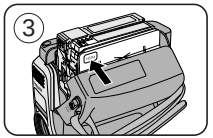
Kazetta behelyezése/kivétele

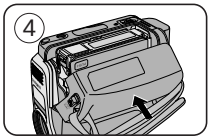
- Szalag behelyezésekor vagy a kazettatartó becsukásakor ne alkalmazzon túlzott erőt.
  Ez meghibásodást okozhat.
- Mini DV kazettákon kívül más szalagot ne használjon.

1. Csatlakoztassa az áramforrást, és csúsztassa el a **[TAPE EJECT]** (kazettakiadó) gombot.
   - A kazettaajtó automatikusan kinyílik.
2. Helyezzen egy szalagot a kazettatokba, a szalag ablakával kifelé és a védőfüllel felfelé. ***(Kazetta behelyezése)***
   - Húzza ki az automatikusan kiadott kazettát. ***(Kazetta kivétele)***
3. Nyomja meg kazettaajtó **[PUSH]** feliratot, amíg az a helyére nem kattan.
   - A kazetta betöltése automatikusan történik.
4. Csukja be a kazettaajtót.









Základní metody záznamu

Použití hledáčku

Abyste předešli vyčerpání baterie nebo pro správné zobrazení v případě, že obraz na LCD monitoru je nekvalitní, můžete prohlížet obrázky v hledáčku.

- V režimu **[PLAYER]** funguje hledáček, když je LCD obrazovka zavřená.
- V režimu **[CAMERA]** funguje hledáček, když je LCD obrazovka zavřená nebo otočená o 180° proti směru hodinových ručiček.

Zaostření hledáčku

Prvek k zaostření hledáčku umožňuje lepší sledování obrazu osobám se zrakovými vadami.

1. Zavřete LCD monitor.
2. K zaostření obrazu v hledáčku použijte zaostřovací prvek.

[Upozornění]

Nezvedejte videokameru za hledáček nebo LCD monitor. Může dojít k náhlému pádu přístroje.

[Poznámka]

Sledování slunce nebo jiného silného zdroje světla přes hledáček po dlouhou dobu může být škodlivé a může způsobit dočasné poškození zraku.

Vložení a vysunutí kazety

- Při vkládání kazety a zavírání držáku kazety nepoužívejte příliš síly. Může to způsobit poruchu.
- Nepoužívejte žádné jiné kazety než kazety typu Mini DV.

1. Zapojte zdroj napájení a posuňte spínač **[TAPE EJECT]**.
   - Dvířka kazety se automaticky otevřou.
2. Do přihrádky vložte kazetu tak, aby její okénko směřovalo ven a ochranný jazýček (proti zápisu) nahoru. (**Vložení kazety**)
   - Automaticky vysunutou kazetu vytáhněte z přihrádky. (**Vysunutí kazety**)
3. Stiskněte oblast označenou nápisem **[PUSH]**, dokud dvířka kazety nezapadnou na místo.
   - Kazeta bude zavedena automaticky.
4. Zavřete dvířka přihrádky.

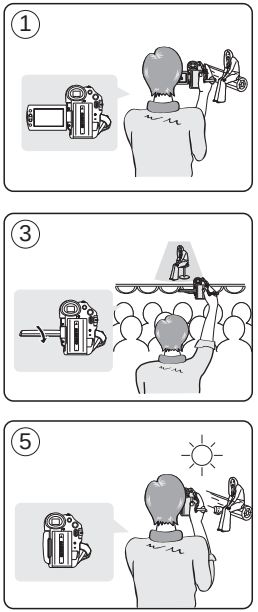
Alapfényképezés

Különféle felvételi technikák

❖ Bizonyos helyzetek különböző rögzítési technikákat igényelnek.

1. **Általános felvétel.**
2. **Lefelé irányuló felvétel.**
   Felvételkészítés, felülről nézve az LCD-képernyőt.
3. **Felfelé irányuló felvétel.**
   Felvételkészítés, alulról nézve az LCD-képernyőt.
4. **Önarckép.**
   Felvételkészítés, elölről nézve az LCD-képernyőt.
5. **Felvétel a keresővel.**
   Olyan helyzetekben, amikor az LCD-képernyő nehezen használható, kényelmes alternatívát jelent a kereső használata.

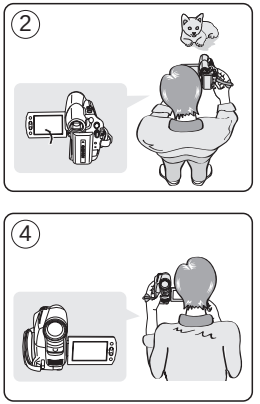
[Megjegyzés]
Forgassa óvatosan az LCD monitort, mivel a túlforgatás a csatlakoztató forgópánt sérülését okozhatja.



Základní metody záznamu

Různé metody záznamu

❖ V některých situacích může být zapotřebí použít jiné metody záznamu.



1. **Běžné nahrávání.**
2. **Nahrávání při pohledu shora.**
   Záznam se sledováním LCD monitoru shora.
3. **Nahrávání při pohledu zdola.**
   Záznam se sledováním LCD monitoru zdola.
4. **Nahrávání sebe sama.**
   Záznam se sledováním LCD monitoru zepředu.
5. **Nahrávání s hledáčkem.**
   V podmínkách, v nichž je použití LCD monitoru obtížné, lze jako vhodnou alternativu použít hledáček.

[Poznámka]
LCD monitor otáčejte opatrně, protože přílišným otáčením by mohlo dojít k poškození vnitřní části pantu, který spojuje LCD monitor s videokamerou.

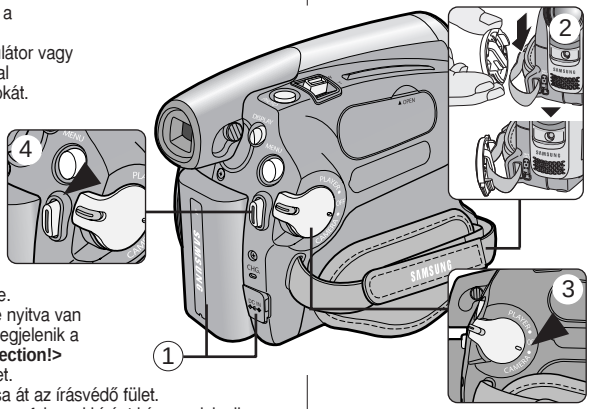
MAGYAR

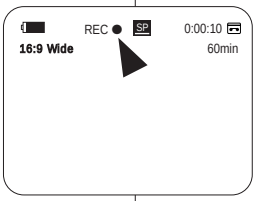
Alapfényképezés

Az első felvétel elkészítése

1. Csatlakoztasson áramforrást a videokamerához. ➥19. oldal (Az áramforrás lehet akkumulátor vagy hálózati tápegység ➥32. oldal
2. Vegye le az objektív védősapkát.
3. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
   - Nyissa ki az LCD-képernyőt.
   - Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél) Ellenőrizze, hogy a **<STBY>** jelzés megjelent-e.
   - Ha a kazetta írásvédő füle nyitva van (védelemre van állítva), megjelenik a **<STOP> (Állj)** és a **<Protection!> (Felvételvédelem!)** üzenet. A felvételkészítéshez állítsa át az írásvédő fület.
   - Feltétlenül ellenőrizze, hogy a felvenni kívánt kép megjelenik-e az LCD-képernyőn vagy a keresőben.
   - Ellenőrizze, hogy az akkumulátor töltöttségi szintjelzőjén elegendő teljesítmény maradt-e a várható felvételi időhöz.
   - Kiválaszthatja az Önnek megfelelő felvételi módot. ➥43. oldal
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.
   - Az LCD-képernyőn megjelenik a **<REC ●>** (Felvétel) felirat.

   A felvétel leállításához nyomja meg ismét a **[Start/Stop]** gombot.
   - Az LCD-képernyőn megjelenik a **<STBY>** (**Készenlét**) felirat.





[Megjegyzés]
A fölösleges energiafogyasztás megelőzése végett a felvétel befejeztével vegye ki az akkumulátorcsomagot.

CZECH

Základní metody záznamu

První záznam

1. K videokameře připojte zdroj napájení. ➥viz str. 19 (Baterie nebo napájecí adaptér) Vložte kazetu. ➥viz str. 32
2. Sejměte kryt objektivu.
3. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
   - Odklopte LCD monitor.
   - Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) Ujistěte se, zda je zobrazen nápis **<STBY>** (**Pohotovostní režim**).
   - Pokud je ochrana kazety proti zápisu otevřena (kazeta je zajištěna), zobrazí se nápis **<STOP>** a **<Protection!>** (**Ochrana**). Chcete-li nahrávat, uvolněte ochranný jazýček proti zápisu.
   - Ověřte si, zda se záběr, který chcete nahrát, zobrazuje na LCD monitoru nebo v hledáčku.
   - Zkontrolujte, zda indikátor stavu baterie ukazuje dostatek zbývající kapacity pro předpokládanou dobu záznamu.
   - Můžete zvolit režim záznamu, jaký chcete. ➥viz str. 43
4. Stiskem tlačítka **[Start/Stop]** začnete nahrávat.
   - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor **<REC●>**.

   Pro zastavení záznamu stiskněte znovu tlačítko **[Start/Stop]**.
   - Na LCD monitoru se zobrazí indikátor **<STBY>** (**Pohotovostní režim).**

[Poznámka]
Po dokončení nahrávání baterii odpojte, abyste zabránili jejímu zbytečnému vybíjení.

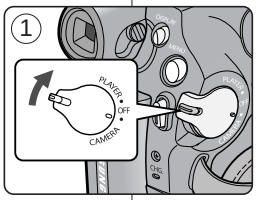
MAGYAR

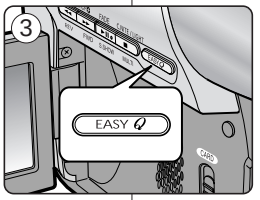
Alapfényképezés

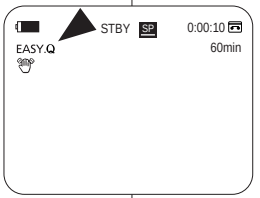
Könnyebb felvétel kezdők számára (EASY. Q mód)

- ✤ Az EASY.Q mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Az EASY.Q üzemmód segítségével kezdők is egyszerűen készíthetnek jó felvételeket.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Az **[EASY.Q]** gomb megnyomásával a kamera valamennyi funkciója kikapcsol, és a felvétel automatikus beállításokkal fog elkészülni:
   - Az **<EASY.Q>** és **<DIS** ( )**>** szavak egyszerre jelennek meg.
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.
   - A felvétel automatikus alapbeállításokkal fog elkészülni.
5. Nyomja meg újra az **[EASY.Q]** gombot STBY üzemmódban, ekkor az EASY.Q üzemmód kikapcsol.
   - Az EASY.Q mód felvételkészítés közben nem fog kikapcsolni.
   - A videokamera visszaáll az EASY.Q üzemmód bekapcsolása előtti beállításokra.







[Megjegyzések]

- **Elérhetetlen gombok a működés alatt**
  Az EASY.Q működés alatt az alábbi gombok nem állnak rendelkezésre, mivel az adott értékek automatikusan kerülnek beállításra. Elérhetetlen funkciók elérésének megpróbálása esetén az alábbi üzenetek tűnhetnek fel.
  - MENU gomb
  - C.NITE gomb
  - Q.MENU Gomb
- Törli az EASY.Q mód beállításait, ha az akkumulátort kiveszik a videokamerából, és az akkumulátor visszahelyezése után újra be kell állítani őket.
- A **[PHOTO]** gombbal való fénykép készítése közben a DIS mód kikapcsol, ha az EASY.Q üzemmód be van kapcsolva.

CZECH

Základní metody záznamu

Snadný záznam pro začátečníky (EASY.Q Mode) (Snadný režim)

- ✤ Režim EASY.Q je dostupný pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- ✤ Režim EASY Q usnadňuje pořizování kvalitních záznamů i začátečníkům.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskem tlačítka **[EASY.Q]** se všechny funkce videokamery vypnou a nahrávání bude nastaveno na následující základní režimy:
   - Slova **<EASY.Q>** a **<DIS** ( )**>** se zobrazují současně.
4. Stisknutím tlačítka **[Start/Stop]** začnete nahrávat.
   - Nahrávání začne se základním automatickým nastavením.
5. Stiskněte tlačítko **[EASY.Q]** znovu v pohotovostním režimu a pak funkci EASY.Q vypněte.
   - Funkce EASY.Q se během nahrávání nevypne.
   - Kamera se vrátí k nastavení, které bylo provedeno před aktivací režimu EASY.Q.

[Poznámky]

- **Tlačítka nedostupná při provozu**
  Při používání funkce EASY.Q nejsou dostupná následující tlačítka, protože příslušné položky jsou nastaveny automaticky.
  Pokud se pokusíte provést operaci, která není dostupná, může se objevit příslušná zpráva.
  - Tlačítko MENU
  - Tlačítko C.NITE
  - Tlačítko Q.MENU
- Při vyjmutí baterie z videokamery bude režim EASY.Q ukončen; po vložení baterie se musí znovu aktivovat.
- Když pomocí tlačítka **[PHOTO]** pořídíte fotografii se zapnutou funkcí EASY.Q, funkce DIS se vypne.

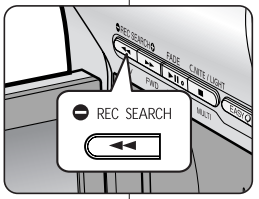
Alapfényképezés

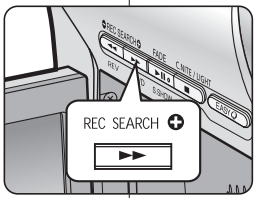
Felvétel visszanézése és keresése (REC SEARCH)

- A REC SEARCH (felvétel keresés) csak **<Camera>** (**Kam. mód**) módban működik. ➥19. oldal
- Amit a korábban rögzített képek visszanézéséhez lehet használni vagy egy új kép felvételéhez új pont keresésére STBY módban.

Felvételkeresés (REC SEARCH)

1. Állítsa a készüléket STBY módba a **[Start/Stop]** gomb megnyomásával.
2. A **[REC SEARCH-]**- beállítás visszafelé, a **[REC SEARCH +]** előrehaladva játssza le a felvételt, amíg Ön a gombot lenyomva tartja.
   - Ha STBY (Készenlét) üzemmódban megnyomja a **[REC SEARCH -]** gombot, a videokamera 3 másodpercig visszafelé haladva lejátssza a felvételt, majd automatikusan visszatér a kiindulópontra.





[Megjegyzés]

- Felvételkeresés üzemmódban a képernyőn mozaiktorzítás jelenhet meg.
- A **[Start/Stop]** gomb megnyomásával a REC SEARCH (Felvétel keresés) felülírja az adott pont után található képeket.

Ha betöltött egy kazettát, és a videokamerát használat nélkül 5 percnél tovább STBY (Készenlét) üzemmódban hagyja, a videokamera automatikusan kikapcsol.
Az újbóli használathoz nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot, vagy állítsa **[OFF]** helyzetbe a **[Power]** kapcsolót, majd állítsa vissza **[CAMERA]** állásba.
Ez az automatikus kikapcsolási az akkumulátor energiatakarékos használatát szolgálja.

Základní metody záznamu

Prohlížení a prohledávání záznamu (REC SEARCH) (ZÁZNAM A HLEDÁNÍ)

- Funkce REC SEARCH (Prohlížení a hledání během záznamu) je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- Používá se k prohlížení dříve zaznamenaných obrazů nebo k nalezení místa pro záznam nového obrazu v pohotovostním režimu.

Hledání záznamu (REC SEARCH)

1. Zapněte pohotovostní režim stiskem tlačítka **[Start/Stop]**.
2. Funkce **[REC SEARCH -]** umožňuje přehrání dozadu, a **[REC SEARCH +]** dopředu, a to tak dlouho, dokud budete tlačítko držet.
   - Pokud stisknete tlačítko **[REC SEARCH -]** v pohotovostním režimu (STBY), videokamera přehraje poslední tři sekundy záznamu a poté se automaticky vrátí na původní pozici.

[Poznámka]

- V režimu vyhledávání záznamu může docházet k mozaikové deformaci obrazu.
- Stisk tlačítka **[Start/Stop]** po použití funkce Hledání záznamu přepíše obrazy, zaznamenané za tímto místem.

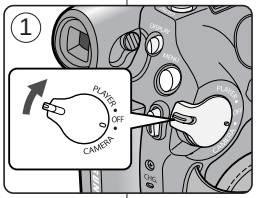
Pokud je videokamera se založenou kazetou ponechána v pohotovostním režimu STBY déle než 5 minut v nečinnosti, automaticky se vypne.
Chcete-li ji znovu použít, stiskněte tlačítko **[Start/Stop]** nebo přepněte vypínač **[Power]** do polohy **[OFF]** (**Vypnuto**) a potom zpět do polohy **[CAMERA]** (**kamera**).
Tato funkce automatického vypnutí je určena k úspoře energie baterie.

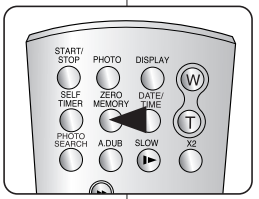
Alapfényképezés

Gyorskeresés a kívánt részhez (Nulla memória beállítása) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

✤ A ZERO MEMORY (nulla memóriahely) beállítás **<Camera> (Kam. mód)** és **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban egyaránt működik. ➥19. oldal
✤ A beállítás segítségével megjelölheti a szalagon azt a pontot, amelyhez lejátszás után vissza kíván térni.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Lejátszás közben vagy felvétel előtt nyomja meg a távvezérlő **[ZERO MEMORY]** gombját azon a ponton, ahová vissza szeretne térni.
   - Az időkód **< ▶ 0:00:00>** jelű (ZERO MEMORY jelző), nulla memóriára állított szalagszámlálóra vált át.
   - A ZERO MEMORY funkció törléséhez nyomja meg ismét a **[ZERO MEMORY]** gombot.
4. A nulla memóriahely megkeresése.
   - Ha végzett a lejátszással, a szalagot csévélje előre, vagy vissza az állj üzemmódban. A szalag a nulla pozíció elérésekor automatikusan megáll.
   - Ha befejezte a felvételt, a **[Power]** kapcsolót állítsa **[PLAYER]** állásba, majd nyomja meg a **[◀◀ (REW)]** gombot. A szalag a nulla pozíció elérésekor automatikusan megáll.
5. A **< ▶ >** (ZERO MEMORY jelző) jellel kiegészített szalagszámláló eltűnik a kijelzőről, és a szalagszámláló visszaáll az időkódra.





[Megjegyzések]

- A nulla memóriahely üzemmód automatikusan megszűnhet a következő helyzetekben:
  - a ZERO MEMORY beállítással megjelölt szakasz végén
  - a kazetta kivételekor
  - az akkumulátor kivételekor vagy az áramellátás megszüntetésekor
- Ha a szalagon lévő felvételek között szünet van, előfordulhat, hogy a nulla memóriahely nem működik helyesen.

Základní metody záznamu

Rychlé hledání požadované scény (Vynulování počítadla) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

✤ Funkce Vynulování počítadla je k dispozici v režimu **<Camera> (kamera)** i **<Player> (Přehrávač)**. ➥viz str. 19
✤ Na kazetě lze označit místo, k němuž se chcete při přehrávání vrátit.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Před zahájením záznamu nebo během přehrávání stiskněte v místě, k němuž se chcete později vrátit, tlačítko **[ZERO MEMORY]** na dálkovém ovladači.
   - Časový údaj se změní na počítadlo kazety, které je vynulováno na hodnotu **< ▶ 0:00:00>** (indikátor ZERO MEMORY).
   - Pokud chcete funkci nulování počítadla zrušit, stiskněte znovu tlačítko **[ZERO MEMORY]**.
4. Vyhledání nulové pozice.
   - Po dokončení přehrávání převiňte kazetu rychlým posuvem vpřed nebo vzad v režimu zastavení. Po dosažení nulové pozice se kazeta automaticky zastaví.
   - Po dokončení záznamu přepněte vypínač **[Power]** do režimu **[PLAYER]** (**Přehrávač**) a stiskněte tlačítko **[◀◀ (REW)]**. Po dosažení nulové pozice se kazeta automaticky zastaví.
5. Počítadlo kazety s označením < ▶ > (indikátor ZERO MEMORY) zmizí a počítadlo se vrátí k zobrazení času.

[Poznámky]

- V následujících situacích může být režim nulování počítadla automaticky zrušen:
  - Na konci části označené funkcí tlačítkem nulování počítadla.
  - Po vysunutí kazety.
  - Po vyjmutí baterie nebo odpojení napájecího zdroje.
- Funkce nulování počítadla pravděpodobně nebude správně fungovat v místě pauzy mezi záznamy na videokazetě.

Alapfényképezés

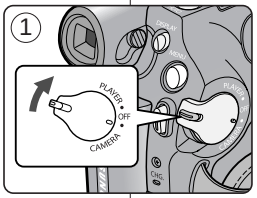
Önkioldó használata a távvezérlővel (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

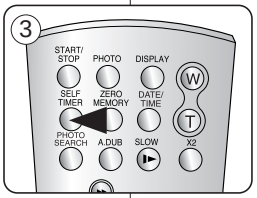
- ✤ A SELF TIMER <önkioldó> mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Ha a távvezérlő önkioldó funkcióját használja, a felvétel 10 másodperc után automatikusan indul.

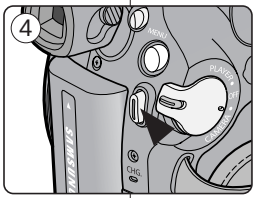
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[SELF TIMER]** gombot addig, amíg a megfelelő jelző meg nem jelenik.
4. Az időzítő elindításához nyomja meg ismét a **[Start/Stop]** gombot.
   - Az önkioldó hangjelzés kíséretében elkezd visszaszámlálni 10másodperctől.
   - Ha felvételkészítés előtt törölni kívánja az önkioldó, nyomja meg a **[SELF TIMER]** gombot.
5. A felvétel leállításához ismét nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.

[Megjegyzések]

- Ne takarja el a távvezérlő érzékelőjét a távvezérlő és a videokamera közé helyezett akadályokkal.
- A távvezérlő hatótávolsága 4-5 m.
- A távvezérlő vezérlési szöge a középvonaltól balra-jobbra legfeljebb 30 fok.
- Késleltetett felvételkészítéshez állvány használata javasolt (nincs a csomagban).







Základní metody záznamu

Nahrávání sebe sama pomocí dálkového ovladače (Nastavení samospouště) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funkce SELF TIMER (Samospoušť) je k dispozici pouze v režimu **<Camera> (kamera)**. ➥viz str. 19
- ✤ Při použití funkce Samospoušť na dálkovém ovladači začne záznam po 10 sekundách automaticky.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Stiskněte několikrát tlačítko **[SELF TIMER]**, až se zobrazí příslušný indikátor.
4. Stisknutím tlačítka **[Start/Stop]** spustíte časovač samospouště.
   - Samospoušť zahájí odpočítávání 10 sekund zvukovým signálem.
   - Pokud chcete funkci Samospouště před nahráváním zrušit, stiskněte tlačítko **[SELF TIMER]**.
5. Pokud chcete záznam zastavit, stiskněte znovu tlačítko **[Start/Stop]**.

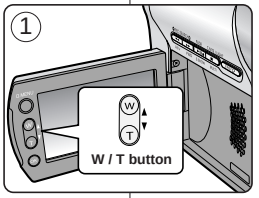
[Poznámky]

- Snímač dálkového ovladače neblokujte překážkami mezi dálkovým ovladačem a videokamerou.
- Dosah dálkového ovladače je 4 až 5 m.
- Úhel dosahu dálkového ovladače je max. 30ë vlevo / vpravo od centrální osy.
- Pro záznam pomocí samospouště doporučujeme používat stativ (není součástí dodávky).

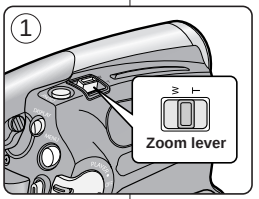
Alapfényképezés

Zoomolás (közelítés és távolítás)

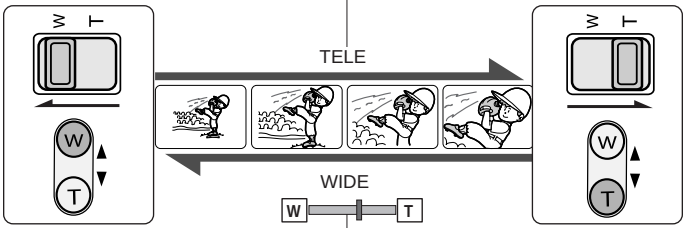
- ✤ A Zoom **<Camera> (Kam. mód)** és **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ A zoomolással megváltoztatja a téma méretét egy jelenetben.
- ✤ Különböző sebességekkel zoomolhat.
- ✤ Próbálja ki ezeket a funkciókat a különböző felvételekhez. A zoom túlzott használata amatőr hatású felvételeket eredményezhet, és csökkentheti az akkumulátoros üzemidőt.



1. A zoomkar kis eltolása vagy a **[W/T]** gomb megnyomása lassú, nagyobb eltolása gyors zoomolást eredményez.
   - ■ A zoomolás az OSD képernyőmenün kísérhető figyelemmel.



2. **[T]** (teleobjektív) oldal: A téma közelebb jelenik meg.
3. **[W]** (nagy látószögű) oldal: A téma távolabb jelenik meg.
   - ■ W állásban az objektív felületétől kb. 10 mm távolságban lévő tárgyakról készíthet felvételt.



Základní metody záznamu

Přibližování a oddalování (zoom)

- ✤ Funkce Zoom funguje v režimech **<Camera> (kamera)** a **<M.Cam> (M. kam)** . ➥viz str. 19
- ✤ Přiblížení/oddálení (Zoom) je způsob záznamu, který umožňuje změnu velikosti objektu ve scéně.
- ✤ Zoom lze používat v různých rychlostech.
- ✤ Tyto funkce používejte pro různé záběry. Při nadměrném používání zoomu nebudou výsledky vypadat profesionálně a bude docházet k rychlejší spotřebě baterie.

1. Při mírném stisku tlačítka **[W / T]** nebo pohybu ovladače **[Zoom]** bude změna pozvolnější, při větším stisku nebo pohybu bude změna rychlejší.
   - ■ Úroveň přiblížení se zobrazuje mezi údaji na obrazovkovém displeji OSD.
2. Strana **[T]** (Teleobjektiv): Předmět je přiblížen.
3. Strana **[W]** (Širokoúhlý záběr): Předmět je vzdálen.
   - ■ Při širokoúhlém záběru (poloha Wide) lze snímat objekty ze vzdálenosti přibližně 10 mm od objektivu.

Alapfényképezés

Képhalványítás és képerősítés használata

- A <Fade> (Képhalványítás) mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Felvételeinek professzionálisabb hatást kölcsönözhet, ha olyan különleges hatásokat használ, mint pl. egy jelenetsor elején a fokozatos előtűnés, a végén pedig a fokozatos eltűnés.

A felvétel elindítása

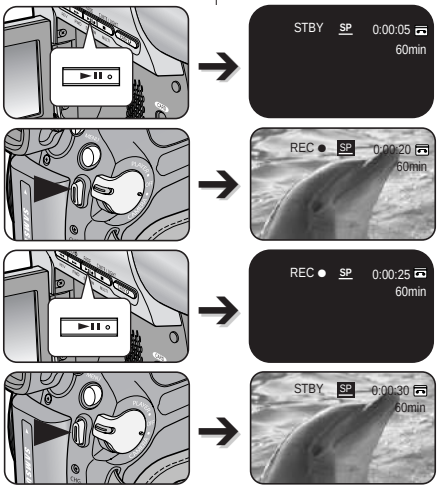
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. A felvétel megkezdése előtt tartsa lenyomva a **[FADE]** gombot.
   - A kép és a hang fokozatosan eltűnik. (fade out)
4. Nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot, egyidejűleg pedig engedje fel a **[FADE]** gombot.
   - A felvétel megkezdődik, a kép és hang fokozatosan tűnik elő. (fade in)

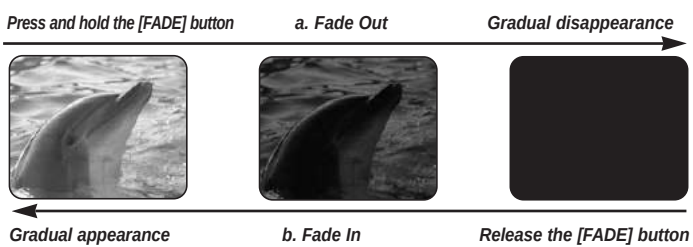
A felvétel leállítása

5. Ha le kívánja állítani a felvételt, tartsa lenyomva a **[FADE]** gombot.
   - A kép és a hang fokozatosan eltűnik. (fade out)
6. Ha a kép eltűnt, a felvétel leállításához nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.

a. Fade Out (kb. 4 másodperc)

b. Fade in (kb. 4 másodperc)





Základní metody záznamu

Použití funkce Fade In a Out (rozetmívání a zatmívání)

- Funkce rozetmívání a zatmívání je k dispozici pouze v režimu **<Camera> (kamera)**. ➥viz str. 19
- Pomocí speciálních efektů, například rozetmíváním na začátku scény nebo zatmíváním na konci scény můžete svým nahrávkám dodat profesionální vzhled.

Zahájení záznamu

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Před zahájením záznamu stiskněte a přidržte tlačítko **[FADE]**.
   - Obraz a zvuk se začnou postupně ztrácet (fade out - zatmívání).
4. Stiskněte tlačítko **[Start/Stop]** a zároveň uvolněte tlačítko **[FADE]**.
   - Videokamera začne nahrávat a obraz se zvukem se začnou postupně zobrazovat (fade in - rozetmívání).

Ukončení záznamu

5. Chcete-li záznam ukončit, stiskněte a přidržte tlačítko **[FADE]**.
   - Obraz a zvuk se začnou postupně ztrácet (fade out - zatmívání).
6. Po vytracení obrazu stiskem tlačítka **[Start/Stop]** záznam ukončete.

a. Fade Out (Zatmívání) (asi 4 sekundy)

b. Fade In (Rozetmívání) (asi 4 sekundy)

Alapfényképezés

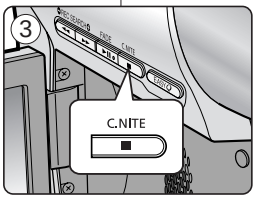
ÉJSZAKAI SZÍN (COLOUR NITE) használata

- A COLOUR NITE (Éjszakai szín) mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Készíthet felvételt egy tárgyról lassított felvételben a zársebességet irányítva, vagy világosabb képet sötét helyeken, színekre való tekintet nélkül.
- **A COLOUR NITE funkció használatához kérjük kapcsolja ki a 16:9 széles képarányú módot. ➥54. oldal**

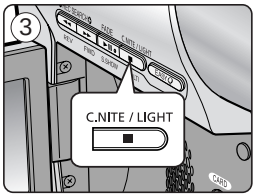
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[C.NITE]** gombot.
4. Minden alkalommal, amikor megnyomja a **[C.NITE]** gombot, a zár sebessége így változik:
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13> és <OFF> (Ki)**. (csak VP-D371(i)/D371W(i) modellnél)
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13 ([ ])> és <OFF> (Ki)**. (csak VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél)

[Megjegyzések]

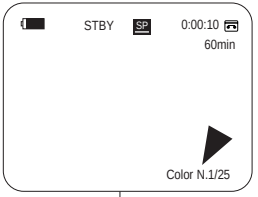
- A COLOUR NITE nem kapcsolódik be vagy ki felvétel közben.
- A COLOUR NITE használatakor a képen egy lassú mozgásszerű hatás jelentkezik.
- A COLOUR NITE használatakor, lelassul és fehér pontok jelenhetnek meg a képernyõn. Ez nem működési hiba.
- A COLOUR NITE nem használható együtt a DIS, fényképezés vagy EASY.Q funkcióval.
- A COLOUR NITE funkció az alábbiak esetében nem elérhető.
  ; 16:9 Wide, Program AE, Shutter, Expozíció, Digitális zoom, Mozaik, Tükör, Emboss2 és Pastel2
- A DIS, vagy az EASY.Q beállításával a COLOUR NITE üzemmód kikapcsol.



<VP-D371(i)/D371W(i) only>



<VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only>



Základní metody záznamu

Použití funkce COLOUR NITE (Barevná noční závěrka)

- Funkce Barevná noční závěrka je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**Kamera**). ➥viz str. 19
- Můžete nasnímat předmět zpomaleně ovládáním rychlostí závěrky, nebo zjasnit obraz v tmavých místech bez zhoršení barev.
- **Pro použití funkce COLOUR NITE (Barevná noční závěrka) prosím vypněte režim 16:9 Wide (Širokoúhlý). ➥viz str. 54**

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[C.NITE]**.
4. Každým stiskem tlačítka **[C.NITE]** se rychlost závěrky změní na:
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>** a **<OFF> (Ki)**. (pouze VP-D371(i)/D371W(i))
   - ► **<Color N. 1/25>**, **<Color N. 1/13>**, **<Color N. 1/13 ([ ])>** a **<OFF> (Ki)**. (pouze VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i))

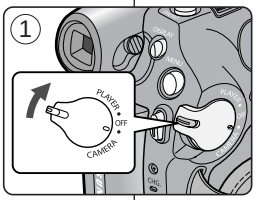
[Poznámky]

- Během záznamu nelze funkci Barevná noční závěrka zapnout ani vypnout.
- Při používání funkce Barevná noční závěrka budou záběry připomínat efekt zpomaleného filmu.
- Při používání funkce COLOUR NITE se zaostření přizpůsobuje pomalu a na displeji se mohou objevit bílé tečky. Nejde o poruchu.
- Během použití funkce digitálního stabilizátoru obrazu, fotografování nebo EASY.Q není funkce Barevná noční závěrka dostupná.
- Funkce COLOUR NITE (Barevná noční závěrka) není dostupná při použití následujících funkcí.
  ; 16:9 Wide (Širokoúhlý), Program AE (programovatelná automatická expozice), Shutter (Závěrka), Exposure (Expozice), Digital Zoom (Digitální přiblížení), Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrcadlení), Emboss2 (Reliéf2) a Pastel2
- Když je zapnuta funkce digitálního stabilizátoru obrazu, režim COLOUR NITE (Barevná noční závěrka) se vypne.

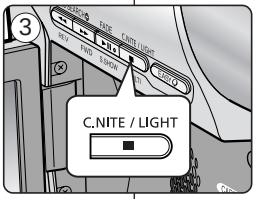
Alapfényképezés

A MEGVILÁGÍTÁS használata (csak VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- ✤ A LIGHT (Megvilágítás) mód funkció csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ A LIGHT (Megvilágítás) lehetővé teszi sötét helyen lévő témák felvételét a szín feláldozása nélkül.
- ✤ A LIGHT (Megvilágítás) csak a COLOUR NITE funkcióval használható.
- ✤ **A COLOUR NITE funkció használatához kérjük kapcsolja ki a 16:9 széles képarányú módot. ➥54. oldal**

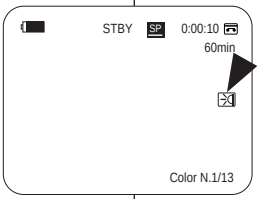


1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.



2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.

3. Nyomja meg a **[LIGHT]** gombot, amíg meg nem jelenik a **<Color N. 1/13 ( )>**.



[Megjegyzések]

- A megvilágítás nem kapcsol be vagy ki felvétel közben.
- A LIGHT hatósugara korlátozott. (legfeljebb 2 m)
- A 16:9 szélesvásznú felbontás a LIGHT üzemmódban nem elérhető.

[Vigyázat]

- A lámpa nagyon felforrósodhat.
- Ne nyúljon hozzá működés közben vagy rögtön a kikapcsolás után, különben súlyos sérülést szenvedhet.
- Ne tegye a videokamerát a hordtáskába közvetlenül a lámpa használata után, mivel az még egy ideig rendkí vül forró marad.
- Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.

Základní metody záznamu

Použití funkce LIGHT (SVĚTLO) (pouze VP-D372WH(i)/ D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Funkce SVĚTLO je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- ✤ Funkce Světlo umožňuje nahrávat předměty na tmavých místech bez obětování barev.
- ✤ SVĚTLO lze použít pouze s funkcí Barevná noční závěrka.
- ✤ **Pro použití této funkce prosím vypněte režim 16:9 Wide (Širokoúhlý). ➥viz str. 54**

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.

2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.

3. Opakovaně tiskněte tlačítko **[LIGHT]**, až se objeví **<Color N. 1/13 ( )>**.

[Poznámky]

- Během záznamu nelze funkci SVĚTLO zapnout ani vypnout.
- Dosah SVĚTLA je omezen. (maximálně 2 m)
- 16:9 Režim 16:9 Wide (Širokoúhlý) není dostupný v režimu LIGHT (Světlo).

[Nebezpečí]

- Světlo se může velmi zahřát.
- Nedotýkejte se jej za provozu nebo brzy po jeho vypnutí; v opačném případě může dojít k vážným poraněním.
- Neumisťujte videokameru do pouzdra pro přenášení okamžitě po použití SVĚTLA, protože může po určitou dobu zůstat velmi horké.
- Nepoužívejte v blízkosti hořlavých nebo explozivních materiálů.

Haladó fényképezés

A Felvételi mód és az Audio mód kiválasztása

- A felvételi mód mind a **<Camera> (Kam. mód)** és **<Player> (Lejátszás)** (DV IN vagy AV IN (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél)) módokban is működik. ➥19. oldal
- A videokamera SP (normál lejátszás) és LP (hosszan játszó) üzemmódban rögzít és játszik le felvételeket.
  - **<SP>** (normál lejátszás): ez az üzemmód DVM60-as szalagon 60 perc felvételi időt biztosít.
  - **<LP>** (hosszan játszó): ez az üzemmód DVM60-as szalagon 90 perc felvételi időt biztosít.
- Az Audio Mode (audio mód) funkció **<Camera> (Kam. mód)** és **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban egyaránt működik. ➥19. oldal
- A videokamera kétféle módon rögzíti a hangot. (**12-bites, 16-bites**).
  - **<12Bit> (12bit)**: Két 12 bites sztereó hangsávot vehet fel. Az eredeti sztereóhang a fősávon (Sound1) rögzíthető. A kiegészítő sztereóhang utólag a melléksávon (Sound2) rögzíthető.
  - **<16Bit> (16bit)**: A 16 bites hangfelvételi üzemmódban kiváló minőségű sztereóhangot rögzíthet. Ez az üzemmód nem teszi lehetővé az utóhangosítást.

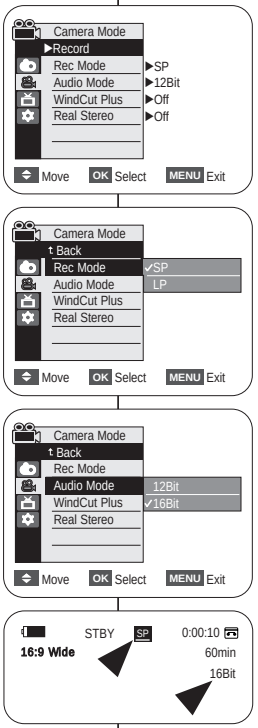
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Record> (Felvétel)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<Rec Mode> (Felvétel mód)** vagy **<Audio Mode> (Hang mód)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kívánt felvételi üzemmód vagy audio mód kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A felvételi módot be lehet állítani **<SP>** vagy **<LP>** módba.
   - Az audio módot be lehet állítani **<12Bit> (12bit)** vagy **<16Bit> (16bit)** módba.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot. Megjelenik a kijelölt kép.
   - Ha a **<12Bit> (12bit)** módot választja, nem jelenik meg a **<12Bit> (12bit)** jelzés.

[Megjegyzések]

- Javasoljuk, hogy az ezzel a videokamerával felvett szalagokat ezen a készüléken játssza le. Más készüléken felvett szalag lejátszásakor mozaiktorzítás jelentkezhet.
- Ha egy szalagra SP és LP üzemmódban, vagy csak LP üzemmódban készít felvételt, előfordulhat, hogy a lejátszott kép torzul, vagy az időkód nem íródik fel megfelelően, ha a jelenetek között szünet van.
- Ha jobb kép- és hangminőséget szeretne, SP üzemmódban készítse el a felvételeket.

[VIGYÁZAT]

- Az audo szerkesztéséhez a videokamerán,12 Bitesre kell állítani az audio módot és SP módra a felvételi módot.



Pokročilé metody záznamu

Výběr režimu záznamu a zvukového režimu

- Funkce Record Mode (Režim záznam) je k dispozici v režimech **<Camera>** (**kamera**) a **<Player>** (**Přehrávač**) (DV IN nebo AV IN (pouze VP-D371i/D371Wi/ D372WHi/ D375Wi/D975Wi)) ➥viz str. 19
  - Tato videokamera nahrává a přehrává v režimu SP (standardní rychlost) a LP (pomalá rychlost).
    - **<SP>** (standardní rychlost): na kazetu DVM60 lze pořídit záznam v délce 60 minut.
    - **<LP>** (pomalá rychlost): na kazetu DVM60 lze pořídit záznam v délce 90 minut.
- Funkce Audio Mode je k dispozici v režimech **<Camera>** (**kamera**) i **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- Tato videokamera zaznamenává zvuk ve dvou formátech: (**12Bit, 16Bit**)
  - **<12Bit>**: Můžete zaznamenávat dvě stereofonní stop s rozlišením 12 bitů. Původní stereofonní zvuk lze nahrát na hlavní stopu (Sound1). Dodatečný stereofonní zvuk lze přidat na vedlejší stopu (Sound2).
  - **<16Bit>**: V 16-bitovém režimu můžete nahrát jeden velmi kvalitní stereofonní zvuk. V tomto režimu není možné přidat dodatečný zvukový záznam.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Record>** (**Záznam**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Rec Mode>** (**Režim záznam**) nebo **<Audio Mode>** (**Režim Audio**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovaný režim záznamu nebo zvuku a stiskněte tlačítko **[OK]**.
   - Režim záznamu lze nastavit na **<SP>** nebo **<LP>**.
   - Režim audia lze nastavit na **<12Bit>** nebo **<16Bit>**.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**. Zobrazí se zvolená ikona.
   - Když zvolíte **<12Bit>**, nezobrazí se žádná indikace **<12Bit>**.

[Poznámky]

- Všechny kazety nahrané na této videokameře doporučujeme přehrávat opět na ní. Při přehrávání kazety nahrané na jiném přístroji se může objevit mozaikové zkreslení.
- Používáte-li při záznamu na jedinou kazetu režim SP i LP nebo pouze režim LP, obraz může být při přehrávání zkreslen. Pokud je mezi jednotlivými scénami mezera, nemusí se správně zaznamenávat časový údaj.
- Pokud chcete nejlepší kvalitu obrazu a zvuku, používejte při záznamu standardní rychlost SP.

[UPOZORNĚNÍ]

- Chcete-li upravovat audio (zvukový doprovod) ve své videokameře, musíte nastavit audio režim na 12Bit a režim záznamu na SP.

Haladó fényképezés

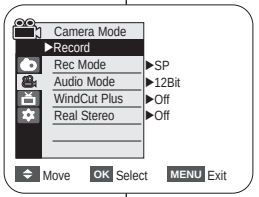
A szélzaj csökkentése (WindCut Plus (Szélzaj +))

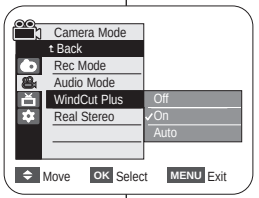
- ✤ A <WindCut Plus> (Szélzaj +) **<Camera> (Kam. mód)** és **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban egyaránt működik. ➥19. oldal
- ✤ Ha szeles helyeken, pl. tengerparton vagy épületek közelében vesz fel, használja a Wind Cut funkciót.
- ✤ A WindCut Plus (Szélzaj +) felvételkészítés közben minimálisra csökkenti a szél okozta vagy más zajokat.
  - A szélzaj-csökkentés a szél hangjával együtt más csendesebb hangokat is eltávolít.

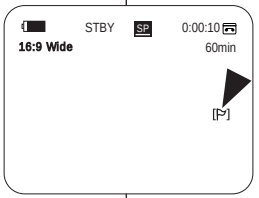
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a [Mode] gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Record> (Felvétel)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<WindCut Plus> (Szélzaj +)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A Windcut plus funkció aktiválásához nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot, hogy kiválassza az **<On> (Be)** vagy **<Auto>** funkciót, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - **<On> (Be)**: Eltávolítja a más, csendesebb hangokat is.
   - **<Auto>**: Minimalizálja a szélzajt, miközben megőrzi a hangokat.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - WindCut Plus (Szélzaj +) ([🏳] **<On> (Be)** vagy **<Auto>** [🏳]) ikon megjelenik.

[Megjegyzések]

- Feltétlenül kapcsolja ki a szélzaj-csökkentést, ha a mikrofon érzékenységét maximálisan ki akarja használni.
- A <WindCut Plus> (Szélzaj +) mód nem elérhető USB keresési módban. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)







Pokročilé metody záznamu

Protihlukový filtr (WindCut Plus)

- ✤ Funkce Protihlukový filtr je k dispozici v režimech **<Camera> (kamera)** i **<Player> (Přehrávač)** (audio dabing). ➥viz str. 19
- ✤ Funkci Wind Cut Plus (Protihlukový filtr) použijte při natáčení na větrných místech, například na pláži nebo v blízkosti budov.
- ✤ Funkce WindCut Plus minimalizuje při záznamu hluk způsobený větrem nebo jiné typy hluků.
  - Při zapnutém protihlukovém filtru jsou současně s hlukem větru odfiltrovány i některé hluboké tóny.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Record> (Záznam)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<WindCut Plus> (Protihlukový filtr)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Pro aktivaci funkce protihlukového filtru vyberte stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** možnost **<On> (Zapnout)** nebo **<Auto> (Automaticky)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - **<On> (zapnuto)**: Odstraňuje hluboký hluk větru.
   - **<Auto> (Automaticky)**: Minimalizuje hluk způsobený větrem a zachovává slyšitelnost hlasů.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se ikona WindCut Plus (Protihlukový filtr) (**<On> (zapnuto)** [🏳] nebo **<Auto>** [🏳]).

[Poznámky]

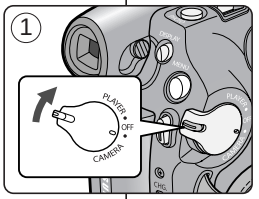
- Když chcete co nejcitlivější mikrofon, ujistěte se, že je protihlukový filtr vypnut.
- Funkce protihlukového filtru není dostupná v režimu USB Streaming. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

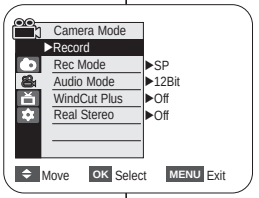
Haladó fényképezés

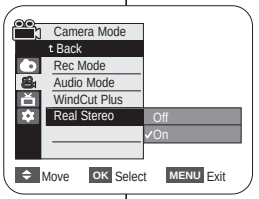
A Sztereo mód kiválasztása

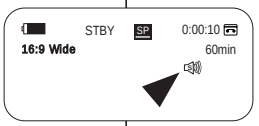
❖ A <Real Stereo> mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
❖ A Valódi Sztereo hatás felerősíti a bal és jobboldali bemeneti jeleket, mikor belső mikrofont használ.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Record>** (**Felvétel**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Real Stereo>** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A Valódi Sztereo funkció aktiválásához nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot, hogy kiválassza az **<On>** (**Be**) funkciót, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   ■ Real Stereo ( ) ikon jelenik meg a kijelzõn.









Pokročilé metody záznamu

Zapnutí režimu Skutečné stereo

❖ Funkce Skutečné stereo je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
❖ Funkce Real Stereo zesiluje vstupní signály z obou kanálů při použití vestavěného mikrofonu.

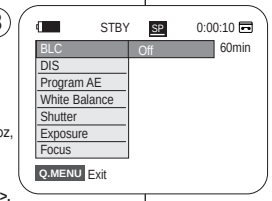
1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Record>** (**Záznam**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Real Stereo>** (**Skutečné stereo**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Pro aktivaci funkce Real Stereo vyberte stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** možnost **<On>** (**Zap.**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   ■ Zobrazí se ikona Skutečné stereo ( ).

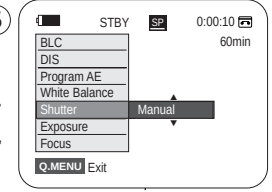
Haladó fényképezés

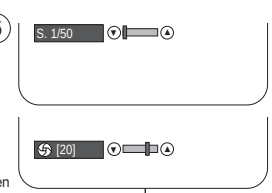
A Megvilágítási idő és az expozíció beállítása

- A <Shutter Speed> (zársebesség) mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Az <Exposure> (Exponálás) **<Camera> (Kam. mód)** és **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A <Shutter Speed> (zársebesség) és <Exposure> (exponálás) módokat a GYORSMENÜBEN lehet beállítani.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** A állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[Q.MENU]** gombot.
   - Megjelenik a gyorsmenü lista.
4. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<Shutter> (Zár)** vagy **<Exposure> (Expozíció)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Manual> (Kézi)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kívánt zársebesség vagy expozíció kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A zár sebességét **<1/50>**, **<1/120>**, **<1/250>**, **<1/500>**, **<1/1000>**, **<1/2000>**, **<1/4000>** vagy **<1/10000>** másodpercre lehet állítani.
   - Az expozíció **<00>** és **<29>** között állítható.
7. Nyomja meg a kilépéshez a **[Q.MENU]** gombot.
   - Megjelennek a kiválasztott beállítások.







Felvételhez javasolt zársebességek

- Szabadtéri sportokhoz, mint például a golf, vagy a tenisz: **<1/2000>** vagy **<1/4000>**
- Mozgó autókhoz, vonatokhoz, vagy más gyorsan mozgó járműhöz, mint a hullámvasút: **<1/1000>**, **<1/500>** vagy **<1/250>**
- Fedett pályás sportokhoz, mint a kosárlabda: **<1/120>**

Expozíció felvétel közben történő beállítása

- Amennyiben az expozíciót manuálisra állítja, annál világosabb képet kap majd, minél nagyobb az expozíció.

[Megjegyzések]

- Ha a programautomata módot választotta, de módosítja a zársebesség vagy az expozíció értékét, a kézi módosítás kap elsőbbséget.
- Ha hosszú megvilágítási időt állít be, a kép esetleg nem lesz olyan finom.
- Ha EASY.Q üzemmódra vált, akkor a videokamera visszatér az automatikus zár és expozíció beállításaihoz.
- Ha a felvételt 1/1000, vagy nagyobb zársebességgel készíti, ügyeljen rá, hogy a Nap ne süssön közvetlenül az objektívbe.
- A PROGRAM AE nem állítható be, ha a Zársebesség vagy az Expozíció manuálisra van állítva.

Pokročilé metody záznamu

Nastavení rychlosti závěrky a expozice

- Funkce Shutter Speed (Rychlost závěrky) je k dispozici pouze v režimu **<Camera> (kamera)**. ➥viz str. 19
- Funkce Expozice funguje v režimech **<Camera> (kamera)** i **<M.Cam> (M. kam)** . ➥viz str. 19
- Hodnoty rychlosti závěrky a expozice lze nastavit v Rychlé nabídce.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[Q.MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek rychlé nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Shutter> (Závěrka)** nebo**<Exposure>** (**Expozice**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Manual>** (**Ručně**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovanou rychlost závěrky nebo expozici a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Rychlost závěrky lze nastavit na hodnoty **<1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000>** nebo **<1/10000>**.
   - Hodnotu expozice lze nastavit v rozsahu **<00>** a **<29>**.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[Q.MENU]**.
   - Zobrazí se vybrané nastavení.

Doporučené rychlosti závěrky při záznamu

- Venkovní sporty, například golf nebo tenis: **<1/2000>** nebo **<1/4000>**
- Jedoucí vozidla, vlaky nebo jiné rychle se pohybující objekty, například horská dráha: **<1/1000>**, **<1/500>** nebo **<1/250>**
- Halové sporty, například košíková: **<1/120>**

Nastavení expozice při nahrávání

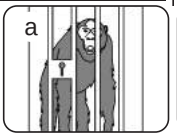
- Pokud nastavíte expozici na manuální, bude zaznamenaný obraz tím jasnější, čím větší bude expozice.

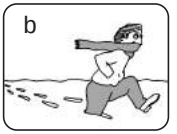
[Poznámky]

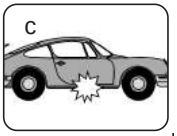
- Pokud změníte nastavení rychlosti závěrky a expozice při zvoleném režimu automatického nastavení Program AE, ručně, budou takto provedené změny použity primárně.
- Při vyšší rychlosti závěrky nemusí obraz vypadat plynule.
- Při přepnutí do režimu EASY.Q se videokamera vrátí k automatickému nastavení závěrky a expozice.
- Při záznamu s rychlostí závěrky 1/1000 nebo vyšší se ujistěte, zda do objektivu nesvítí slunce.
- Pokud je rychlost závěrky nebo expozice nastavena na manuální, nelze nastavit programovatelnou automatickou expozici.

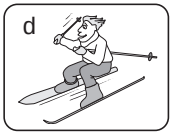
Haladó fényképezés

Autofókusz/Manuális élességállítás









- Az autofókusz/manuális élességállítás funkció a **<Camera> (Kam. mód)** és **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Többnyire jobb, ha az autofókuszt használja, mivel így a felvételkészítéskor a kreativitásra koncentrálhat.
- Manuális élességállításra akkor lehet szükség, amikor az autofókusz nehézkes, illetve nem megbízható.
- A Manuális/Autofókusz a QUICK MENU -ben állítható be.

Autofókusz

- Ha még nem gyakorlott videokamera-felhasználó, javasoljuk az autófókusz használatát.

Manuális élességállítás

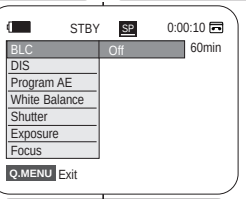
- A következő helyzetekben jobb eredményeket kaphat a fókusztávolság kézi beállításával:

a. Több tárgyat tartalmazó kép, ahol egyes tárgyak a videokamerához közel, mások távol helyezkednek el.
b. Ködbe burkolt, vagy hóban álló személy.
c. Nagyon fényes vagy csillogó felületek, mint pl. autó.
d. Folyamatosan vagy gyorsan mozgó emberek vagy tárgyak, pl. egy atléta vagy egy tömeg.

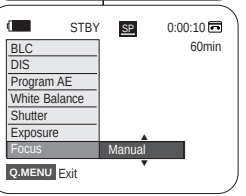
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[Q.MENU]** gombot.
   - Megjelenik a gyorsmenü lista.
4. A **[▲ / ▼]** gomb megnyomásával válassza ki a **<Focus> (fókusz)** sort, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Manual> (Kézi)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a kilépéshez a **[Q.MENU]** gombot.
   - Az [MF] ikon és az [MF/AF] állapotjelző megjelenik az LCD kijelzőn.
7. A fókusz beállításához nyomja le a **[▲ / ▼]** gombot.

[Vigyázat]
<Manual Focus> (Manuális élességállítás) nem működik EASY.Q módban.

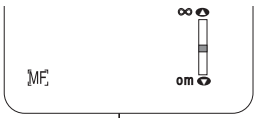
3



5



6



Pokročilé metody záznamu

Automatické ostření / ruční ostření

- Funkce Automatické a Ručné ostření funguje v režimech **<Camera>** (**kamera**) a **<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- Ve většině situací je výhodnější použít funkci automatického ostření, protože umožňuje koncentraci na kreativní stránku nahrávání.
- V určitých podmínkách, v nichž je automatické ostření obtížné a/nebo nespolehlivé bude nutno použít ruční ostření.
- Funkci automatického/ručního zaostření lze nastavit pomocí QUICK MENU.

Automatické ostření

- Pokud nemáte s používáním videokamery zkušenosti, doporučujeme využít funkci automatického ostření.

Ruční ostření

- V následujících případech je možno získat lepší výsledky ručním ostřením.

a. Záběr obsahuje několik objektů, některé jsou k videokameře blízko, jiné daleko.
b. Osoba zahalená mlhou nebo obklopená sněhem.
c. Velmi jasné nebo lesklé povrchy, například automobil.
d. Trvale nebo rychle se pohybující osoby nebo objekty, například atlet nebo dav lidí.

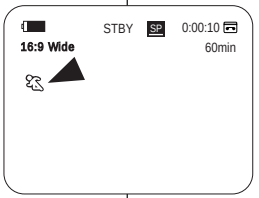
1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[Q.MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek rychlé nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte položku **<Focus> (Zaostření)** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Manual> (Manuální)** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
6. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[Q.MENU]**.
   - Na LCD monitoru se zobrazí ikona [MF] a stavový sloupec [MF/AF].
7. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** objekt zaostřete.

[Poznámka]
Manual Focus (Ruční ostření) není dostupné v režimu EASY.Q.

Haladó fényképezés

Programautomata expozíciós módok (Program AE)

- ❖ A Program AE mód csak **<Camera>** (**Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ❖ A Program AE üzemmódban a zársebességet és a rekesznyílásokat a különböző felvételi körülményekhez igazíthatja.
- ❖ Így kreatívan állíthatja a mélységélességet.



- **<Auto ([A])> mode**
  - Automatikus kiegyenlítés a téma és a háttér között.
  - Normál feltételek mellett használandó.

- **<Sports ( )> mode (Sport üzemmód)**
  Felvételkészítés gyorsan mozgó emberekről vagy tárgyakról.

- **<Portrait ( )> mode (Portré üzemmód)**
  - A téma hátterének élesre állításához, ha a háttér nem éles.
  - A Portrait üzemmód szabadban a leghatásosabb.

- **<Spotlight ( )> mode (Rivaldafény üzemmód)**
  Segít a felvétel helyes elkészítésében olyankor, amikor csak a főtéma megvilágított és a kép többi része nem.

- **<Sand/Snow ( )> mode (Homok/hó üzemmód)**
  Segít a felvétel helyes elkészítésében olyankor, amikor a homokról vagy hóról visszavert fény miatt az emberek vagy a céltárgyak sötétebbek a háttérnél.

- **<High Speed ( )> mode (Nagy seb. üzemmód)**
  Gyorsan mozgó célok, például golf- vagy teniszjátékosok felvételéhez.

Pokročilé metody záznamu

Naprogramované režimy s automatickou expozicí (Program AE)

- ❖ Funkce Programované režimy s automatickou expozicí (Program AE) je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- ❖ Funkce Programované režimy s automatickou expozicí umožňuje nastavení rychlostí závěrky a clony tak, aby vyhovovaly různým záznamovým podmínkám.
- ❖ Nabízí kreativní kontrolu nad hloubkou záběru.

- **<Auto (Automatický) ([A])> režim**
  - Automatické vyvážení objektu a pozadí.
  - Používá se za normálních podmínek.

- **Režim <Sports (Sport) ( )>**
  Pro záznam rychle se pohybujících osob nebo objektů.

- **Režim <Portrait (Portrét) ( )>**
  - Slouží k zaostření pozadí objektu, pokud je rozostřeno.
  - Režim portrét je nejúčinnější v exteriérech.

- **Režim <Spotlight (Reflektor) ( )>**
  Pro záznam v situaci, kdy je osvětlen pouze snímaný objekt a zbytek scény nikoli.

- **Režim <Sand/Snow (Sníh/písek) ( )>**
  Pro nahrávání, když jsou lidé nebo předměty tmavší než pozadí, kvůli odraženému světlu od písku nebo sněhu.

- **Režim <High Speed (Vysoká rychlost) (Vysoká rychlost závěrky) ( )>**
  Pro záznam rychle se pohybujících objektů, například hráčů golfu nebo tenisu.

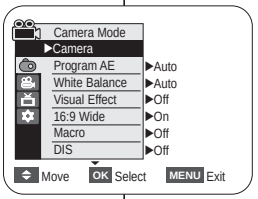
MAGYAR

Haladó fényképezés

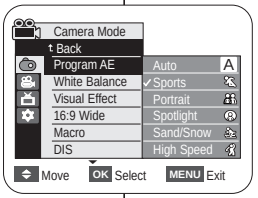
A Program AE beállítása

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Program AE>** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Megjelenik a rendelkezésre álló beállítások listája.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kívánt AE opció kiválasztásához, majd nyomja le az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a kiválasztott üzemmód ikonja.
   - Az **<Auto>** üzemmód választásakor nem jelenik meg ikon a képernyőn.

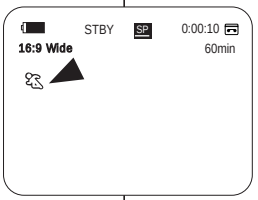
4



6



7



[Megjegyzések]

- A Program AE mód közvetlen elérése lehetséges egyszerűen a **[Q.MENU]** (**Gyorsmenü**) gomb megnyomásával. ➥20. oldal
- A Program AE nem működik EASY.Q üzemmódban.
- A Program AE nem állítható be, ha a zár sebesség vagy az exponálás manuálisra van állítva.

CZECH

Pokročilé metody záznamu

Nastavení možností Programové expozice

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Program AE>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Zobrazí se dostupné možnosti.
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovanou možnost programovatelné AE a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se ikona vybraného režimu.
   - Při aktivaci režimu **<Auto>** není zobrazena žádná ikona.

[Poznámky]

- Přímý přístup k funkci programové expozice je dostupný prostým použitím tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Funkci Program AE nelze aktivovat v režimu EASY.Q.
- Pokud je rychlost závěrky nebo expozice nastavena na manuální, nelze nastavit Program AE.

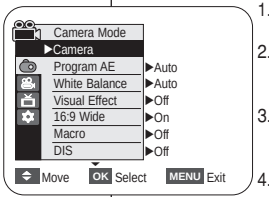
Haladó fényképezés

A Fehéregyensúly beállítása

- Az <White Balance> (Fehéregyensúly) mód **<Camera> (Kam. mód)** és **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A fehéregyensúly olyan felvételi beállítás, amely bármilyen felvételi körülmények mellett megőrzi a téma valódi színeit.
- A megfelelő fehéregyensúllyal jó színminőségű képeket készíthet.
  - **<Auto** (A **)>** : Általánosan a fehéregyensúly automatikus beállításához használatos.
  - **<Indoor** (**)> (Beltér)** : A beltéri környezetnek megfelelően állítja be a fehéregyensúlyt.
    - Halogén- vagy stúdió-/videovilágítás mellett
    - A témának domináns színe van
    - Közelkép
  - **<Outdoor** (**)> (Kültér)** : A kültéri környezetnek megfelelően állítja be a fehéregyensúlyt.
    - Nappali fénynél, különösen közelképhez, és ahol a témának egy domináns színe van.
  - **<Custom WB** (**)> (F.egyensúly)** : A felvételi környezetnek megfelelően beállíthatja a fehéregyensúlyt.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz.
   (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<White Balance>** (**Fehéregyensúly**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.

4



Pokročilé metody záznamu

Nastavení vyvážení bílé

- Funkce Vyvážení bílé funguje v režimech **<Camera> (kamera)** a **<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- White Balance (Vyvážení bílé) je záznamovou funkcí, při níž jsou jedinečné barvy objektu zachovány za všech podmínek záznamu.
- Chcete-li pořídit záběry s dobrým podáním barev, vyberte vhodný režim vyvážení bílé.
  - **<Auto** (A **)>** : Tento režim se běžně používá k automatickému vyvážení bílé.
  - **<Indoor (Interiéry)** (**)>** : Vyvážení bílé bude v tomto režimu nastaveno podle podmínek při záznamu v místnostech:
    - Při nasvícení halogenovými či studiovými reflektory.
    - Objekt má jednu dominantní barvu.
    - Při záběrech zblízka.
  - **<Outdoor (Exteriéry)** (**)>** : V tomto režimu je vyvážení bílé upraveno podle podmínek při záznamu ve venkovním prostředí.
    - Za denního světla, zejména při záběrech zblízka a při záznamu objektů s dominantní barvou.
  - **<Custom WB (Uživatelské nastavení vyvážení bílé)** (**)>** : Můžete nastavit vyvážení bílé podle svého přání na základě fotografického prostředí.

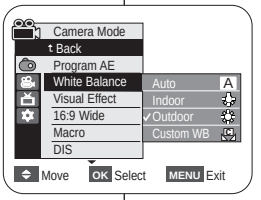
1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<White Balance>** a stiskněte tlačítko **[OK].**

Haladó fényképezés

6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot az **<Auto>**, **<Indoor>** (**Beltér**), **<Outdoor>** (**Kültér**) vagy **<Custom WB>** (**F.egyensúly**) módok valamelyikének kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A Custom WB (F.egyensúly) magyarázata:
     (1) Válassza a Custom WB (F.egyensúly) módot, és nyomja meg az [OK] gombot. ("set white balance" (Áll.be a fehéregy), ekkor az ikon fog megjelenni és a "set white balance" (Áll.be a fehéregy) felirat jelenik meg a képernyőn.)
     (2) Helyezze a fehér tárgyat a kívánt megvilágítás elé és nyomja meg az [OK] gombot. (Az "set white balance" (Áll.be a fehéregy) OSD eltűnik és a fehér egyensúly ( ) beállítás megkezdődik.)

7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Az **<Auto>** üzemmód választásakor nem jelenik meg ikon a képernyőn.

6



7



<When the Outdoor option was selected>

[Megjegyzések]

- A Fehéregyensúly funkció közvetlen elérése lehetséges egyszerűen a **[Q.MENU]** (Gyorsmenü) gombmegnyomásával. ➥20. oldal
- A <White Balance> (Fehéregyensúly) nem működik EASY.Q üzemmódban.
- A pontosabb fehéregyensúly beállításához kapcsolja ki a digitális zoomot (ha szükséges).
- Állítsa vissza a fehéregyensúlyt, ha a fényviszonyok változnak.
- Szokásos kültéri felvételkészítés során az automatikus beállítás jobb eredményt biztosíthat.
- A Fehéregyensúly beállítása közben csak a EASY.Q gomb, **[MENU]** gomb, **[▲ / ▼]** gomb, a **[Zoom]** kar és az **[OK]** gomb fog működni.
- A White Balance (Fehéregyensúly) beállítása során a **[MENU]** gomb lenyomásával törli az egyedibeállítást és átállítja a <White Balance> (Fehéregyensúly) módot Auto módra.

Pokročilé metody záznamu

6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovaný režim **<Auto>**, **<Indoor>**, **<Outdoor>** nebo **<Custom WB>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Jak funguje Custom WB (Uživatelské nastavení vyvážení bílé):
     (1) Zvolte Custom WB a stiskněte tlačítko [OK]. (Na obrazovce se objeví "set white balance" a bliká "set white balance".)
     (2) Předmět položte na světlo, které chcete použít, a potom stiskněte tlačítko [OK]. (Obrazovková nabídka OSD zmizí a zobrazí se ikona uživatelského vyvážení bílé ( )).

7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Při aktivaci režimu **<Auto>** není zobrazena žádná ikona.

[Poznámky]

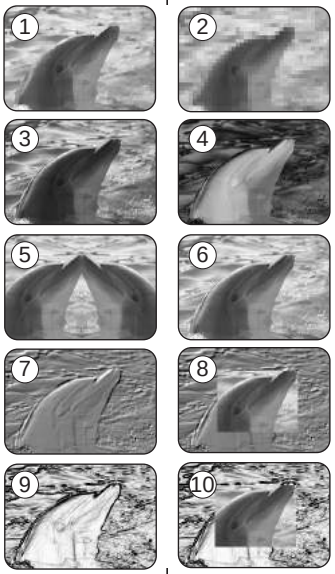
- Funkci vyvážení bílé lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Funkci Vyvážení bílé nelze aktivovat v režimu EASY.Q.
- Chcete-li nastavit vyvážení bílé přesněji, vypněte funkci Digital Zoom (pokud je to nutné).
- Při změně světelných podmínek nastavte vyvážení bílé znovu.
- Za normálních podmínek v exteriérech je možné, že dosáhnete lepších výsledků s nastavením Auto.
- Během nastavování uživatelského vyvážení bílé nebudou fungovat jiná tlačítka než EASY.Q, **[MENU]**, **[▲ / ▼]**, páčka **[Zoom]** a **[OK].**
- Pokud při nastavování Custom WB (Uživatelské vyvážení bílé) stisknete tlačítko **[MENU]**, uživatelské nastavení bude zrušeno a White Balance (Vyvážení bílé) se vrátí k nastavení Auto (Automatické).

Haladó fényképezés

Vizuális hatások használata

- A <Visual Effect> (Képhatás) mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A vizuális hatásokkal felvételeit kreatívabb jelleggel gazdagíthatja.
- A vizuális effektust a felvenni kívánt kép típusának és a létrehozandó hatásnak megfelelően válassza ki. A következő 10 vizuális hatás áll rendelkezésre:

1. **<Art> (Művészi) üzemmód**
   Nyers hatású képet eredményez.
2. **<Mosaic> (Mozaik) mód**
   Mozaikos képet eredményez.
3. **<Sepia> (Szépia) mód**
   Vörösesbarna színezésű képet eredményez.
4. **<Negative> (Negatív) mód**
   Invertálja a színeket, azaz negatív képet hoz létre.
5. **<Mirror> (Tükör) mód**
   Tükrözéssel kétfelé osztja a képet.
6. **<BLK&WHT> (Fekete-fehér) mód**
   Fekete-fehérré változtatja a képet.
7. **<Emboss1> (Dombormű1) mód**
   Térhatást (domborítást) hoz létre.
8. **<Emboss2> (Dombormű2) mód**
   A téma környezetében 3D térhatást (domborítást) hoz létre.
9. **<Pastel1> (Pasztell1) mód**
   Halvány pasztellhatást eredményez.
10. **<Pastel2> (Pasztell2) mód**
    A téma környezetében halvány pasztellhatást hoz létre.



Pokročilé metody záznamu

Aplikace vizuálních efektů

- Funkce Vizuální efekty je k dispozici pouze v režimu **<Camera> (kamera)**. ➥viz str. 19
- Digitální efekty slouží ke kreativními obohacení vašich záběrů.
- Pro filmový záběr, který chcete obohatit, vyberte a použijte vhodný digitální efekt. Existuje 10 režimů vizuálních efektů.

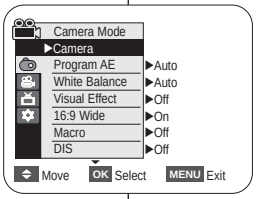
1. **Režim <Art> (Umělecký)**
   Dává vyniknout hrubým obrysům záběrů.
2. **Režim <Mosaic> (Mozaika)**
   Tento režim dodává záběrům mozaikový efekt.
3. **Režim <Sepia> (Hnědý odstín)**
   Tento režim dodává záběrům červenohnědé zabarvení.
4. **Režim <Negative> (Negativ)**
   Tento režim převrací barvy a vytváří negativní obraz.
5. **Režim <Mirror> (Zrcadlo)**
   Tento režim rozdělí záběr pomocí zrcadlového efektu na poloviny.
6. **Režim <BLK&WHT> (černobílá)**
   Tento režim mění obraz na černobílý záznam.
7. **Režim <Emboss1> (Reliéf1)**
   Tento režim vytvoří 3D efekt (reliéf).
8. **Režim <Emboss2> (Reliéf2)**
   Tento režim vytvoří 3D efekt (reliéf) v okolní oblasti záběru.
9. **Režim <Pastel1>**
   Tento režim vytvoří bledý pastelový efekt.
10. **Režim <Pastel2>**
    Tento režim vytvoří bledý pastelový efekt v okolní oblasti záběru.

Haladó fényképezés

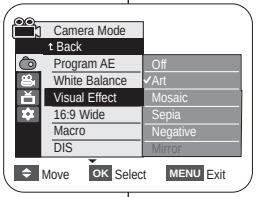
A vizuális hatás kiválasztása

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Visual Effect>** (**Képhatás**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A kívánt Vizuális effektus opció kiválasztásához nyomja le a **[▲ / ▼]** gombot, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A megjelenítési üzemmód a beállítás szerinti lesz.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

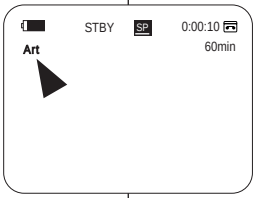
4



6



7



[Megjegyzések]

- A Pastel2 (Pasztell2), Emboss2 (Domborítás2), Mirror (Tükör) vagy Mosaic (Mozaik) mód nem elérhető DIS vagy COLOUR NITE használata közben.
- A vizuális effektusok nem használhatók EASY.Q üzemmódban.
- Ha bekapcsolja a DIS vagy COLOUR NITE üzemmódot, a Emboss2 (Domborítás2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) vagy Mosaic (Mozaik) módok kikapcsolnak.
- A mirror (tükrözés) mód nem elérhető 16:9 szélesvásznú módban. (csak VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél)
- A digitalis zoom nem elérhető Emboss2 (Domborítás2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) vagy Mosaic (Mozaik) módban.
- Amint bekapcsolja Vizuális Effekt módot, a 16:9 széles mód kikapcsol. (csak VP-D371(i) modellnél)

Pokročilé metody záznamu

Výběr vizuálního efektu

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Visual Effect>** (**Vizuální efekt**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovanou možnost visuálních efektů a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Vybraný efekt bude nastaven.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

- Při aktivaci digitálního stabilizátoru obrazu (DIS) nebo funkce Barevná noční závěrka nejsou efektové režimy Pastel2, Emboss2 (Reliéf2), Mirror (Zrcadlení) a Mosaic (Mozaika) dostupné.
- Vizuální efekty nejsou dostupné také v případě použití funkce EASY.Q.
- Jakmile zapnete funkce DIS (Digitální stabilizátor obrazu) nebo funkce COLOUR NITE (Barevná noční závěrka), režim Emboss2 (Reliéf2), Pastel2, Mirror (Zrcadlení) a Mosaic (Mozaika) se vypne.
- Režim zrcadlení není v režimu 16:9 Wide (širokoúhlý) dostupný. (pouze VP-D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- V efektových režimech Emboss2, Pastel2, Mirror a Mosaic nelze použití digitální přiblížení.
- Jakmile zapnete funkci Vizuální efekty, režim 16:9 Širokoúhlý se vypne. (pouze VP-D371(i))

Haladó fényképezés

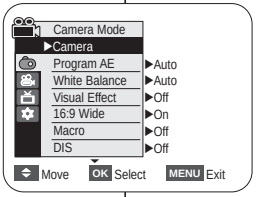
16:9 Wide (16:9 méret) mód beállítása

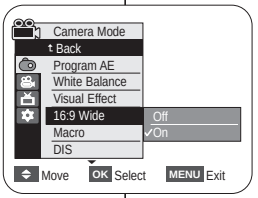
- ✤ A 16:9 Wide (16:9 méret) mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ A 16:9 szélesvásznú felvételek az eredeti formátumukban csak akkor fognak megjelenni, ha TV-je támogatja a 16:9 arányú felbontást.
- ✤ A 16:9 szélesvásznú felbontás a VP-D371W(i)/D372WH(i)/ D375W(i)/ D975W(i) modelleken az alapértelmezett beállítás.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<16:9 Wide>** (**16:9 méret**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A Wide funkció aktiválásához nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot, hogy kiválassza az **<On> (Be)** funkciót, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Ha nem akarja használni a 16:9 széles módot, kapcsolja a **<16:9 Wide>** (**16:9 méret**) menüt **<Off> (Ki)**.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a kijelölt kép.

[Megjegyzések]

- A digitális zoom és a COLOUR NITE nem elérhető a 16:9 Wide üzemmódban.
- Nem lehet fényképezni a 16:9 Wide (16:9 méret) üzemmódban. ➥59. oldal
- Amint bekapcsolja Vizuális Effekt vagy DIS módot, a 16:9 széles mód kikapcsol. (csak VP-D371(i) modellnél)







Pokročilé metody záznamu

Nastavení režimu 16:9 Wide (širokoúhlý 16:9)

- ✤ Funkce formát 16:9 je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- ✤ Záznamy ve formátu 16:9 Wide budou přehrávány přirozeně pouze pokud televizor podporuje poměr stran 16:9.
- ✤ Pro modely VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) models je formát 16:9 Wide nastaven jako výchozí.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač [Mode] nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<16:9 Wide>** (**Širokoúhlý 16:9**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Pro aktivaci funkce 16:9 Wide vyberte stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** možnost **<On>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Pokud nechcete používat funkci 16:9, nastavte nabídku **<16:9 Wide>** (**Širokoúhlý 16:9**) na **<Off>**.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se zvolená ikona.

[Poznámky]

- V režimu 16:9 Wide nelze použít digitální přiblížení a funkci COLOUR NITE (Barevná noční závěrka).
- V režimu 16:9 Wide nelze fotografovat. ➥viz str. 59
- Jakmile zapnete funkci Vizuální efekty nebo DIS, režim 16:9 Širokoúhlý se vypne. (pouze VP-D371(i))

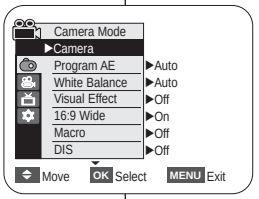
Haladó fényképezés

A Tele Macro használata

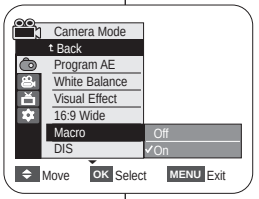
- ✤ A Zoom **<Camera> (Kam. mód)** és **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Tele Macro üzemmódban az élességtartomány 50 cm és 100 cm közötti.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-(csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Macro>** (**Makro**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A Makró funkció aktiválásához nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot, hogy kiválassza az **<On>** (**Be**) funkciót, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Ha nem akarja használni a makró funkciót, állítsa a makró menüt **<Off> (Ki)** állapotra.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a Tele Macro ikon ( ).

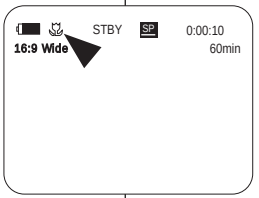
4



6



7



[Megjegyzések]

- Tele Macro üzemmódban készített felvételnél az élességállítás lassú lehet.
- Tele Macro üzemmódban a zoom használatakor a felvétel témája életlen lehet.
- Tele Macro üzemmódban a kézremegés kiküszöböléséhez használjon állványt.
- Ha Tele Macro üzemmódban készít felvételt, kerülje az árnyékot.
- Ahogy a téma távolsága csökken, úgy szűkül a élességtartomány.
- Ha már nem tud élesre fókuszálni, használja a zoomkart vagy a **[▲ / ▼]** gombot.

Pokročilé metody záznamu

Použití funkce Tele Macro (Tele makro)

- ✤ Funkce Tele makro funguje v režimech **<Camera> (kamera)** i **<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- ✤ Efektivní ohnisková vzdálenost v režimu Tele Macro je 50 Ş 100 cm.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Camera>** (**Kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Macro>** (**Makro**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Pro aktivaci funkce Makro vyberte stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** možnost **<On>** (**Zap.**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Pokud nechcete funkci Makro používat, nastavte položku nabídky **<Macro>** (**Makro**) na hodnotu **<Off>** (**Vyp.**).
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se ikona Tele Macro ( ).

[Poznámky]

- Při záznamu v režimu Tele Makro může být rychlost ostření snížena.
- Při použití funkce Zoom v režimu Tele Macro může dojít k rozostření snímaného objektu.
- V režimu Tele Makro použijte stativ (není součástí dodávky), abyste zabránili chvění rukou.
- Při záznamu v režimu Tele Macro se vyhněte stínům.
- Se snižováním vzdálenosti objektu se zužuje oblast zaostření.
- Pokud nelze správného zaostření dosáhnout, použijte tlačítko **[▲ / ▼]** nebo páčku **[Zoom]**.

Haladó fényképezés

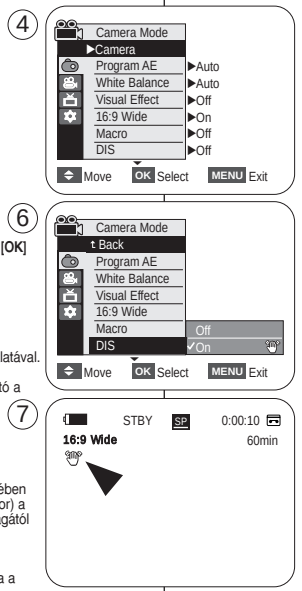
A digitális képstabilizátor (DIS) beállítása

- A DIS (digitális képstabilizátor) mód csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A DIS (Digital Image Stabilizer (digitális képstabilizálás)) a videokamera tartása közben (ésszerű határok között) kompenzálja a kéz remegését vagy mozgását.
- Ezzel a funkcióval stabilabb képet kap, amikor:
  - Zoomálással készült felvétel esetén a (A DIS <digitális képstabilizátor> nem működik a Digital Zoom <digitális zoom> üzemmódban.)
  - kis témáról készít közelképet
  - séta közben készít felvételt
  - jármű ablakán keresztüli készít felvételt.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TÁPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<DIS>** (**Képstabilizátor**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A DIS funkció aktiválásához nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot, hogy kiválassza az **<On> (Be)** funkciót, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Ha nem akarja használni a DIS funkciót, állítsa a **<DIS>** (**Képstabilizátor**) menüt **<Off>** (**Ki**) állapotra.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a DIS ( ) ikon.

[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti a DIS funkciót a **[Q.MENU]**gomb használatával. ➥20. oldal
- A DIS (digitális képstabilizátor) üzemmódban nem használható a Digital Zoom (Digitális zoom), COLOUR NITE SHUTTER (színes éjszakai zár), Emboss2 (domborítás2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik) módokban.
- A DIS funkció 16:9 széles módban valószínűleg gyengébb minőségű lesz, mint normál módban. (csak VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) modellnél)
- Ha a DIS (digitális képstabilizátor) funkció bekapcsolt helyzetében nyomja meg a **[PHOTO]** gombot, a DIS (digitális képstabilizátor) a fénykép készítése idejére átmenetileg kikapcsolódik, majd magától ismét bekapcsolódik.
- Állvány használatakor ajánlatos kikapcsolni a DIS módot.
- A DIS funkció ronthatja a képminőséget.
- Az EASY.Q üzemmód automatikusan **<On> (Be),** bekapcsolja a **<DIS>** (**Képstabilizátor**) digitális képstabilizátort.
- 16:9 szélesvásznú felbontás a DIS (digitális képstabilizátor) üzemmódban nem elérhető. (csak VP-D371(i) modellnél)
- Amint bekapcsolja a DIS módot, a 16:9 széles mód kikapcsol. (csak VP-D371(i) modellnél)



Pokročilé metody záznamu

Nastavení digitálního stabilizátoru obrazu (DIS)

- Digitální stabilizátor obrazu je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- Digitální stabilizátor obrazu (DIS) kompenzuje pohyby rukou při držení videokamery (do určité míry).
  - Umožňuje zachycení stabilnějších záběrů při:
    - Záznamu s přiblížením (zoom) (Digitální přiblížení není dostupné v režimu digitálního stabilizátoru obrazu.)
    - Záznam malého objektu z těsné blízkosti
    - Záznam za chůze
    - Záznam skrz okno vozidla

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<DIS>** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
6. Pro aktivaci funkce digitálního stabilizátoru obrazu vyberte stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** možnost **<On>** (**Zap.**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
   - Pokud nechcete funkci DIS používat, nastavte položku nabídky **<DIS>** na hodnotu **<Off>**.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se ikona DIS ( ).

[Poznámky]

- Funkci DIS (digitální stabilizátor obrazu) lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Při aktivaci stabilizátoru DIS nejsou dostupné funkce Digital Zoom (Digitální zvětšení), COLOUR NITE (Barevná noční závěrka), Emboss2 (Reliéf2), Pastel2, Mirror (Zrcadlení) a Mosaic (Mozaika).
- Jakość w przypadku stosowania funkcji DIS w trybie 16:9 Wide (Širokoúhlý) może być gorsza niż w trybie normalnym. (pouze VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Pokud během aktivace stabilizátoru DIS stisknete tlačítko **[PHOTO]**, funkce DIS bude krátce přerušena a po pořízení fotografie bude automaticky pokračovat.
- Při používání stativu se doporučuje stabilizátor DIS vypnout.
- Pokud budete funkci DIS používat, kvalita obrazu se může zhoršit.
- V režimu EASY.Q se stabilizátor DIS automaticky zapíná.
- Režim 16:9 Wide (Širokoúhlý) není dostupný vrežimu DIS. (pouze VP-D371(i))
- Jakmile zapnete funkci DIS, režim 16:9 Širokoúhlý se vypne. (pouze VP-D371(i))

Alapfényképezés

Az ellenfény korrekció (BLC) használata



<BLC Off>



<BLC On>

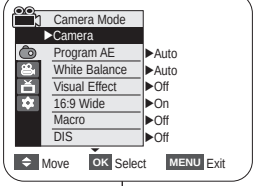
- A BLC üzemmód **<Camera>** (**Kam. mód**) és **<M.Cam>** (**M.Kamera mód**) üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Ellenfény akkor van, ha a téma sötétebb a háttérnél:
  - ha a téma ablak előtt van
  - ha a személy, akiről a felvétel készül, fehér vagy fényes ruhát visel és kifejezetten fényes háttér előtt áll; ekkor túl sötétnek tűnik az arca, és nem lehet kivenni arcvonásait
  - ha a téma a szabadban van és a háttér borús
  - ha a fényforrás túl erős
  - ha a téma havas háttér előtt van.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa be a **[Mode]** kapcsolót a **[TAPE]** vagy **[CARD]**-hoz. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Kam. mód**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<BLC>** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<On>** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a BLC ikon ( ).

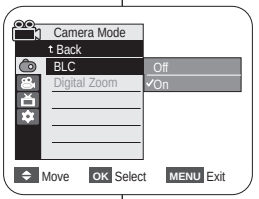
[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti a BLC funkciót a **[Q.MENU]** gomb használatával. ➥20. oldal
- A BLC nem működik EASY.Q üzemmódban.

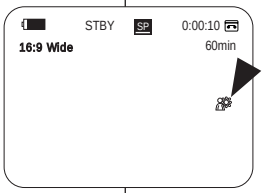
3



6



7



Základní metody záznamu

Použití funkce Kompenzace protisvětla (BLC)

- Kompenzace protisvětla funguje v režimech **<Camera> (kamera)** i **<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- K osvětlení protisvětlem dochází v situacích, kdy je objekt tmavší než osvětlené pozadí:
  - Objekt se nachází před oknem.
  - Nahrávaná osoba je oblečena v bílých nebo zářivých šatech a stojí proti světlému pozadí; obličej postavy je příliš tmavý a nelze rozeznat detaily.
  - Objekt je venku a na pozadí je zataženo.
  - Zdroje světla jsou příliš jasné.
  - Na pozadí objektu je sníh.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte na **[TAPE]** nebo **[CARD]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU].**
   - Zobrazí se seznam položek rychlé nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<BLC>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<On>** (**zapnout**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se ikona BLC ( ).

[Poznámky]

- Můžete provádět přímý přístup k funkci kompenzace prostisvětla pomocí tlačítka **[Q.MENU].** ➥viz str. 20
- Funkci BLC nelze aktivovat v režimu EASY.Q.

Haladó fényképezés

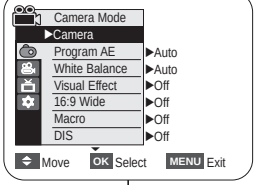
Közelítés és távolítás a (Digital Zoom) (Digitális zoom) használata

- A digitális nagyítás csak a <**Camera**> (**Kam. mód**) üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A 34(csak VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) modellnél), 26(csak VP-D975W(i) modellnél)-szorosnál nagyobb zoomolás digitálisan történik, mely az optikai zoommal kombinálva legfeljebb 1200-szoros zoomolást tesz lehetővé.
- A kép minősége a digitális zoomolás mértékétől függően romolhat.
- **A COLOUR NITE funkció használatához kérjük kapcsolja ki a 16:9 széles képarányú módot.** **➥54. oldal**

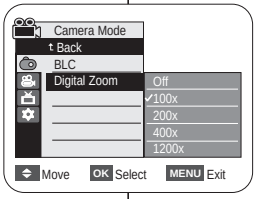
A <Digital Zoom> (Digitális zoom) kijelölése

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Camera>** (**Videokamera**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Digital Zoom>** (**Digitális zoom**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kívánt zoomérték **<Off>** (**Ki**), **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** vagy **<1200x>** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot vagy mozgassa a zoomkart a digitális zoom használatához.
   - A Digitális Zoom ikon megjelenik.

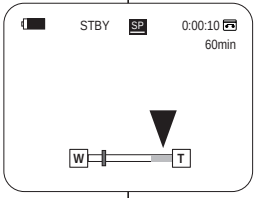
4



6



7



[Megjegyzések]

- A maximális digitális zoomolás gyengébb képminőséget eredményezhet.
- A digitális zoom nem használható a DIS, EASY.Q, fényképezés, COLOUR NITE módokban és a 16:9 Wide (16:9 méret), Emboss2 (Domborítás2), Pastel2 (Pasztell2), Mirror (Tükör) és Mosaic (Mozaik) hatásokkal.
- Ha bekapcsolja a fényképezés, COLOUR NITE módot vagy a 16:9 Wide, EASY Q., Mozaik, Tükör, Emboss2, Pastel2 effektust, a digitális nagyítás kikapcsol. (A digitális zoom üzemmód adatait a készülék elmenti.)
- A DIS beállításával a digitális zoom üzemmód kikapcsol.

Pokročilé metody záznamu

Zvětšování a zmenšování pomocí digitálního zoomu (Digital Zoom)

- Funkce Digitální přiblížení funguje pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- Digitální přiblížení se používá při více než 34(pouze VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(pouze VP-D975W(i))násobném zvětšení; kombinací optického a digitálního přiblížení lze dosáhnout až 1200násobného přiblížení.
- Při vyšší úrovni digitálního přiblížení se může kvalita obrazu zhoršovat.
- **Pro použití této funkce prosím vypněte režim 16:9 Wide (Širokoúhlý).** **➥viz str. 54**

Nastavení Digitálního přiblížení

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Camera>** (**kamera**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Digital Zoom>** (**Digitální přiblížení**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovanou hodnotu přiblížení **<Off>** (**Vypnuto**), **<100x>**, **<200x>**, **<400x>** nebo **<1200x>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** nebo pohybem páčky **[Zoom]** aktivujete digitální přiblížení.
   - Objeví se indikátor digitálního zoomu.

[Poznámky]

- Při maximálním digitálním zvětšení může být kvalita obrazu snížena.
- Digitální přiblížení není dostupné během režimu DIS digitálního stabilizátoru obrazu, EASY.Q, Fotografování, Barevná noční závěrka, 16:9 Wide, Emboss2 (Reliéf2), Pastel2 (Pastel2), Mirror (Zrcadlení) a Mosaic (Mozaika).
- Při fotografování nebo při aktivaci režimu Barevná noční závěrka, 16:9, EASY.Q, Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrcadlení), Emboss2 (Reliéf2) nebo Pastel2 bude digitální přiblížení ukončeno. (Úroveň digitálního přiblížení bude uložena).
- Při aktivaci stabilizátoru DIS bude digitální přiblížení ukončeno.

Haladó fényképezés

Állóképek készítése

- Állóképeket csak **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban lehet készíteni. ➥19. oldal
- A szalagot be kell helyezni, mivel az állóképeket a készülék a szalagra menti.
- **A COLOUR NITE funkció használatához kérjük kapcsolja ki a 16:9 széles képarányú módot. ➥54. oldal**

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[PHOTO]** gombot.
   - Körülbelül 6-7 másodperc múlva elkészül az állókép.
4. A felvétel elkészítése után a videokamera visszaáll a korábbi üzemmódra.

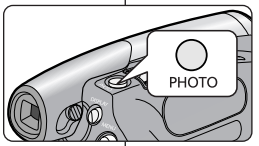
Fényképkeresés

- A <Photo Search> (fényképkeresés) csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal

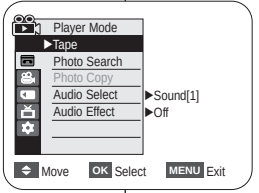
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Tape> (Szalag)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Photo Search> (Képkeresés)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A ◀◀/▶▶ szó látható az LCD-képernyőn
6. Keresse meg az állóképet a **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]** gombok segítségével.
   - Keresés közben a fényképkeresés folyamata a képernyőn látható.
   - A keresés befejezése után a videokamera megjeleníti az állóképet.
   - Ha a szalagon nincs állókép, a készülék a szalagot teljesen előre- vagy visszacséveli.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[■ (STOP)]** vagy a **[MENU]** gombot.

[Megjegyzések]

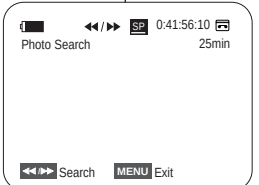
- Állóképfelvételt nem készíthet videofelvétel közben.
- A fényképkeresés funkciót a távvezérlő **[PHOTO]** gombjával is használhatja. A távvezérlő **[PHOTO]** gombjának megnyomásakor a készülék autofókusszal azonnal rögzíti az állóképet. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
- Nem lehet fényképet készíteni a COLOUR NITE vagy a 16:9 Wide (16:9 méret) használata mellett.
- A DIS (Digitális képszabályozás), Digital Zoom (Digitális nagyítás), COLOUR NITE (Színes éjszakai) és Visual Effect (Vizuális effektus) módok nem elérhetőek a fényképkészítés közben.
- Az EASY.Q, DIS (digitális képstabilizátor) vagy Digital Zoom (Digitális zoom) használata esetén a fényképezés kikapcsolja az aktuális üzemmódot. (Az állókép elkészülte után az üzemmód automatikusan visszaáll.)

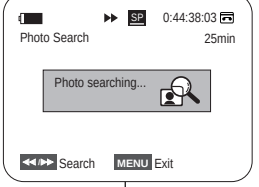


4



6





Pokročilé metody záznamu

Fotografování

- Fotografování funguje pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- Je nutné vložit videokazetu, protože snímky se zaznamenávají na videokazetu.
- **Pro použití této funkce prosím vypněte režim 16:9 Wide (Širokoúhlý). ➥viz str. 54**

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[PHOTO]** (**Fotografie**).
   - Fotografie se zaznamenává přibližně po dobu 6~7 sekund.
4. Po záznamu fotografie se videokamera vrátí do předchozího režimu.

Vyhledávání fotografií

- Hledání fotografií funguje pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Tape>** (**kazeta**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Photo Search>** (**Hledání snímků**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Na LCD monitoru bude blikat ◀◀/▶▶.
6. Fotografie můžete hledat stiskem tlačítek **[◀◀/▶▶ (REW/FF)]**.
   - Průběh vyhledávání snímků se zobrazuje na LCD monitoru.
   - Po vyhledání videokamera fotografii zobrazí.
   - Pokud nejsou na kazetě zaznamenány žádné fotografie, kazeta se převine na konec nebo začátek.
7. Pro ukončení stiskněte tlačítko **[■ (STOP)]** nebo **[MENU]**.

[Poznámky]

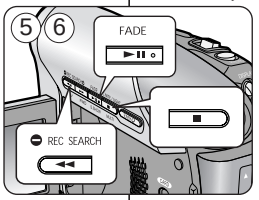
- Během natáčení videozáznamu nelze fotografovat.
- Fotografovat lze také pomocí tlačítka **[PHOTO]** na dálkovém ovladači. Stisknete-li tlačítko **[PHOTO]** na dálkovém ovladači, bude pořízena fotografie s automatickým zaostřením. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
- Fotografovat nelze během aktivace režimu Barevná noční závěrka nebo Formát 16:9.
- Během záznamu fotografie nejsou dostupné funkce Digitální stabilizátor obrazu, Digitální přiblížení a Barevná noční závěrka.
- Při fotografování v režimu EASY.Q, DIS nebo Digital Zoom bude aktuální režim ukončen. (Po pořízení fotografie se režim automaticky obnoví).

Lejátszás

Felvétel lejátszása az LCD monitoron

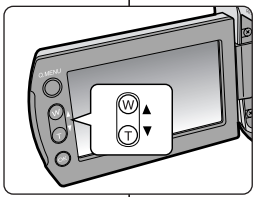
- A lejátszás csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Ellenőrizheti a lejátszást az LCD-képernyőn.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni. ➥32. oldal
4. Nyissa ki az LCD-képernyőt.
   - Szükség szerint állítsa be az LCD-képernyő fényerejét és színét.
5. A szalag kezdőhelyzetbe való visszacsévéléséhez nyomja meg a **[◀◀ (REW)]** gombot.
   - A visszacsévélést leállíthatja a **[■ (STOP)]** gombbal.
   - A videokamera magától leáll, ha a szalag teljesen visszacsévélődött.
6. A lejátszást a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombbal indíthatja el.
   - A felvett képeket így megtekintheti az LCD-képernyőn.
   - A lejátszást leállíthatja a **[■ (STOP)]** gombbal.



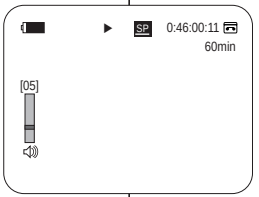
Az LCD-képernyő fényerejének/színének beállítása lejátszás közben

- Az LCD fényereje és színe lejátszás közben is beállítható.
- A beállítás menete ugyanaz, mint a **<Camera> <Videokamera>** üzemmódban. ➥29. oldal



A hangerő beállítása

- Ha az LCD-képernyőn játssza le a felvételeket, a beépített hangszóróban hallatszik a felvett kísérőhang.
  - Miközben a videokamerán szalagot játszik le, az alábbi módon halkíthatja le vagy kapcsolhatja ki a hangot:
- Ha a szalagon kísérőhang is van, annak hangereje a **[▲ / ▼]** segítségével állítható.
  - A hangerő kijelzősávja az LCD-képernyőn látható.
  - A szintet **<00>** és **<19>** között állíthatja be.
  - Ha lejátszás közben becsukja az LCD-képernyőt, akkor a kísérőhang is elnémul.
- Ha az AV-kábel csatlakoztatva van a camcorderhez, a beépített hangszóró nem szól, és a hangerő nem állítható.



Přehrávání

Přehrávání nahrané kazety na LCD monitoru

- Funkce přehrávání a reproduktor jsou k dispozici pouze v režimu **<Player> (Přehrávač)**. ➥viz str. 19
- Přehrávaný obraz lze sledovat na LCD monitoru.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte kazetu, kterou chcete přehrát. ➥viz str. 32
4. Odklopte LCD monitor.
   - Nastavte úhel LCD monitoru a v případě potřeby upravte jas nebo barvy.
5. Stiskem tlačítka **[◀◀ (REW) (Převíjení vzad)]** přetočte kazetu na výchozí místo.
   - Přetáčení zastavte stiskem tlačítka **[■ (STOP)]**.
   - Po přetočení se videokamera automaticky zastaví.
6. Přehrávání spusťte tlačítkem **[▶II (PLAY/STILL)]**.
   - Nahraný záznam lze sledovat na LCD monitoru.
   - Chcete-li přehrávání zastavit, stiskněte tlačítko **[■ (STOP)]**.

Nastavení parametrů LCD Bright/Colour (Jas/Barva LCD) během přehrávání

- Jas/barvy LCD monitoru lze během přehrávání upravit.
- Způsob nastavení je stejný jako v režimu **<Camera> (Kamera)**. ➥viz str. 29

Jak nastavit hlasitost

- Pokud použijete LCD monitor k přehrávání, nahraný zvuk uslyšíte z vestavěného reproduktoru.
  - Chcete-li během přehrávání kazety na videokameře snížit hlasitost nebo vypnout zvuk, postupujte dle následujících pokynů.
- K nastavení hlasitosti zvuku po zahájení přehrávání použijte tlačítko **[▲ / ▼]**.
  - Úroveň hlasitosti se zobrazí na LCD monitoru.
  - Úroveň lze nastavit kdekoli mezi **<00>** a **<19>**.
  - Pokud během přehrávání LCD monitor zavřete, zvuk z reproduktoru se vypne.
- Pokud je k videokameře připojen Audio/Video kabel, z vestavěného reproduktoru není slyšet žádný zvuk a nelze nastavit hlasitost.

MAGYAR

Lejátszás

A ([Player] Lejátszás) üzemmód beállításai

- Ez a funkció csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A **[PLAY]**, **[STILL]**, **[STOP]**, **[FF]**, **[REW]** gomb a videokamerán és a távvezérlőn egyaránt megtalálható. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
- Az **[F.ADV]** (Frame advance) az **[X2]** és a **[SLOW]** gomb csak a távvezérlőn található meg. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
- A szalag és a fej kopásának korlátozása érdekében a videokamera magától megáll, ha 3 percnél tovább hagyják állókép vagy lassú lejátszás üzemmódban.

Lejátszás szüneteltetése

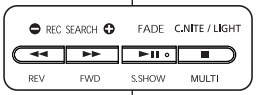
- Lejátszás közben nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot.
- A lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot.

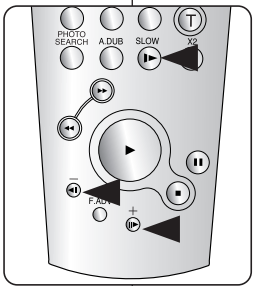
Képkeresés <Forward/Reverse> (Előre/Hátra)

- Lejátszás közben vagy állókép üzemmódban nyomja meg a **[◀◀ (REW)] /[▶▶(FF)]** gombot.
  A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot.
- Lejátszás közben vagy állókép üzemmódban nyomja meg a **[◀◀ (REW)] /[▶▶(FF)]** gombot.
  A rendes lejátszás folytatásához engedje fel a gombot.

Lassú lejátszás <Forward/Reverse> (Előre/Hátra) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- Lassú lejátszás előre
  - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **[SLOW]** gombját.
  - A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot.
- Lassú lejátszás visszafelé
  - Előre irányú lassú lejátszás közben nyomja meg a **[◀II (-)]** gombot.
  - A lassú, előre irányú lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[II▶ (+)]** gombot.
  - A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot.





<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

CZECH

Přehrávání

Různé funkce dostupné v režimu Player

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- Tlačítka **[PLAY]**, **[STILL]**, **[STOP]**, **[FF]** a **[REW]** jsou umístěna na videokameře a dálkovém ovladači. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
- Tlačítka **[F.ADV]** (**Posun po snímcích**), **[X2]** (**Dvojnásobná rychlost**) a **[SLOW]** (**Pomalu**) jsou umístěna pouze na dálkovém ovladači. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
- Ponecháte-li videokameru v pauze (statický obraz) nebo v režimu Slow (zpomalené přehrávání) déle než 3 minuty, přehrávání se z důvodu ochrany před opotřebením pásku a hlav automaticky zastaví.

Dočasné zastavení přehrávání (pauza)

- Během přehrávání stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]** (**Přehrávání/Pauza**).
- Chcete-li pokračovat v přehrávání, stiskněte znovu tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]**.

Vyhledávání (vpřed/vzad)

- Během přehrávání nebo v režimu pauza stiskněte tlačítko **[◀◀ (REW)] /[▶▶(FF)]**.
  Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Během přehrávání nebo v režimu pauza přidržujte tlačítko **[◀◀ (REW)] /[▶▶(FF)]**.
  Chcete-li pokračovat v normálním přehrávání, tlačítko uvolněte.

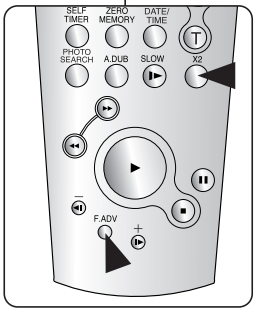
Pomalé přehrávání <Forward/Reverse> (Vpřed/vzad) (pouze VP-D375W(i)/ D975W(i))

- Zpomalené přehrávání vpřed
  - Během přehrávání stiskněte tlačítko **[SLOW]** na dálkovém ovladači.
  - Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]**.
- Zpomalené přehrávání vzad
  - Během zpomaleného přehrávání vzad stiskněte tlačítko **[◀II (-)]**.
  - Chcete-li pokračovat ve zpomaleném přehrávání vpřed, stiskněte tlačítko **[II▶ (+)]**.
  - Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]**.

Lejátszás

Lejátszás képkockánként (előre vagy hátra) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- Állókép üzemmódban nyomja meg a távvezérlő **[F.ADV]** gombját.
  - A videofelvétel egy-egy kockával előre lép az **[F.ADV]** gomb minden megnyomásakor.
  - Az **[F.ADV]** csak állókép üzemmódban működik.
- A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶ (PLAY)]** gombot.
  - **Előre léptetés kockánként**
    üzemmódban nyomja meg a távvezérlő **[F.ADV]** gombját.
  - **Léptetés visszafelé kockánként**
    Az F.ADV gomb léptetési irányának megváltoztatásához nyomja meg a távvezérlő **[◀II (-)]** gombját. Nyomja meg a távvezérlő **[F.ADV]** gombját.



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

X2 lejátszás <Forward/Reverse> (Előre/Hátra) (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- Kétszeres sebességű lejátszás előre
  - Lejátszás közben nyomja meg a távvezérlő **[X2]** gombját.
  - A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶ (PLAY)]** gombot.
- Kétszeres (X2) sebességű lejátszás visszafelé
  - Előre irányú, kétszeres sebességű lejátszás közben nyomja meg a **[◀II (–)]** gombot.
  - A rendes lejátszás folytatásához ismét nyomja meg a **[▶ (PLAY)]** gombot.

Lejátszás hátra (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- Hátra irányú normál sebességű lejátszáshoz az előre irányú rendes sebességű lejátszás közben nyomja meg a **[◀II (–)]** gombot.
- Az előre irányú, normál sebességű lejátszáshoz a **[▶ (PLAY)]** vagy **[II▶ (+)]** gombbal térhet vissza.

[Megjegyzések]

- Egyes lejátszási üzemmódokban mozaiktorzítás jelentkezhet a képernyőn. Mozaikszerű torzítás vagy zaj jelentkezhet az LP formátumban felvett szalagok különféle lejátszási üzemmódokban való lejátszásakor.
- Hang csak normál SP vagy LP lejátszás közben hallható.

Přehrávání

Posouvání snímků (Přehrávání snímek po snímku) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- V režimu pauzy stiskněte tlačítko **[F.ADV]** na dálkovém ovladači.
  - S každým stiskem tlačítka **[F.ADV]** se videozáznam posune o jeden snímek vpřed.
  - Funkce Přehrávání snímek po snímku je k dispozici pouze v pauze.
- Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **[▶ (PLAY)]**.
  - **Posun po snímcích vpřed.**
    V režimu pauzy stiskněte tlačítko **[F.ADV]** na dálkovém ovladači.
  - **Posun po snímcích vzad**
    Stiskem tlačítka **[◀II (-)]** na dálkovém ovladači změňte v režimu F.ADV směr pohybu. Stiskněte tlačítko **[F.ADV]** na dálkovém ovladači.

Přehrávání X2 (Forward/Reverse) (Vpřed/vzad) (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) vpřed
  - Během přehrávání stiskněte tlačítko **[X2]** na dálkovém ovladači.
  - Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **[▶ (PLAY)]**.
- Přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) vzad
  - Během přehrávání dvojnásobnou rychlostí (X2) vpřed stiskněte tlačítko **[◀II (–)]**.
  - Chcete-li obnovit normální přehrávání, stiskněte tlačítko **[▶ (PLAY)]**.

Přehrávání vzad (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- Chcete-li přehrávat normální rychlostí vzad, stiskněte během normálního přehrávání vpřed tlačítko **[◀II (–)]** na dálkovém ovládání.
- Přehrávání normální rychlostí vpřed obnovíte stiskem tlačítka **[▶ (PLAY)]** nebo **[II▶ (+)]**.

[Poznámky]

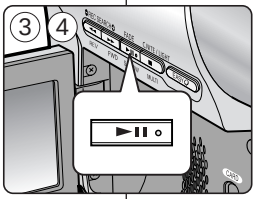
- V některých režimech přehrávání se může na obrazovce objevit mozaikové zkreslení. Mozaikové zkreslení nebo šum se může objevit při použití různých přehrávacích funkcích u kazety se záznamem pořízených v režimu LP.
- Zvuk uslyšíte pouze při normálním přehrávání v režimech SP nebo LP.

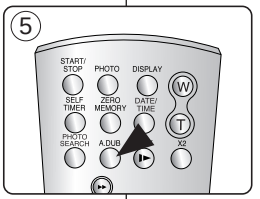
Lejátszás

Audio Szinkronizálás (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

- ✤ Az audio szinkronizálás csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Az LP vagy 16-bites üzemmódban készült felvételek utólag nem hangosíthatók.
- ✤ Utóhangosíthatók viszont az SP üzemmódban, 12-bites hanggal készült felvételek.
- ✤ Használja a belső mikrofont, vagy más hangforrást. (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél)
- ✤ Az eredeti hang nem törlődik.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot és keresse meg a hangosítandó jelenetet.
4. Szüneteltesse a lejátszást a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombbal.
5. Nyomja meg a távvezérlő **[A.DUB]** gombját.
   - Megjelenik az utóhangosítás ikonja ( )
   - A videokamera készen áll az utóhangosításra.
6. A lejátszást a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombbal indíthatja el.
   - Az utóhangosítás leállításához nyomja meg a **[■ (STOP)]** gombot.





[Megjegyzések]

- Írásvédett videoszalagot nem lehet utóhangosítani.
- Külső hangforrás használatához használja az AV-kábelt, hogy külső hangforrást csatolhasson.
  Külső forrásról való utóhangosítás esetén az AV In/Out <AV be/ki> funkciót In <be> állásba kell kapcsolni. (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél) ➥69. oldal

Přehrávání

Dodatečný zvukový záznam (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

- ✤ Dodatečný zvukový záznam (Audio Dubbing) lze uskutečnit pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Dodatečný zvukový záznam nelze uskutečnit na kazetě se záznamem pořízeným v režimu LP nebo 16bit.
- ✤ Dodatečným zvukovým záznamem lze doplnit původní zvuk na kazetě se záznamem nahraným v režimu SP 12 bit.
- ✤ Použijte vestavěný mikrofon nebo jiné audiozařízení. (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
- ✤ Originální zvuk nebude vymazán.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]** (**Přehrávání/ Pauza**) a vyhledejte úsek scény, která má být dodatečně ozvučena.
4. Stiskem **[▶II (PLAY/STILL)]** scénu pozastavte.
5. Stiskněte tlačítko **[A.DUB]** na dálkovém ovladači.
   - Zobrazí se ikona funkce Audio Dubbing ( ).
   - Videokamera je nyní připravena k dodatečnému zvukovému záznamu.
6. Záznam zvuku spusťte tlačítkem **[▶II (PLAY/ STILL)] (Přehrávání/Pauza)**.
   - Chcete-li záznam zastavit, stiskněte tlačítko **[■ (STOP)]**.

[Poznámky]

- Funkci Audio Dubbing nelze použít při přehrávání kazety chráněné proti smazání.
- Pro využití externího zdroje zvuku použijte Audio/Video kabel pro připojení vstupu z externího zdroje zvuku.
  Chcete-li pořídit záznam zvuku z externího zdroje, nastavte funkci <AV In/Out> (Vstup/výstup AV) na <In> (Vstup). (pouze VP-D371i/ D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ➥viz str. 69

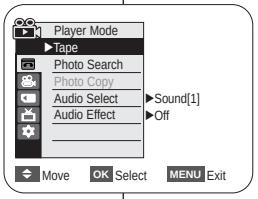
Lejátszás

Utólag felvett hang lejátszása

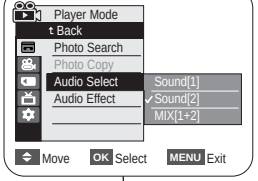
❖ Ez a mód csak **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Helyezze be a szinkronizált szalagot és nyomja meg a **[MENU]** gombot.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Tape>** (**Szalag**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Audio Select>** (**Hang választás**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A **[▲ / ▼]** gombbal jelölje ki az audio lejátszás csatornát, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - **<Sound[1]> (Hang(1))**: az eredeti hangot játssza le.
   - **<Sound[2]> (Hang(2))**: az utólag felvett hangot játssza le.
   - **<MIX[1+2]> (MIX(1+2))**: az 1. és 2. hangot együtt játssza le.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
8. Az utóhangosított szalag elindításához nyomja meg a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombot.

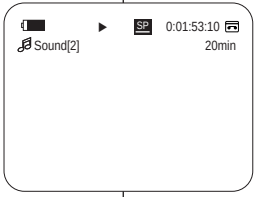
4



6



8



[Megjegyzés]
Utólag felvett hang lejátszásakor (**Sound[2]** (**Hang(2)**) vagy **MIX[1+2]** (**MIX(1+2)**) **üzemmódban**) gyengébb lehet az érzékelt hangminőség.

Přehrávání

Přehrávání dodatečného zvukového záznamu

❖ Přehrávání dodatečného zvukového záznamu lze uskutečnit pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte dodatečně ozvučenou videokazetu a stiskněte tlačítko **[MENU]**.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Tape>** (**kazeta**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Audio Select>** (**Volba zvuku**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte kanál přehrávání zvuku a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - **<Sound[1]>**: přehrává původní zvuk.
   - **<Sound[2]>**: přehrává dodatečný zvuk. záznam (dabing).
   - **<MIX[1+2]>**: přehrává oba zvukové kanály současně.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
8. Přehrávání dodatečně ozvučené kazety spusťte tlačítkem **[▶II (PLAY/STILL)]**(**Přehrávání/Pauza**).

[Poznámka]
Při přehrávání dodatečně pořízeného zvuk. záznamu (**Sound** [**2**] nebo režim **MIX[1+2]**) může dojít ke zhoršení zvukové kvality.

Lejátszás

Kazetta lejátszása a TV képernyőjén

✤ Ez a funkció csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal

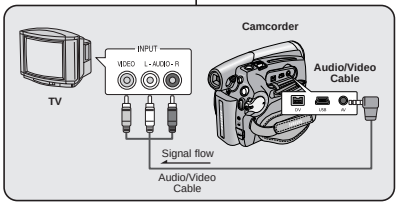
Lejátszás TV készüléken

✤ A lejátszáshoz kompatibilis PAL-készülék szükséges. ➥101. oldal

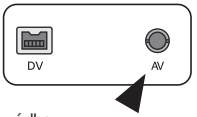
✤ Javasoljuk, hogy a videokamerát ilyenkor a hálózati adapterről táplálja.

Csatlakozás audio/video bemenettel rendelkező tv-készülékhez

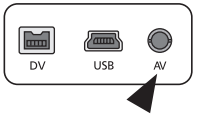
1. Kapcsolja össze a camcordert és a TV-t az audio/video kábellel.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio(L)-mono, piros dugó: Audio(R (jobb))
   - Nem sztereo TV-készülék használatakor a sárga dugaszhüvelyt (Video) a TV videobemenetére, a fehéret (Audio (L (bal)) a TV hangbemenetére csatlakoztassa.
2. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
3. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
4. Kapcsolja be a tv-t, és állítsa annak TV/VIDEO kapcsolóját Video állásba.
   - További információk a tv felhasználói útmutatójában találhatók.
5. Játssza le a szalagot. ➥60. oldal



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



[Megjegyzések]

- Ha az Audio/Video csatlakozóhoz kábelt csatlakoztat, a kamkorder hangszórója elhallgat.
- Ha a TV-készüléknek csak monó hangbemenete van, a fehér (Audio L (bal)) dugaszhüvelyhez csatlakoztassa a hangkábelt.

Přehrávání

Přehrávání videokazety na televizní obrazovce

✤ Funkce přehrávání je dostupná pouze v režimu **<Player> (Přehrávač)**. ➥viz str. 19

Přehrávání na televizním přijímači

✤ Aby bylo možno videokazetu přehrát, televizor musí být kompatibilní s normou PAL. ➥viz str. 101

✤ K napájení videokamery doporučujeme použít síťový adaptér.

Připojení k televizoru vybavenému vstupními konektory Audio/Video

1. Videokameru a televizor propojte Audio/Video kabelem.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál)-mono, Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
   - Pokud videokameru připojujete k monofonnímu televizoru, žlutý konektor (Video) zapojte do videovstupu televizoru a bílý konektor (Audio L) do audiovstupu televizoru.
2. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
3. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/ D975W(i))
4. Zapněte televizor a přepínač TV/VIDEO na televizoru přepněte do polohy Video.
   - Podrobnosti vyhledejte v dokumentaci k televizoru.
5. Spusťte přehrávání kazety. ➥viz str. 60

[Poznámky]

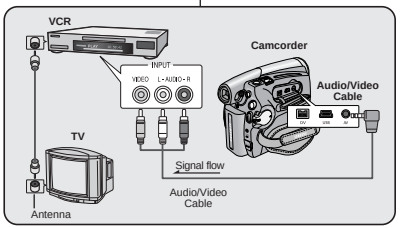
- Po připojení kabelu do konektoru AV neuslyšíte z reproduktoru videokamery žádný zvuk.
- Je-li na televizoru k dispozici pouze monofonní zvukový vstup, použijte audiokabel s bílým konektorem (Audio L- levý kanál).

Lejátszás

Csatlakozás audio/video bemenettel rendelkező tv-készülékhez

✤ A videokamerát videomagnón keresztül is csatlakoztathatja TV-készülékhez.

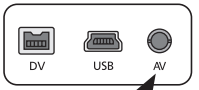
1. Kapcsolja össze a camcordert és a VCR-t az audio/video kábellel.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio(L (bal)) - monó
   - Vörös dugaszhüvely: Audio(R (jobb))
2. Kösse össze a TV-t a videomagnóval.
3. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
4. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
5. Kapcsolja be a TV-t és a videomagnót is.
   - Állítsa a videomagnó bemenetválasztóját **[Line]** állásba.
   - Válassza ki a tv-n a videomagnónak fenntartott csatornát.
6. Játssza le a szalagot.



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)

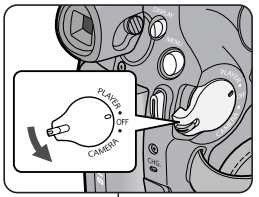


VP-D375W(i)/D975W(i)



Lejátszás

1. Csatlakoztassa a tápegységet, és állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni.
4. Keresse meg a lejátszás kezdőhelyét a **[◀◀ (REW)] / [▶▶(FWD)]** gombbal.
5. Indítsa el a lejátszást a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombbal.
   - Néhány másodperc elteltével a tv-készüléken megjelenik a felvétel.
   - Ha lejátszás közben lejár a szalag, akkor automatikusan visszacsévélődik.



[Megjegyzések]

- A videokamera maga állítja be a lejátszási üzemmódot (SP/LP).
- Ha a TV-készüléknek csak monó hangbemenete van, a fehér (Audio L (bal)) dugaszhüvelyhez csatlakoztassa a hangkábelt.

Přehrávání

Připojení k televizoru, který není vybaven vstupními konektory Audio a Video

✤ Videokameru lze k televizoru připojit také přes videorekordér.

1. Videokameru a videorekordér propojte Audio/Video kabelem.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
   - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
2. K videorekordéru připojte televizor.
3. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
4. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Zapněte televizor a videorekordér.
   - Přepínač vstupů na videorekordéru přepněte do polohy Line.
   - Televizor přepněte na kanál vyhrazený pro videorekordér.
6. Spusťte přehrávání kazety.

Přehrávání

1. Připojte zdroj napájení a vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Do videokamery vložte kazetu, kterou chcete přehrát.
4. Pomocí převíjecích tlačítek **[◀◀ (REW)] / [▶▶(FWD)]** (**Rychle vzad/Rychle vpřed**) vyhledejte první scénu, kterou chcete přehrát.
5. Stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]** (**Přehrávání/ Pauza**).
   - Nahraný záznam se za několik sekund objeví na televizní obrazovce.
   - Jakmile kazeta dohraje až do konce, automaticky se převine na začátek.

[Poznámky]

- Režim přehrávání (SP/LP) bude zvolen automaticky.
- Je-li na televizoru k dispozici pouze monofonní zvukový vstup, použijte audiokabel s bílým konektorem (Audio L- levý kanál).

Lejátszás

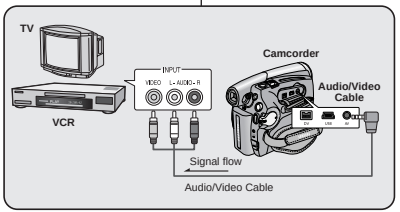
HANG + Funkció

- ✤ Ez a funkció csak a **<Player>** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Amennyiben egy szalagra vett film visszajátszásához vagy rögzítését más AV eszközön kívánja elvégezni, használtatja a belső mikrofon hangját a korábban rögzített szalag audio-jelei helyett.

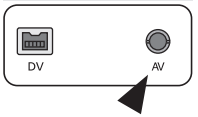
1. Az audio/video kábelt kapcsolja a kamera AV csatlakozójához.
2. Kösse a kábel másik végét a VCR/DVD felvevő készülékhez, ügyelve a csatlakozók színegyezésére.
3. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
4. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
5. Helyezze be a szalagot, amelyet meg szeretne nézni.
6. Nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot a visszajátszás alatt.
   - A hang + ikon ( ) feltűnik a kijelzőn, majd a <VOICE+> kezd villogni.
   - A belső mikrofon hangja a kapcsolt AV eszközhöz lesz átvíve a korábban rögzített hang helyett.
7. A funkció visszavonásához nyomja meg ismét a **[Start/Stop]** gombot.

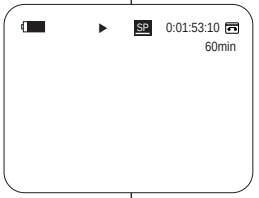
[Megjegyzések]

- A VOICE+ csak akkor érhető el, ha kapcsolva van az audio/video kábel. Amennyiben más kábelek (DV kábel vagy USB kábel (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)) is kapcsolva vannak, a VOICE+ funkció elképzelhető, hogy nem működik megfelelően.
- Amennyiben a [■ (STOP)], [▶II (PLAY/STILL)], [◀◀ (REW)] vagy a [▶▶(FWD)] gombokhoz nyúlna a Voice+ funkció működtetése alatt, a Voice+ funkció inaktiválásra kerül.
- A VOICE+ folyamat alatt a [MENU] vagy a [PHOTO] gombok nem érhetőek el.
- A VOICE+ funkció nem befolyásolja a rögzített szalag eredeti hangját.
- A belső mikrofon hangja átvitelre kerül a kapcsolt AV eszközre a Voice+ funkció használata alatt. Így ügyeljen rá, hogy a mikrofont ne takarja le.
- A kapcsolt külső eszközön állítsa be a hangerőt. (TV mód, stb.)
- Ha egy külső eszköz hangszóróján közelében hangos búgó hangot hall, vigye messzebbre a kamerát a külső eszköztől.
- Mielőtt csatlakoztatja, győződjön meg róla, hogy a külső eszköz hangereje le van-e véve. ha ezt elfelejti, a külső eszköz hangszóróiból hangos búgó hangot hallhat.

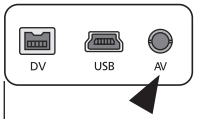


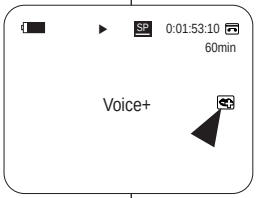
VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)





VP-D375W(i)/D975W(i)





Přehrávání

Funkce VOICE+

- ✤ Funkce Voice+ je dostupná pouze v režimu **<Player> (Přehrávač)**. ➥viz str. 19
- ✤ Pokud chcete přehrávat nebo nahrávat záznam na videokazetě na jiném audiovizuálním zařízení, můžete přenášet hlasový vstup z vestavěného mikrofonu kamery namísto zvukové stopy nahrané na videokazetě.

1. Připojte dodaný Audio/Video kabel ke konektoru AV na videokameře.
2. Druhý konec kabelu připojte k videorekordéru / DVD rekordéru / televizoru tak, aby odpovídala barva kabelů a zdířek.
3. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
4. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
5. Do videokamery vložte kazetu, kterou chcete přehrát.
6. Během přehrávání stiskněte v požadovaném bodě tlačítko **[Start/Stop]**.
   - Na displeji se zobrazí ikona funkce Voice+ ( ) a krátce zabliká nápis <VOICE+>.
   - Zvuk z vestavěného mikrofonu bude přenášen do připojeného AV zařízení namísto zvukové stopy nahrané na videokazetě.
7. Chcete-li funkci ukončit, stiskněte znovu tlačítko **[Start/Stop]**.

[Poznámky]

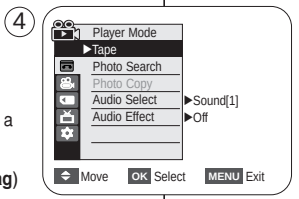
- Funkce VOICE+ je dostupná pouze pokud je připojen Audio/Video kabel. Pokud je připojen jiný kabel (DV nebo USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))), funkce VOICE+ nemusí pracovat správně.
- Pokud při aktivované funkci VOICE+ stisknete tlačítko [■ (STOP)], [▶II (PLAY/STILL)], [◀◀ (REW)] nebo [▶▶(FWD)], funkce VOICE+ bude deaktivována.
- Při provozu funkce VOICE+ nefungují tlačítka [MENU] a [PHOTO].
- Funkce VOICE+ neovlivňuje původní zvuk nahraný na videokazetě.
- Při používání funkce VOICE+ je zvuk přenášen z vestavěného mikrofonu ve videokameře do připojeného AV zařízení. Proto věnujte pozornost tomu, aby tento mikrofon nebyl blokován.
- Nastavte hlasitost na připojeném externím zařízení (televizor apod.).
- V blízkosti reproduktoru nebo jiného externího zařízení může dojít ke zvukové zpětné vazbě (hlasité pískání). Udržujte videokameru v dostatečné vzdálenosti od externího zařízení.
- Před zapojením se ujistěte, že hlasitost na externím zařízení je ztlumena. Opomenutí může mít za následek vznik zvukové zpětné vazby v reproduktorech externího zařízení.

Lejátszás

Hanghatások

- ✤ Az Audio Effekt mód csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Az <Audio Effekt> mód számtalan lejátszási hatást szolgáltat audio jelek formájában a szalagon.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Helyezze be a rögzített szalagot és nyomja meg a **[MENU]** gombot.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Tape>** (**Szalag**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Audio Effect> (Hanghatás)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. A **[▲ / ▼]** gombbal jelölje ki az audio lejátszás csatornát, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - **<Voice> (Beszéd)**: Kiemeli az emberi hangot.
   - **<Music>** (**Zene**): Kiemeli a hangot a mély és magas hangok felerősítésével.
   - **<Wide>** (**Térhatás**): Felnagyobbítja a sztereo hatást a jobb és baloldali hangok felerősítésével.
   - **<Echo>** (**Visszhang**): Visszhang effektet ad.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.



[Megjegyzések]

- Ajánlott a sztereo típusú kimeneti eszközöket használni (TV, hangszórók) a jobb audiohatás érdekében.
- Az Audio Effekt funkció nem elérhető USB-vel (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) DV csatlakozással.

Přehrávání

Zvukový efekt

- ✤ Zvukový efekt funguje pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Funkce Audio Effect dodává různé efekty pro přehrávání zvukových signálů uložených na kazetě.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte nahranou videokazetu a stiskněte tlačítko **[MENU]**.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Tape>** (**kazeta**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Audio Effect>** (**Zvukový efekt**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte kanál zvukových efektů a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - **<Voice>** (**Hlas**): Zvýrazňuje lidský hlas.
   - **<Music>** (**Hudba**): Zvýrazňuje zvuk zesílením basů a výšek.
   - **<Wide>** (**Do šířky**): Zvýrazní stereo efekt zvýrazněním zvuků v levém a pravém kanálu.
   - **<Echo>** (**Ozvěna**): Dodává efekt ozvěny.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

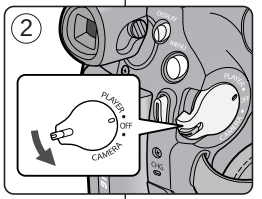
[Poznámky]

- Pro lepší audio efekty se doporučuje používat stereofonní výstupní zařízení (televizor, reproduktory).
- Funkce zvukových efektů není k dispozici při připojení USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) a DV.

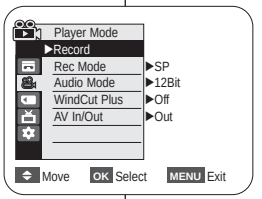
Lejátszás

Az AV KIMENET/BEMENET beállítása (csak VP-D371i/ D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél)

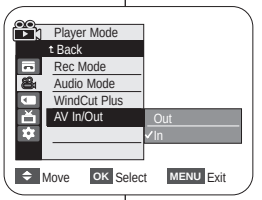
- ✤ Az AV In/Out funkció csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Az AV In/Out beállítással a külső forrásból származó jelet felveheti, és megjelenítheti az LCD-képernyőn. Saját video- vagy állóképeit is lejátszhatja vagy felveheti külső eszközön.



1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Record>** (**Felvétel**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.



5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<AV In/Out> (AV Be/Ki)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot és válassza az **<Out> (Kimenet)** vagy **<In> (Bemenet)** opciót, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - **<Out> (Kimenet)**: Válassza ezt ha a kamera tartalmát egy külső készülékre kívánja felvenni vagy lejátszani.
   - **<In> (Bemenet)**: Válassza ezt ha egy külső készülék tartalmát a kamerára kívánja felvenni.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.



[Megjegyzés]

- Ha képeket vesz fel videomagnóról, a lejátszásnak normál sebességen kell mennie, vagy különben szürke kép jelenik meg a videokamerán.
- Amennyiben az <AV In/Out> (AV Be/Ki) <In> (Bemenet) állásra van állítva, a WindCut Plus funkció nem érhető el.

Přehrávání

Nastavení AV In/Out (AV Vstup/Výstup) (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ✤ Funkce AV Vstup/Výstup je k dispozici pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Nastavení AV Vstup/Výstup umožňuje záznam signálu z externích zdrojů a jeho zobrazení na LCD monitoru. Umožňuje rovněž směrování videozáznamu nebo fotografií do externích zařízení pro záznam či přehrávání.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Record>** (**Záznam**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<AV In/Out>** (**AV Vstup/Výstup**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Out>** (**Výstup**) nebo **<In>** (**Vstup**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - **<Out>** (**Výstup**): Zvolte tuto možnost, když kopírujete nebo přehráváte obsah videokamery na externím zařízení.
   - **<In>** (**Vstup**): Zvolte tuto možnost, když zaznamenáváte obsah externího zařízení do videokamery.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

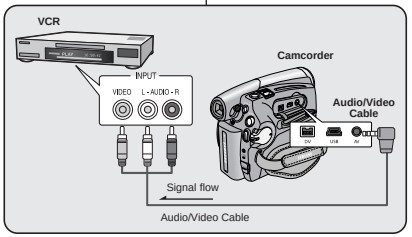
- Při nahrávání obrazu z videorekordéru musí být rychlost přehrávání nastavena na normální, jinak bude obraz zaznamenaný videokamerou šedý.
- Pokud je funkce <AV In/Out> (Vstup/výstup AV) nastavena na <In> (Vstup), není dostupná funkce protihlukového filtru.

Kapcsolat

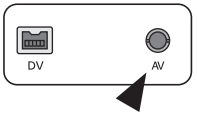
Kamera szalagjának videoszalagra való átmásolása

- ✤ Ez a funkció csak a **<Player>** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Kapcsolja Videokameráját egy VCRhez az AV/S dugót használva a rögzített anyag másolásához.
- ✤ **Állítsa az <AV In/Out> (AV Be/Ki) opciót <Out> (Kimenet) állásba, mielőtt külsõ eszközre másolna. ➥69. oldal**

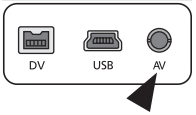
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Helyezze be a másolni kívánt kazettát videokamerájába.
4. Helyezzen be videójába egy üres szalagot.
5. Kapcsolja össze a camcordert és a VCR-t az audio/video kábellel.
   - Kapcsolja az audio/video kábelt a video bemeneteihez.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio (L âbalÂ)-mono
   - Vörös dugaszhüvely: Audio(R âjobbÂ)
6. Nyomja meg a Rögzítés gombot a rögzítés megkezdéséhez.
7. Játsza le a szalagot videokameráján. Bővebben a 60. oldalon.
   - Állítsa a <TV Display> (TV kijelző) opciót <Off> (Ki) állásba a MENÜ-ben. ➥31. oldal



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Amennyiben a Másolás készen van.

Fejezze be a rögzítést, majd nyomja meg a **[■ (STOP)]** gombot a Videokamerán.

[Megjegyzések]

- Amennyiben a videokamerát egy másik eszközhöz kapcsolva működteti, a ház AC bemeneteihez kapcsoláshoz mindig az AC kábelt használja.
- Másolhat képeket más külső tárolóeszközre is a videókamera segítségével.

Připojení

Kopírování kazety z videokamery na videokazetu

- ✤ Funkce kopírování je dostupná pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Připojte vaši videokameru k videorekordéru pomocí konektoru AV, chcete-li kopírovat z kazety ve videokameře na videokazetu.
- ✤ **Před kopírováním na externí zařízení nastavte <AV In/Out> (Vstup/ výstup AV) na <Out> (Výstup). ➥viz str. 69**

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte kazetu, kterou chcete kopírovat, do videokamery.
4. Vložte novou pásku do videorekordéru.
5. Videokameru a videorekordér propojte Audio/Video kabelem.
   - Připojte Audio/Video kabel ke vstupnímu konektoru na videorekordéru.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
   - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
6. Stiskem tlačítka Record (Záznam) na vašem videorekordéru začnete nahrávat.
7. Přehrávejte kazetu na videokameře. Informace o přehrávání najdete na straně 60.
   - V NABÍDCE nastavte <TV Display> (Zobrazení TV) na <Off> (Vypnuto). ➥viz str. 31

Až kopírování skončí

Zastavte záznam na videorekordéru, pak stiskněte tlačítko **[■ (STOP)]** na videokameře.

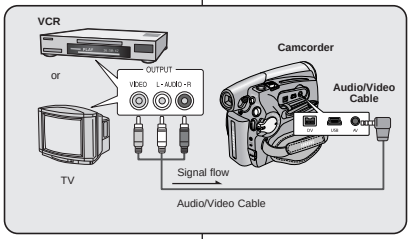
[Poznámky]

- Pokud videokameru provozujete připojenou k jinému zařízení, vždy ji napájejte ze zásuvky střídavého proudu prostřednictvím napájecího adaptéru.
- Pomocí této videokamery můžete také kopírovat snímky do ostatních externích úložišť dat.

Kapcsolat

Egy televíziós műsor vagy videoszalag kameraszalagra való átmásolása (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél)

- ✤ A Rögzítés funkció csak a **<Player>** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Kapcsolja videokameráját egy videomagnóhoz vagy egy tv-hez az AV csatlakozó segítségével, ha egy tv-műsort vagy egy videoszalagot szeretne rávenni a kamera szalagjára.
- ✤ **Rögzítés (Másolás) előtt állítsa be az <AV In/Out> (Av Ki/Be) gombokat <In> (be) állásba. ➥69. oldal**



Rögzítés (másolás) egy kamera szalagra.

1. Készítse elö TV-jét vagy magnóját.
2. Kapcsolja össze a camcordert és a TV-t az audio/video kábellel.
   - Kapcsolja az audio/video kábelt a video bemeneteihez.
   - Sárga dugaszhüvely: Video
   - Fehér dugaszhüvely: Audio(L âbalÂ) - mono
   - Vörös dugaszhüvely: Audio(R âjobbÂ)
3. Helyezzen be videokamerájába egy üres lemezt.

Videomagnóról történő rögzítéshez

4. Helyezze be a lejátszani kívánt szalagot a lejátszóba
   - Állítsa meg azt a lejátszás kezdöpontjánál.
5. Kezdje meg a másolást a videokamera **[Start/Stop]** gombjának megnyomásával.
6. Nyomja meg a Lejátszás gombot a lejátszón a kezdéshez.

Tv-ről történő rögzítéshez

4. Válaszzon ki egy csatornát amelyrölrögzíteni kíván
5. Kezdje meg a rögzítést a videokamera Start/Stop megnyomásával.

Amennyiben a Másolás készen van.

Nyomja meg a **[■ (STOP)]** gombot a videokamerán a rögzítés (másolás) megállításához

[Megjegyzések]

- Amennyiben a videokamerát egy másik eszközhöz kapcsolva működteti, a ház AC bemeneteihez kapcsolásához mindig az AC kábelt használja.
- A másolás tartalma ugyanazon a módon játszható vissza, ahogy a videokamerán a képek visszajátszása történik.
- Írásvédett videószalagokat, mint pl.: Macrovision vagy nem stabil TV-jeleket nem lehet rögzíteni a kamerával.

Připojení

Nahrávání (kopírování) televizního programu na videokazetu nebo kazetu ve videokameře (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ✤ Funkce nahrávání (kopírování) je dostupná pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Chcete-li zaznamenávat TV program nebo kopírovat videokazetu na kazetu ve videokameře, připojte videokameru k videorekordéru nebo TV pomocí konektoru AV.
- ✤ **Před nahráváním (kopírováním) nastavte âAV In/OutÂ (Vstup/výstup AV) na âlnÂ (Vstup). ➥viz str. 69**

Nahrávání (kopírování) na kazetu ve videokameře

1. Připravte svůj televizor nebo videorekordér.
2. Videokameru a videorekordér nebo televizor propojte Audio/Video kabelem.
   - Připojte Audio/Video kabel k výstupnímu konektoru na videorekordéru nebo televizoru.
   - Žlutý konektor: Video
   - Bílý konektor: Audiosignál (L-levý kanál-mono)
   - Červený konektor: Audiosignál (R-pravý kanál)
3. Vložte prázdnou kazetu do své videokamery.

Záznam z videorekordéru

4. Vložte do videorekordéru videokazetu, kterou chcete přehrávat.
   - Aktivujte pauzu na počátku přehrávání.
5. Kopírování zahájíte stisknutím tlačítka [Start/Stop] na videokameře.
6. Stisknutím tlačítka PLAY (Přehrávání) na vašem videorekordéru spusťte přehrávání.

Záznam z TV

4. Zvolte zaznamenávaný televizní kanál.
5. Záznam zahájíte stisknutím tlačítka [Start/Stop] na videokameře.

Až Záznam (Kopírování) skončí:

Stisknutím tlačítka **[■ (STOP)]** na videokameře ukončíte záznam (kopírování).

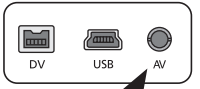
[Poznámky]

- Pokud videokameru provozujete připojenou k jinému zařízení, vždy ji napájejte ze zásuvky střídavého proudu prostřednictvím napájecího adaptéru.
- Nahrané záznamy lze přehrávat stejným způsobem jako záznamy vytvořené touto videokamerou.
- Videopásky s ochranou proti kopírování (např. Macrovision) a nestabilní televizní signál nelze na této videokameře kopírovat.

VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



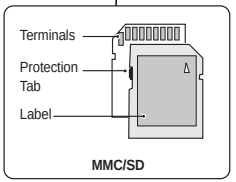
VP-D375W(i)/D975W(i)



MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

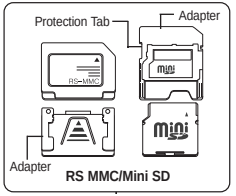
A memóriakártya használata (Felhasználható memóriakártya)

- Ez a videokamera SD memóriakártyákat és MMC (Multimédia kártyákat) tud kezelni.
  Néhány kártya elképzelhető, hogy nem kompatibilis a memória kártya gyártója, vagy kártyatípusa miatt.
- A memóriakártya tárolja és kezeli a kamerával rögzített állóképeket.
- A memóriakártya behelyezése előtt állítsa a **[Power]** kapcsolót **[OFF]** állásba.



A memóriakártya tárolókapacitása

- Állóképek felvétele/megtekintése
- Képek véletlen letörlés elleni védelme (kivéve az MMC-nél)
- A MMC kártyán nincs védelem fül.
  A Memory Stick Duo használatánál ügyeljen arra, hogy véletlenül ne szerkessze vagy törölje az adatokat.
- A memóriakártyán tárolt állóképek törlése
- Állóképek megjelölése nyomtatási információkkal
- Memóriakártyák formázása



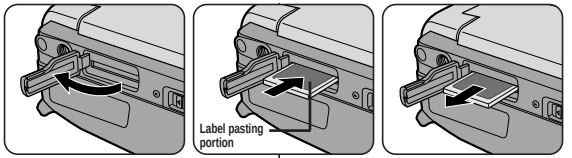
- RS MMC or Mini SD should be inserted by using the Adapter (not supplied).

Memóriakártya behelyezése

1. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
2. A memóriakártya behelyezése
3. Tolja be a memóriakártyát a kártyanyílásba, míg halk kattanást nem hall.
4. Csukja be a memóriakártya nyílásának fedelét.

Memóriakártya kivétele

1. Nyissa fel a memóriakártya nyílásának fedelét.
2. Finoman tolja befelé a memóriakártyát, míg ki nem ugrik.
3. Húzza ki a kártyát a nyílásból, és csukja le a fedelet.



* 1GB=1,000,000,000bytes; az aktuális formázott kapacitás elképzelhető, hogy valamivel kevesebb, mivel a belső firmware is elfoglalja a memória egy bizonyos részét.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Jak používat paměťovou kartu (Usable Memory Card) (Použitelná paměťová karta) (není součástí dodávky)

- Tato videokamera podporuje paměťové karty SD a MMC (Multi Media Card).
  Některé karty nejsou kompatibilní v závislosti na výrobci paměťové karty a typu paměťové karty.
- Paměťová karta slouží k ukládání a správě fotografií pořízených videokamerou.
- Před zasunutím nebo vyjmutím paměťové karty vypínač **[Power]** vždy vypněte poloha **[OFF]**.

Funkce paměťové karty

- Záznam/prohlížení fotografií
- Ochrana fotografií před nechtěným vymazáním (kromě MMC)
- Karta MMC nemá ochrannou západku.
  Když používáte kartu MMC, dejte pozor, abyste omylem neupravili nebo nesmazali data.
- Odstraňování fotografií uložených na paměťové kartě
- Označování fotografií informacemi pro tisk
- Formátování paměťových karet

Vkládání paměťové karty

1. Otevřete kryt štěrbiny pro paměťovou kartu.
2. Vložte paměťovou kartu.
3. Paměťovou kartu zasuňte do štěrbiny, až lehce zaklapne.
4. Kryt štěrbiny pro paměťovou kartu uzavřete.

Vyjmutí paměťové karty

1. Otevřete kryt štěrbiny pro paměťovou kartu.
2. Mírně zatlačte paměťovou kartu dovnitř a karta se vysune ven.
3. Vytáhněte paměťovou kartu ze štěrbiny a zavřete kryt paměťové karty.

* 1 GB = 1 000 000 000 bytů. Skutečná využitelná kapacita po zformátování může být menší, protože vestavěný firmware využívá část této paměti.

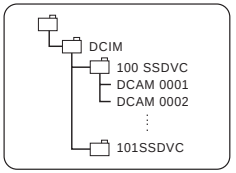
MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

[Megjegyzések]

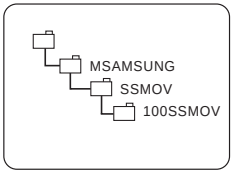
- A memóriakártya behelyezésekor és kivételekor ne fejtsen ki túl nagy erőt.
- Állókép felvétele, betöltése, törlése vagy a memóriakártya formázása közben ne kapcsolja ki a kamerát.
- Kérjük, az adatok elvesztésének elkerülése érdekében a memóriakártya behelyezése vagy kivétele előtt kapcsolja ki a kamerát.
- A memóriakártyát ne helyezze erősen elektromágneses készülék közelébe.
- Vigyázzon, hogy a memóriakártya csatlakozói fémekkel ne érintkezzenek.
- A memóriakártyát nem szabad meghajlítani, leejteni vagy erős ütésnek kitenni.
- Miután a kártyát kihúzta a kamerából, tegye puha tasakba, hogy védje a statikus kisülések ellen.
- A kártyán tárolt adatok hibás használat, sztatikus elektromosság, elektromos zaj, vagy javítás következtében A fontos képeket külön is tárolja el. A Samsung nem felel a nem rendeltetésszerű használat okozta adatvesztésért.
- A Memory Stick Duo vagy az RS-MMC memóriakártyát először adapterbe kell helyezni (amit külön kell megvásárolni).
- M.Cam (M.Kamera mód) vagy M.Player (M. Lej. mód) módban, a 16:9 széles mód nem támogatott. A széles mód csak 4:3 képarányban jelenik meg.
- A videókamera 2 Gb vagy ennél kisebb kapacitású SD/MMC memóriát támogat. A 2 GB-nál nagyobb SD/MMC kártyákra elképzelhető, hogy a készülék nem tud megfelelően rögzíteni, illetve nem tud megfelelően működni.

Mappák és fájlok szerkezete a memóriakártyán

- ✤ A felvett állóképek JPEG formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- ✤ A felvett mozgóképek MPEG-4 formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- ✤ Minden fájlnak saját száma van, és a fájlok egy-egy mappához tartoznak.
  - Minden fájl egy DCAM0001-el kezdődő, monoton növekvő sorszámot kap.
  - A memóriakártyán a mappák számozása 100SSDVC-vel kezdődik.



<Photo Image>



<Moving Image>

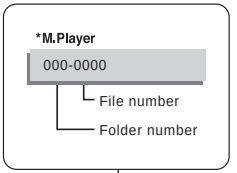
Képformátum

Fénykép

- A képek tömörített JPEG (Joint Photographic Experts Group) formátumúak.
- A kép mérete 800x600 vagy 1152x864 (csak VP-D975W(i) modellnél). ➥75. oldal (Kazetta rögzítés 640x480)

Mozgóképek

- A képek tömörített MPEG 4(Moving Picture Experts Group) formátumúak.
- A kép mérete 720x576.



Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

[Poznámky]

- Při vkládání/vysunování paměťové karty nepoužívejte příliš velkou sílu.
- Během nahrávání, přehrávání, mazání fotografie nebo formátování paměťové karty nevypínejte napájení.
- Před vložením nebo vyjmutím paměťové karty vypněte napájení. Zabráníte tak ztrátě dat.
- Kartu nepokládejte do blízkosti zdroje silného elektromagnetického pole.
- Zabraňte dotyku kovových předmětů s kontakty paměťové karty.
- Paměťovou kartu neohýbejte a nevystavujte nárazům.
- Po vyjmutí z videokamery uložte kartu do měkkého pouzdra chránícího před statickou elektřinou.
- Nesprávným zacházením, statickou elektřinou, elektrickým rušením nebo v důsledku opravy může dojít k poškození nebo ztrátě dat uložených na paměťové kartě. Důležité fotografie ukládejte samostatně. Společnost Samsung neodpovídá za ztrátu dat způsobenou nesprávným použitím.
- Paměťové karty typu RS-MMC a Mini SD je nutno vkládat prostřednictvím příslušného adaptéru (není součástí dodávky).
- V režimech M.Cam (M. Kam) a M.Player (M. přehrávač) není podporován širokoúhlý režim 16:9.
  Širokoúhlý režim se zobrazuje pouze s poměrem stran 4:3.
- Videokamera podporuje paměťové karty SD/MMC o kapacitě 2 GB nebo nižší. Při použití karet SD/MMC s kapacitou větší než 2 GB nemusí nahrávání nebo přehrávání fungovat správně.

Struktura složek a souborů na paměťové kartě

- ✤ Pořízené fotografie se na paměťovou kartu ukládají ve formátu JPEG.
- ✤ Videozáznamy se na kartu ukládají ve formátu MPEG4.
- ✤ Každý soubor má své číslo a všechny soubory jsou uspořádány ve složkách.
  - Soubory jsou číslovány postupně od čísla DCAM0001.
  - Každá složka je číslována od 100SSDVC a uložena na paměťovou kartu.

Obrazový formát

Fotografický snímek

- Snímky jsou komprimovány do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Velikost obrazu je 800x600 nebo 1152x864. (pouze VP-D975W(i)) ➥viz str. 75 (při záznamu z kazety 640x480).

Videozáznam

- Videozáznamy jsou komprimovány do formátu MPEG4 (Moving Picture Experts Group).
- Velikost obrazu je 720x576.

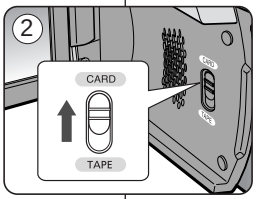
MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

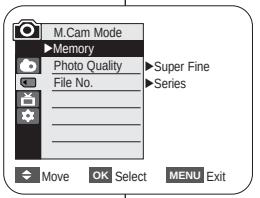
A Képminőség kiválasztása

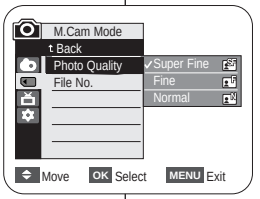
- Az <Exposure> (Exponálás) mód **<Player>** (**Lejátszás**) és **<M.Cam>** (**M.Kamera mód**) üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A rögzíteni kívánt állóképek minőségét a következő módon állíthatja be.

A képminőség kiválasztása

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Ha a **[Power]** kapcsoló **[CAMERA]** módban van, állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[CARD]** állásra. Ha a **[Power]** kapcsoló **[PLAYER]** módban van, állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[TAPE]** állásra.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Photo Quality>** (**Kép minőség**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kívánt képminőség **<Super Fine>** (**Szuperfinom**), **<Fine>** (**Finom**), **<Normal>** (**Normál**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a kijelölt kép.







Képek száma a memóriakártyán

MINŐSÉG	Kép méret	128MB	512MB	2GB
<Super Fine>	800x600	Kb. 600	Kb. 2400	Kb. 9740
	*1152x864	Kb. 300	Kb. 1200	Kb. 4850
<Fine>	800x600	Kb. 790	Kb. 3150	Kb. 12800
	*1152x864	Kb. 400	Kb. 1580	Kb. 6400
<Normal>	800x600	Kb. 1270	Kb. 5070	Kb. 20000
	*1152x864	Kb. 640	Kb. 2530	Kb. 10000

- A ténylegesen rögzíthető képek száma függ a felvételre váró témától.
- * 1152X864 : csak VP-D975W(i) modellnél

[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti a Fényképminőség funkciót a **[Q.MENU]** gomb használatával. ➥20. oldal
- A memóriakártyákon tárolható képek száma több körülménytől is függ.
- A képek (JPEG) 20 000 fájlig tárolhatók a memóriakártyán.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Nastavení Photo Quality (kvality fotografie)

- Funkce Kvalita fotografie funguje v režimech **<Player>** (**Přehrávač**) i **<M.Cam>** (**M. kam**) . ➥viz str. 19
- U pořizovaných fotografií lze zvolit kvalitu.

Nastavení kvality

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]** nebo **[PLAYER]**.
2. Když je vypínač **[Power]** nastaven na polohu **[CAMERA]**, nastavte přepínač **[Mode]** na **[CARD]**.
   Když je vypínač **[Power]** nastaven na polohu **[Player]**, nastavte přepínač **[Mode]** na **[TAPE]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Photo Quality>** (**Kvalita fotografií**) a stiskněte tlačítko **[OK]**.
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovanou kvalitu obrazu **<Super Fine>**, **<Fine>**, **<Normal>** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se zvolená ikona.

Počet fotografií na paměťové kartě

Kvalita	Fotografie Velikost	128MB	512MB	2GB
<Super Fine> (Super jemný)	800x600	Asi 600	Asi 2400	Asi 9740
	*1152x864	Asi 300	Asi 1200	Asi 4850
<Fine> (Jemný)	800x600	Asi 790	Asi 3150	Asi 12800
	*1152x864	Asi 400	Asi 1580	Asi 6400
<Normal> (Normální)	800x600	Asi 1270	Asi 5070	Asi 20000
	*1152x864	Asi 640	Asi 2530	Asi 10000

- Skutečný počet fotografií, které můžete zaznamenat, závisí na vzhledu předmětu, který chcete fotografovat.
- * 1152X864 : pouze VP-D975W(i)

[Poznámky]

- Funkci Photo Quality (kvalita fotografie) lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Počet snímků, které lze uložit na paměťovou kartu, závisí na různých podmínkách.
- Fotografie (JPEG) lze uložit na paměťovou kartu v počtu až 20 000 souborů.

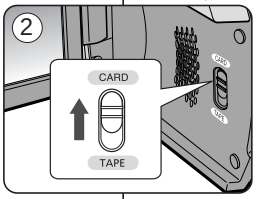
MAGYAR

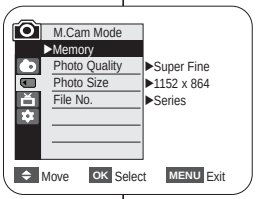
Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

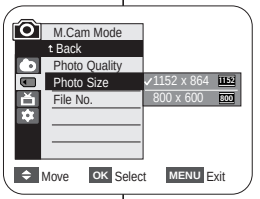
A Fénykép felvétel méretének kiválasztása (csak VP-D975W(i) modellnél)

- ✤ A fotó méret funkció csak **<M.Cam>** (**M.Kamera mód**) módban működik. ➥19. oldal
- ✤ Igényei szerint beállíthatja a kép felbontását.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[CARD]** állásba.
3. Nyomja meg a **[MENU** gombot.
   - Megjelenik a menülista
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Photo Size>** (**Kép méret**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<1152x864>** vagy **<800x600>** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a kijelölt kép.







[Megjegyzés]

- A videókamerával 1152x864 felbontásban rögzített képeket lehet, hogy nem tudja helyesen lejátszani más digitális eszközön, mely nem támogatja ezen Képméretet.
- A nagy felbontású képek nagyobb memóriát foglalnak, mint az alacsonyabb felbontású képek. Éppen ezért minél nagyobb felbontást választ, annál kevesebb képet tud elmenteni.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

CZECH

Výběr velikosti ukládaného obrazu Fotografie (pouze VP-D975W(i))

- ✤ Funkce Velikost fotografie funguje pouze v režimu **<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- ✤ Můžete nastavit takovou velikost obrazu, které bude vyhovovat vašim potřebám.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Photo Size>** (**Fotografie Velikost**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<1152x864>** nebo **<800x600>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se zvolená ikona.

[Poznámka]

- Fotografie, které byly uloženy ve vaší videokameře ve velikosti 1152x864, nemusí být možné správně zobrazit na jiných digitálních zařízeních, která nepodporují tuto velikost obrazu.
- Snímky s vysokým rozlišením zabírají více paměti než snímky s nižším rozlišením. Proto platí, že čím vyšší je zvolené rozlišení, tím nižší bude počet snímků k dispozici.

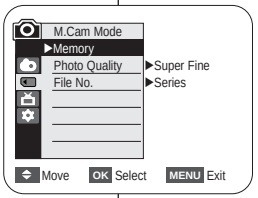
MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Fájlszám beállítása

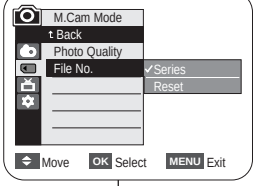
- ❖ A fájlok számozásának beállítása csak az **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ❖ A képfájlok a felvétel sorrendjében számozódnak a memóriakártyára való tároláskor.
- ❖ A képfájlok számozási rendje a következő:
  - **<Series> (Sorozat)** : Ha már vannak korábbi fájlok, az új kép a következő sorszámot kapja.
  - **<Reset> (Visszaállítás)** : Ha nincsenek fájlok a memóriakártyán, a számozás 0001-től kezdődik.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<File No.>** (**Fájl szám**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a kívánt opció **<Series>** (**Sorozat**) or **<Reset>** (**Visszaállítás**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

4



6



[Megjegyzés]
Amikor a <File No.> (Fájlszám) beállítást a <Series> (Sorozat) lehetőségre állítja, minden fájl külön számot kap, így elkerülhető a fájlnevek ismétlődése. Ezt a beállítást célszerű választani, ha fájljait számítógépen akarja kezelni.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Nastavení File Number (Čísla souboru)

- ❖ Nastavení čísla souboru funguje pouze v režimu **<M.Cam> (M. kam)**. ➥viz str. 19
- ❖ Fotografie jsou při ukládání na paměťovou kartu číslovány a ukládány jako soubory, v pořadí v němž byly pořízeny.
- ❖ Uspořádání čísel souborů lze nastavit takto:
  - **<Series>** (**Série**): Nové fotografie budou ke stávajícím fotografiím přiřazeny s následujícími vzestupnými čísly.
  - **<Reset>** (**Nulování**): Pokud na paměťové kartě nejsou uloženy dosud žádné soubory, číslování začne číslem 0001.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<File No.>** (**Číslo souboru**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskněte tlačítko **[▲ / ▼]** pro výběr požadované možnosti **<Series>** (**Série**) nebo **<Reset>** (**Nulování**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámka]
Když <File No.> (Číslování souborů) nastavíte na <Series> (Série), každému souboru je přiděleno jiné číslo, aby se neopakovaly názvy souborů. Je to vhodné pro správu souborů v počítači.

MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

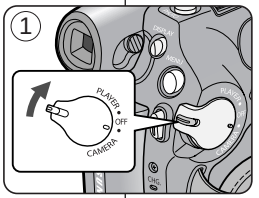
Képek rögzítése (JPEG) a Memóriakártyán

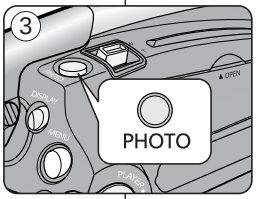
- ✤ Az M.Cam üzemmódban fényképek készíthetők **<M.Cam> (M.Kamera mód)** módban és a memóriakártyára tárolhatók. ➥19. oldal
- ✤ Fényképeket készíthet a távvezérlővel is.
- ✤ Kísérőhangot nem lehet felvenni fényképekhez a memóriakártyán.

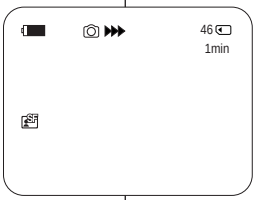
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. A téma kiválasztása után nyomja meg ütközésig a **[PHOTO]** gombot.
   - A videókamera elkészíti és néhány másodpercen belül a memóriakártyára tárolja a képet.
   - A tárolási idő alatt új kép nem készíthető.
   - A felvétel eltárolása közben a <⃝ ▶▶▶> szimbólum látható.

[Megjegyzések]

- A fényképek szélesebben kerülnek tárolásra, mint ahogyan megjelennek az LCD képernyõn.
- A fényképek 800x600 vagy 1152x864 (csak VP-D975W(i) modellnél) képpontos felbontással kerülnek a memóriakártyára.
- A tárolható képek száma a képminőségtől függ.
- A képek (JPEG) 20 000 fájlig tárolhatók a memóriakártyán.







CZECH Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Fotografování (JPEG) na paměťovou kartu

- ✤ V režimu **<M.Cam> (M. kam)** lze pořizovat fotografie a ukládat je na paměťovou kartu. ➥viz str. 19
- ✤ Fotografovat můžete i pomocí dálkového ovladače.
- ✤ Zvuk nebude na paměťovou kartu uložen s fotografií.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Po zaměření fotografovaného objektu snímek sejměte plným stiskem tlačítka **[PHOTO]**.
   - Pořízený snímek bude během několika sekund uložen na paměťovou kartu.
   - V tomto časovém intervalu nelze pořídit další snímek.
   - Během ukládání snímku bude na LCD monitoru blikat symbol <⃝ ▶▶▶>.

[Poznámky]

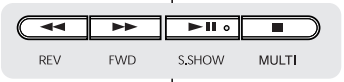
- Fotografie jsou ukládány širší, než jak se objevují na LCD monitoru.
- Fotografie se na paměťovou kartu ukládají v rozlišení 800x600 nebo 1152x864 (pouze VP-D975W(i)).
- Skutečný počet fotografií, které lze uložit, závisí na jejich kvalitě.
- Fotografie (JPEG) lze uložit na paměťovou kartu v počtu až 20 000 souborů.

MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Képek megjelenítése (JPEG)

- ✤ Ez a funkció csak az **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
  A memóriakártyán tárolt fényképeket lejátszhatja és megtekintheti.
- ✤ Ellenőrizze, hogy az **<M.Play Select> (M. Lej. vál.) <Photo>** értékre van-e állítva a Menu <menüben>. ➥85. oldal

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép. Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **<No Image!>** (**Nincs kép!**) felirat látható.



Kép megtekintése egyenként

A **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** gombbal lapozni lehet az álló képek között.
- A következő kép megjelenítéséhez: nyomja meg a **[▶▶ (FWD)]** gombot.
- Az előző kép megjelenítéséhez: nyomja meg a **[◀◀ (REV)]** gombot.
- **[▶▶ (FWD)]** vagy **[◀◀ (REV)]** gombot lenyomva tartva gyorsan lehet lapozni a képek között.

Diabemutató megtekintése

Nyomja meg a **[▶II (S.SHOW)]** gombot.
- Sorban megjelennek az egyes képek, 2~3 másodperces képváltással.
- A **<Slide> (Dia)** jelenik meg a kijelzőn. A diabemutató az aktuális képpel kezdődik.

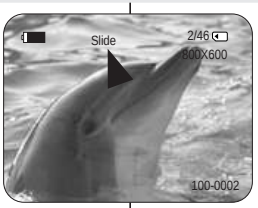
A diabemutató leállításához nyomja meg ismét a **[▶II (S.SHOW)]** gombot.

Többszörös megjelenítés

Egyszerre hat kép megjelenítéséhez nyomja meg a **[■ (MULTI)]** gombot.
- A kép alatt megjelenik a kiválasztó jel **[◀◀/▶▶]**.
- A kívánt kép kiválasztásához nyomja meg a **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** gombot.

Ha ismét egyesével szeretné látni a képeket, nyomja meg ismét a **[■ (MULTI)]** gombot.
- A kiválasztott kép betölti az egész képernyőt.

[Megjegyzések]
- Más eszközzel felvett nagyméretű képeknek csak az indexképe jelenik meg.
- Az előző hat kép megjelenítéséhez nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a **[◀◀ (REV)]** gombot.
- A következő hat kép megjelenítéséhez nyomja meg és kb. 3 másodpercig tartsa lenyomva a **[▶▶ (FWD)]** gombot.
- Közvetlenül elérheti a **<Delete>** (**Töröl**), **<Delete All>** (**Mindent töröl**), **<Protect>** (**Védelem**) vagy **<Print Mark>** (**Nyomtatás jel**) funkciókat a Multi-kijelzőn, a **[Q.MENU]** gomb használatával.



Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Prohlížení snímků (JPEG)

- ✤ Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
  Fotografie uložené na paměťové kartě lze přehrávat a prohlížet.
- ✤ Ujistěte se, zda je volba **<M.Play Select>** nastavena v nabídce na **<Photo>**.
  ➥viz str. 85

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek. Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **<No Image!>**.

Prohlížení jednotlivých snímků

Požadovanou fotografii vyhledejte tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]**.
- Chcete-li si prohlédnout další snímek: stiskněte tlačítko **[▶▶ (FWD)]**.
- Chcete-li si prohlédnout předchozí snímek: Stiskněte tlačítko **[◀◀ (REV)]**.
- Přidržením tlačítek **[▶▶ (FWD)]** nebo **[◀◀ (REV)]** lze uskutečnit rychlé vyhledávání.

Prohlížení snímků v sekvenci

Stiskněte tlačítko **[▶II** (S.SHOW)].
- V intervalu 2 - 3 sekund budou postupně přehrány všechny snímky.
- Zobrazí se nápis **<Slide>**. Prezentace sekvence bude spuštěna od aktuálního snímku.

Chcete-li sekvenci zastavit, stiskněte znovu tlačítko **[▶II (S.SHOW)]** .

Prohlížení několika snímků současně

Chcete-li zobrazit šest uložených snímků současně, stiskněte tlačítko **[■ (MULTI)]**.
- Pod snímkem se objeví symboly výběru **[◀◀/▶▶]**.
- Snímek zvolte tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]**.

Do režimu prohlížení jednotlivých snímků se vrátíte dalším stiskem tlačítka **[■ (MULTI)]**.
- Vybraný snímek bude zobrazen v plné velikosti.

[Poznámky]
- Snímky větších rozměrů pořízené na jiném zařízení budou zobrazeny jako miniaturní náhledy.
- Chcete-li zobrazit šest předcházejících snímků, stiskněte a na cca 3 sekundy přidržte tlačítko **[◀◀ (REV)]**.
- Chcete-li zobrazit šest následujících snímků, stiskněte a na cca 3 sekundy přidržte tlačítko **[▶▶ (FWD)]**.
- Funkce **<Delete>** (**Odstranit**), **<Delete All>** (**Odstranit vše**), **<Protect>** (**Ochrana**) a **<Print Mark>** (**Označení pro tisk**) v režimu prohlížení několika snímků najednou je dostupná přes tlačítko **[Q.MENU]**.

MAGYAR

Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Véletlen letörlés elleni védelem

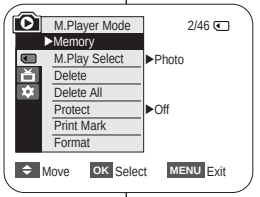
- ❖ Ez a védelem csak az **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ❖ A fontos képek védhetők a véletlen törlés ellen. A memória formattálásakor azonban minden kép elvész, még a védettek is.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **<No image!> <Nincs kép!>** felirat látható.
3. A **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** gombbal megkeresheti azt az fényképet, amelyet le szeretne védeni.
4. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Protect>** (**Védelem**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<On>** (**Be**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
8. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a védelem ikonja ( ).

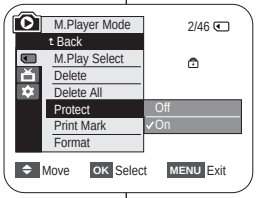
[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti a Védelem funkciót a **[Q.MENU]** gomb használatával. ➥20. oldal
- Ha a memóriakártyán lévő írásvédő fület <LOCK> (ZÁROLÁS) helyzetre állította, a képvédelmet nem állíthatja be.

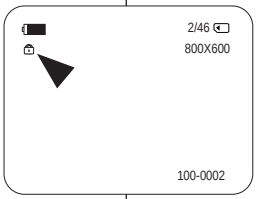
5



7



8



Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

CZECH

Ochrana před náhodným vymazáním

- ❖ Ochranná funkce (Protection) je k dispozici pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- ❖ Důležité snímky můžete chránit před náhodným vymazáním. Pokud však provedete formátování, budou vymazány všechny snímky, včetně chráněných.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
   - Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **<No Image!>**.
3. Tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** vyhledejte fotografii, kterou hodláte zajistit před náhodným vymazáním.
4. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Protect>** (**Chránit**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<On>** (**Zapnout**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
8. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.
   - Zobrazí se ikona ochrany ( ).

[Poznámky]

- Funkci Protection (ochrana) lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Pokud je ochranná západka paměťové karty přesunuta do polohy LOCK, ochranu snímků nelze nastavit.

MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Álló- és mozgóképek törlése

- ✤ Ez a védelem csak az **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ A memóriakártyáról letörölhetők mind az álló- és mozgóképek.
- ✤ A védett képek törléséhez előbb ki kell kapcsolni a képvédelmet.
- ✤ A letörölt képek nem állíthatók vissza.

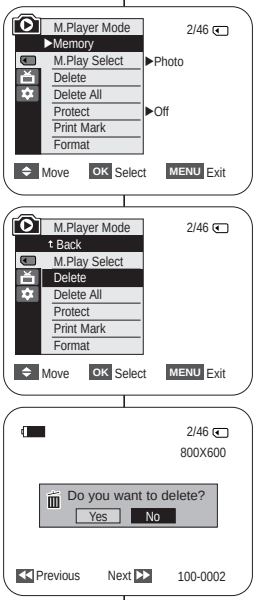
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
   - Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **<No Image!>** (**Nincs kép!**) felirat látható.
3. A **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** gombbal megkeresheti azt az fényképet, amelyet le szeretne törölni.
4. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Delete>** (**Töröl**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Megjelenik a **<Do you want to delete?>** (**Törölni akar?**) kérdés.
7. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<Yes> (Igen)** vagy **<No> (Nem)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
8. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Odstraňování fotografií a videozáznamů

- ✤ Funkce odstranění je k dispozici pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Fotografie a videozáznamy uložené na paměťové kartě lze mazat.
- ✤ Chcete-li vymazat i chráněné záběry, musíte nejprve deaktivovat jejich ochranu.
- ✤ Smazaný záznam nelze obnovit.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
   - Pokud nejsou na kartě uloženy žádné fotografie, na monitoru se zobrazí nápis **<No Image!>**.
3. Tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** vyhledejte fotografii, kterou chcete odstranit.
4. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Delete>** (**Odstranit**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Zobrazí se zpráva **<Do you want to delete?>** (**Chcete odstranit?**).
7. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Yes>** (**Ano**) nebo **<No>** (**Ne**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
8. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.



MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

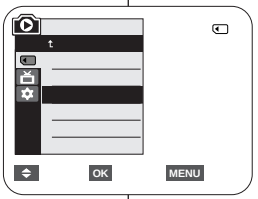
Az összes kép törlése egy lépésben

✤ Az 1-5 lépés megegyezik a 80. oldalon leírtakkal.

6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Delete All>** (**Mindent töröl**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Megjelenik a **<Do you want to delete all?>** (**Mindent törölni akar?**) kérdés.

7. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<Yes> (Igen)** vagy **<No> (Nem)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.

8. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.



[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti a Törlés funkciót a **[Q.MENU]** gomb használatával. ➥20. oldal
- Ha a memóriakártyán nincs kép, akkor a képernyőn **<No Image !>** (**Nincs kép !**) felirat látható.
- Ha a memóriakártyán hibás képfájl található, a **<Memory Card Error !>** (**Memóriakártya hiba !**) üzenet jelenik meg.
  A hibát valószínűleg az okozza, hogy a képet más digitális eszközről másolták ide.
- A memóriakártya formázásakor az összes rajta tárolt kép törlődik ➥82. oldal
- Fontos képeket megvédhet a véletlen törlés ellen a képvédelem aktiválásával. ➥79. oldal
- Az összes fájl **<Delete All>** (**Mindent töröl**) menüpontból való törlése időigényes lehet. Sokkal gyorsabban törölheti a fájlokat, ha egyszerűen megformázza a memóriakártyát. Előtte azonban készítsen biztonsági másolatot fontos képeiről.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

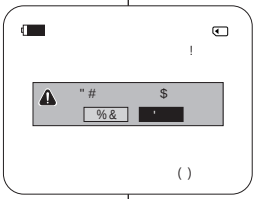
Odstranění všech snímků najednou

✤ Kroky 1 až 5 jsou stejné jako je popsáno na straně 80.

6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Delete All>** (**Odstranit vše**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Zobrazí se zpráva **<Do you want to delete all?>** (**Chcete odstranit vše?**).

7. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Yes>** (**Ano**) nebo **<No>** (**Ne**) a stiskněte tlačítko **[OK].**

8. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.



[Poznámky]

- Funkci mazání lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Pokud není na paměťové kartě uložen žádný snímek, zobrazí se upozornění **<No Image !>** (**Žádný snímek !**).
- V případě zjištění chybného obrazového souboru na paměťové kartě se zobrazí upozornění **<Memory Card Error !>**.
  Příčinou může být zkopírování snímků z odlišných digitálních zařízení.
- Naformátováním paměťové karty dojde ke smazání všech uložených snímků ➥viz str. 82
- Chcete-li důležité snímky zajistit před náhodným odstraněním, aktivujte ochranu snímku. ➥viz str.79
- Odstranění všech souborů pomocí nabídky **<Delete All>** (**Odstranit vše**) může chvíli trvat.
  Chcete-li soubory odstranit mnohem rychleji, zformátujte paměťovou kartu po zálohování souborů na jiné úložné zařízení.

MAGYAR

Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

A memóriakártya formázása

- A memória formattálása csak **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A memória formázásával az ott tárolt összes kép és beállítás véglegesen törlődik - a védett képek is.
- A formázás a memóriakártya kiindulási állapotát állítja vissza.

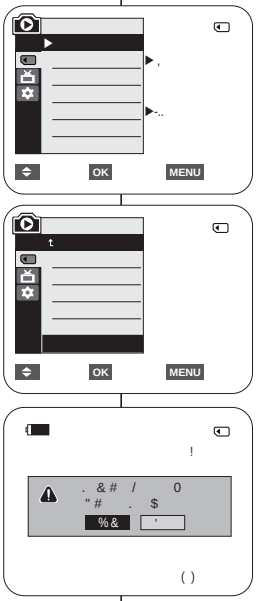
Figyelmeztetés

- A memória formázásával az ott levő összes kép törlődik és nem állítható vissza többé.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Format>** (**Formattálás**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Megjelenik a **<All files will be deleted! Do you want to format?>** (**Összes fáj törölve! Formattálni akar?**) kérdés.
6. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<Yes> (Igen)** vagy **<No> (Nem)** kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - **<Complete !>** (**Befejezve!**) jelenik meg a kijelzőn, ha befejeződött a formattálás.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

[Megjegyzések]

- Ha végrehajtja a *Format+ (Formattálás) műveletet, az összes állóképet és mozgóképet letörli, és a letörölt állóképek/mozgóképek nem állíthatók helyre.
- Kártyaolvasási hibákat okoz a más eszközzel való memóriakártya formázás.
- Formázás közben ne kapcsolja ki a videokamerát.
- A Memory Card nem formázható, ha írásvédő füle *LOCK+ (lezárt) állásban van ➥72. oldal
- Ne számítógépen formázza meg a memóriakártyát. Ilyenkor ugyanis a kártyának a videokamerába helyezésekor megjelenhet a **<Not formatted !>** (**Nincs formattálva !**) üzenet.



Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

CZECH

Formátování paměťové karty

- Funkce Formátování je k dispozici pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- Formátování lze použít k úplnému vymazání všech snímků a nastavení uložených na paměťové kartě, včetně snímků chráněných před náhodným vymazáním.
- Formátováním se obnoví výchozí stav karty.

Upozornění

- Při formátování dojde k nenávratnému vymazání všech snímků.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Format>** (**Formátovat**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Zobrazí se zpráva **<All files will be deleted! Do you want to format?>** (**Všechny soubory budou smazány! Chcete provést formátování?**).
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Yes>** (**Ano**) nebo **<No>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Po dokončení formátování se zobrazí zpráva **<Complete !>** (**Hotovo!**).
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

[Poznámky]

- Pokud aktivujete funkci Format, všechny fotografie a videozáznamy budou nenávratně odstraněny; takto odstraněné snímky a videozáznamy již nelze obnovit.
- Formátování paměťové karty pomocí jiného zařízení způsobí chyby při čtení karty.
- V průběhu formátování nevypínejte napájení.
- Paměťová karta se zamknutou ochrannou západkou nebude naformátována. ➥viz str. 72
- Neformátujte paměťovou kartu v PC. Když vložíte paměťovou kartu formátovanou na PC, může se objevit zpráva **<Not formatted!>**.

MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Mozgókép felvétele (MPEG) a memóriakártyán

- ✤ Az M.Cam üzemmódban fényképek mozgathatók **<M.Cam> (M.Kamera mód)** módban és a memóriakártyára tárolhatók. ➥19. oldal
- ✤ A memóriakártyára kísérőhangos videofelvételek készíthetők.
- ✤ A videofelvételek felbontása 1 képpont.

Mozgóképek mentése a memóriakártyára

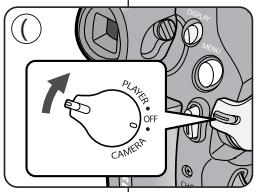
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot. A mozgóképek MPEG-4 formátumban kerülnek a memóriakártyára.
   - Ha a **[Start/Stop]** gomb helyett a **[PHOTO]** gombot nyomja meg, a felvétel fényképként kerül a memóriakártyára. ➥77. oldal
4. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.

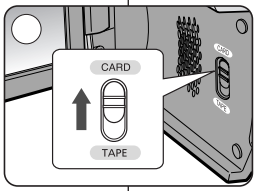
Rendelkezésre álló felvételi idő memóriakártyán

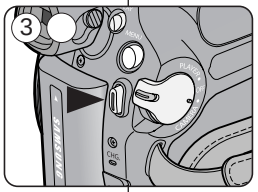
	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Mozgók épek	kb. 8perc	kb. (perc	kb. 3 perc	kb. perc	kb. (perc

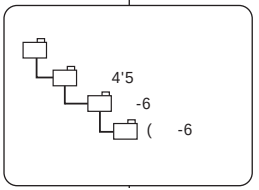
[Megjegyzések]

- Ezek a számok csak közelítőleges értékek, mivel a másolás kapacitását számos faktor befolyásolhatja (téma, memóriakártya).
- A felvett fájlok az ábrán mutatott mappához hasonló mappában kerülnek tárolásra.









* 2 2+

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Záznam filmu (MPEG) na paměťovou kartu

- ✤ V režimu **<M.Cam> (M. kam)** lze natáčet filmy a ukládat je na paměťovou kartu. ➥viz str. 19
- ✤ Na paměťovou kartu lze ukládat videozáznamy doprovázené zvukem.
- ✤ Videozáznamy se ukládají ve formátu 1 pixelů.

Ukládání videozáznamů na paměťovou kartu

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[Start/Stop]** a zaznamenané filmy budou uloženy na paměťovou kartu ve formátu MPEG4.
   - Na paměťovou kartu můžete místo filmů zaznamenávat fotografie, když stiskněte tlačítko **[PHOTO]** místo tlačítka **[Start/Stop]**. ➥viz str. 77
4. Stiskem tlačítka **[Start/Stop]** záznam ukončíte.

Dob záznamu, která je k dispozici na paměťové kartě

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Pohyblivý snímek	Přibližně 8 min.	Přibližně 16 min.	Přibližně 32 min.	Přibližně 64 min.	Přibližně 120 min.

[Poznámky]

- Tato čísla jsou přibližná, protože kapacita pro záznam může být ovlivněna různými faktory, jako je snímaný objekt nebo typ paměťové karty.
- Soubory, které jste zaznamenali, jsou uloženy, jak je zobrazeno ve složce vpravo.

MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

[Megjegyzések]

- Az MPEG fájlok 2 000 fájlig tárolhatók a memóriakártyán.
- MPEG fájlok (mozgóképek) 2GB-os méretig bezárólag rögzíthetőek.
- **A [MENU] és [OK] gombok nem alkalmazhatóak, miközben mozgó felvételt készít. Ha használni szeretné a [MENU] és a [OK] gombot, állítsa le a felvételt. Mozgókép felvétel nem készíthető, ha a képernyőn MENU vagy a QUICK MENU látható. A felvétel indításához kattintson a [MENU] vagy a [Q.MENU] gombra, hogy eltűnjön a menü.**
- A mozgókép felvétel használata előtt ellenőrizze, hogy van-e memóriakártya a videokamerában.
- A felvett mozgóképek *.avi (avi 1.0) formátumban kerülnek a memóriakártyára.
- A memóriakártyán tárolt felvételek kisebb méretűek és felbontásúak, mint a szalagon tároltak.
- A hang mono módban kerül rögzítésre.
- **<M.Cam> (M.Kamera mód)** üzemmódban nem működnek a következő funkciók: DIS (Digital Image Stabilizer), Digital Zoom (Digitális zoom), Fade (Képvilágosság), Program AE, Visual Effect (Képhatás).
- A memóriakártyára való felvétel közben ne helyezze be vagy vegye ki a szalagot, mert ez bezajosíthatja a felvételt.
- A memóriakártyára való felvétel közben, ne vegye ki a memória kártyát mert a memóriakártyán levő adatok és a memóriakártya is sérülhet.
- Ha a készüléket a memóriakártya használata közben kikapcsolják, ez tönkreteheti a kártyán tárolt fájlokat.

Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

[Poznámky]

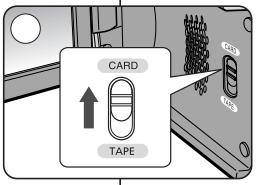
- Soubory MPEG lze uložit na paměťovou kartu v počtu až 2 000.
- Lze nahrávat filmové soubory MPEG až do velikosti souboru 2 GB.
- **Během natáčení videozáznamu nejsou dostupná tlačítka [MENU] a [OK]. Chcete-li tlačítko [MENU] a [OK] použít, záznam ukončete. Natáčení filmu není možné, když se na obrazovce zobrazuje MENU nebo QUICK MENU. Abyste mohli zahájit záznam, stiskem tlačítka [MENU] nebo [Q.MENU] nechte nabídku zmizet.**
- Před použitím funkce natáčení filmu si ověřte, zda je do kamery vložena paměťová karta.
- Pořízené videozáznamy se na paměťovou kartu ukládají ve formátu *.avi (avi 1.0).
- Videozáznamy na paměťové kartě mají menší velikost a nižší rozlišení než záznamy na kazetě.
- Zvuk se zaznamenává monofonně.
- V režimu **<M.Cam> (M. kam)** nebudou dostupné následující funkce. DIS (Digitální stabilizátor obrazu), Digitální přiblížení, Rozetmívání a zatmívání, Programová expozice, Vizuální efekt.
- Během záznamu na paměťovou kartu nevkládejte ani nevyjímejte kazetu, protože to může způsobit vznik šumu.
- Během záznamu paměťovou kartu nevyjímejte, mohlo by dojít k poškození uložených dat nebo samotné karty.
- Když vypnete napájení během přístupu na paměťovou kartu, mohou se poškodit data uložená na paměťové kartě.

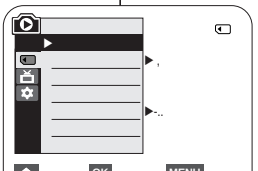
MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

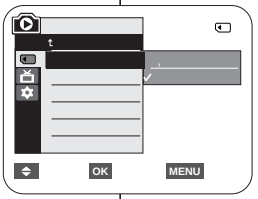
Mozgókép lejátszása (MPEG) a memóriakártyán (M.Play Select) (M. Lej. vál.)

- ✤ Az mozgókép lejátszás csak a **<M. Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ A lejátszás során megtekintheti a memóriakártyán levő videofelvételeket.
- ✤ A kép lejátszása jobb minőségű PC-n, mint TV-n.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory>** (**Tároló**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<M.Play Select>** (**M. Lej. vál.**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Movie>** (**Mozgókép**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.
8. A **[◀◀/▶▶ (REV/ FWD)]** gombok használatával megkeresheti a lejátszani kívánt mozgóképeket.
9. Indítsa el a lejátszást a **[▶II (PLAY/STILL)]** gombbal.
   - Elindul a memóriakártyán levő videofelvétel lejátszása.
   - A **[▶II (PLAY/STILL)]**, **[◀◀/▶▶ (REV/ FWD)]** and **[■ (STOP)]** gombokkal vezérelheti a lejátszást.







[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti az M.Play Select funkciót a **[Q.MENU]** gomb használatával. ➥20. oldal
- **A [MENU] és [OK] gombok nem alkalmazhatóak, miközben mozgó képet játssza le. Ha használni szeretné a [MENU] és a [OK] gombot, állítsa le a lejátszást. Mozgókép lejátszás nem lehetséges, ha a képernyőn menü vagy a <Quick menu> (Gyorsmenü) látható.**
  A lejátszás indításához kattintson a [MENU] vagy a [Q.MENU] gombra, hogy eltűnjön a menü.
- MPEG-4 videofelvételek lejátszása közben előfordulhatnak szakadozott vagy mozaikos képek, de ez nem jelenti azt, hogy rossz a videokamera.
- A memóriakártyára felvett mozgóképek más gyártók készülékein nem minden esetben játszhatók le.
- A más videokamerával készített videofelvételeket nem minden esetben lehet lejátszani ezen a kamerán.
- A videofelvétel számítógépen való lejátszásához szükség van a Video Codec szoftverre (megtalálható a videokamerához mellékelt CD-n).
  - A memóriakártyán levő mozgókép fájl számítógépen való lejátszásához a Microsoft Windows Media Player 9-es vagy újabb verziója szükséges.
  - A Microsoft Windows Media Player kívánt nyelvű verzióit letölthetők a Microsoft webhelyéről:
    "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/ default.asp"

CZECH Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Přehrávání filmů uložených na paměťové kartě (M.Play Select)

- ✤ Funkce přehrávání filmů je dostupná pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Umožňuje sledování videozáznamů uložených na paměťové kartě.
- ✤ Přehrávaný obraz bude vyšší kvality, když jej budete přehrávat na PC, než na televizoru.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory>** (**Paměť**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<M.Play Select>** (**Volba M.Play**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Movie>** (**Film**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
7. Nabídku opustíte stiskem tlačítka **[MENU]**.
8. Tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** vyhledejte film, který chcete přehrát.
9. Stiskněte tlačítko **[▶II (PLAY/STILL)]** (**Přehrávání/Pauza**).
   - Přehrají se filmy uložené na paměťové kartě.
   - Přehrávání lze ovládat tlačítky **[▶II (PLAY/STILL)]** (**Přehrávání/Pauza**), **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** (**Přetáčení zpět/vpřed**) a **[■ (STOP)]**.

[Poznámky]

- Funkci M.Play Select (výběr M.Play) lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- **Během přehrávání videozáznamu nejsou dostupná tlačítka [MENU] a [OK]. Chcete-li tlačítka [MENU] a [OK] použít, přehrávání ukončete. Přehrávání filmu není možné, když se na obrazovce zobrazuje MENU nebo QUICK MENU. Abyste mohli zahájit přehrávání, stiskem tlačítka [MENU] nebo [Q.MENU] nechte nabídku zmizet.**
- Při přehrávání videozáznamů může docházet k rozpadům obrazu nebo vzniku mozaikových rastrů, nejedná se však o závadu.
- Pořízené videozáznamy uložené na paměťové kartě se nemusejí přehrát v zařízeních jiných výrobců.
- Přehrávání filmů pořízených jinou videokamerou nemusí být na této videokameře možné.
- K přehrávání videozáznamů na PC je nutno nainstalovat Video kodek (je součástí CD přiloženého k videokameře).
  - K přehrávání filmů z paměťové karty na PC budete potřebovat přehrávač Microsoft Windows Media Player verze 9 nebo vyšší.
  - Microsoft Windows Media Player pro požadovaný jazyk můžete nahrát z webu Microsoftu, z adresy "http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

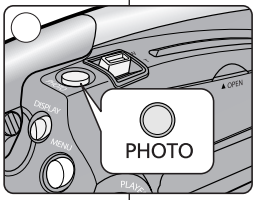
Állóképek rögzítése kazettáról

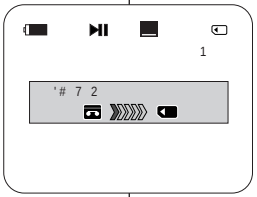
- ❖ Ez a funkció csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ❖ A kazettán lévő videofelvételekből állóképeket tárolhat a memóriakártyára.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Kazetta lejátszása.
4. Nyomja meg a **[PHOTO]** gombot.
   - A fénykép a memóriakártyára kerül.
   - Kis időbe telik egy kép elmentése, a lejátszás képernyő szünetel, és az OSD látható.

[Megjegyzések]

- A kazettáról a memóriakártyára kerülő állóképek felbontása 640x480 képpont.
- Az elmenthető képek száma a képek részletgazdagságától függ.





Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) CZECH

Přenos záběrů z kazety v podobě fotografií

- ❖ Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- ❖ Snímek filmu na kazetě můžete zachytit a uložit jej jako fotografii na paměťovou kartu.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Přehrávání kazety.
4. Stiskněte tlačítko **[PHOTO]**.
   - Fotografie bude uložena na paměťovou kartu.
   - Během doby, po kterou se fotografie ukládá se přehrávání na obrazovce zastaví a zobrazuje se obrazovková nabídka OSD.

[Poznámky]

- Fotografie z kazety jsou na paměťovou kartu ukládány ve formátu 640x480.
- Počet záběrů, které lze uložit, závisí na jejich rozlišení.

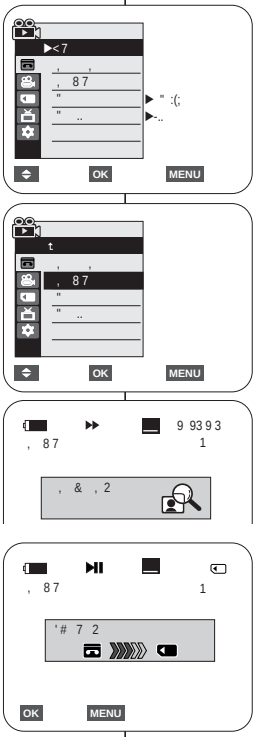
MAGYAR Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Állóképek másolása kazettáról a memóriakártyára (Photo Copy) (Képmásolás)

- ✤ Ez a Photo Copy mód csak a **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Átmásolhat minden állóképet a Photo funkcióval a kazettáról a memóriakártyára.
- ✤ Pörgesse vissza a kazettát a kívánt pontra.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Tape> (Szalag)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Photo Copy> (Képmásolás)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - A kazettáról a rajta levő összes állókép átmásolódik a memóriakártyára.
6. A videókamera automatikusan megkeresi az állóképeket, és elindítja másolásukat.
7. A másolás leállításához nyomja meg a **[■ (STOP)]** gombot.
   - A másolás magától is leáll, ha kifutott a kazetta vagy megtelt a memóriakártya.

[Megjegyzés]
A kazettáról a memóriakártyára kerülő állóképek felbontása 640x480 képpont.



CZECH Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Kopírování statických záběrů z kazety na paměťovou kartu (Photo Copy)

- ✤ Funkce kopírování fotografií je dostupná pouze v režimu **<Player> (Přehrávač)**. ➥viz str. 19
- ✤ Všechny statické snímky vytvořené pomocí funkce Photo lze zkopírovat z kazety na paměťovou kartu.
- ✤ Přetočte pásku zpět k požadovanému bodu.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Tape> (Videokazeta)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Photo Copy> (Kopírování snímků)** a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Na paměťovou kartu budou zkopírovány všechny fotografie zaznamenané na kazetě.
6. Videokamera tyto fotografie automaticky vyhledá a zahájí jejich kopírování.
7. Kopírování ukončíte stiskem tlačítka **[■ (STOP)]**.
   - Po zkopírování všech záběrů z kazety nebo po zaplnění paměťové karty se kopírování samo ukončí.

[Poznámka]
Fotografie z kazety jsou na paměťovou kartu ukládány ve formátu 640x480.

MAGYAR

Digitális állókép mód (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Képek kijelölése nyomtatásra

- Ez a Print Mark csak az **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- Ez a videokamera támogatja a DPOF (Digital Print Order Format) nyomtatási formátumot.
- DPOF szabványú nyomtatón automatikusan kinyomtathatók a memóriakártyára felvett képek.
- Kétféle módon lehet kijelölni fájlokat nyomtatásra:
  - **<This File> (Ez a fájl)**: Nyomtatási jelet helyez el az LCD-képernyőn éppen látható képen. 999-ig állítható.
  - **<All Files> (Minden fájl)**: nyomtatási jelet helyez el minden tárolt képen (mindegyikből egy példány fog kinyomtatódni).

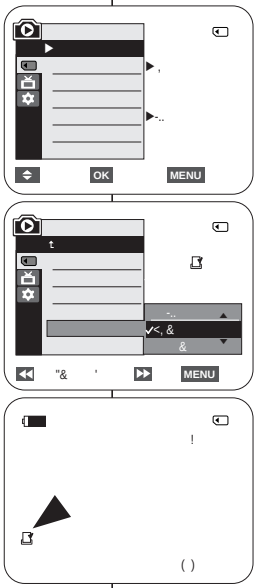
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
   - Megjelenik az utolsóként felvett kép.
3. A **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** gombbal megkeresheti azt a fényképet, amelyet ki szeretne jelölni.
4. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Memory> (Tároló)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Print Mark> (Nyomtatás jel)** kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
7. A **[▲ / ▼]** gombokkal válassza ki az **<All Off> (Minden ki)**, **<This File> (Ez a fájl)** vagy **<All Files> (Minden fájl)** opciók valamelyikét, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
8. **<This File> (Ez a fájl)** kiválasztása esetén nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a mennyiség kiválasztásához, majd nyomja le az **[OK]** gombot.
9. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.

A <Print Mark> (Nyomtatási jel) eltávolítása

Minden kijelölés eltávolításához válassza az **<All Off> (Minden ki)** gombot.
Ha csak egyes fájlokról akarja eltávolítani a kijelölést, válassza ki a fájlt és állítsa a **<This File> (Ez a fájl)** -t **<000>**-ra.

[Megjegyzések]

- Közvetlenül elérheti a Print Mark funkciót a **[Q.MENU]** gomb használatával. ➥20. oldal
- Ha a Print Mark (Nyomtatás jel) beállítása **<This File> (Ez a fájl)**, a példányszám **<000>**-tól **<999>**-ig állítható.
- Ha a Print Mark (Nyomtatás jel) beállítása **<All Files> (Minden fájl)**, a példányszám **<001>**-ig állítható.
- Az **<All Files> (Minden fájl)** működése időigényes lehet, ha sok a tárolt fájl.
- A DPOF szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók.



Režim digitálního fotoaparátu (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

CZECH

Označování snímků pro tisk (Print Mark)

- Funkce Označování snímků pro tisk je k dispozici pouze v režimu **<M.Player> (M. přehrávač)**. ➥viz str. 19
- Tato videokamera podporuje tiskový formát DPOF (Digital Print Order Format-Formát příkazu pro digitální tisk).
- Fotografie uložené na paměťové kartě můžete tisknout na tiskárně podporující formát DPOF.
- Označení pro tisk lze uskutečnit dvěma způsoby.
  - **<This File> (Tento soubor)**: Tiskovou značku můžete umístit na fotografii zobrazenou na LCD monitoru. Lze nastavit tisk až 999 kopií.
  - **<All Files> (Všechny soubory)**: Jeden výtisk od každé uložené fotografie.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
   - Zobrazí se naposledy pořízený snímek.
3. Tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** vyhledejte fotografii, kterou hodláte označit.
4. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Memory> (Paměť)** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Print Mark> (Označení pro tisk)** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
7. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte požadovanou možnost **<All Off> (Vše vypnout)**, **<This File> (Tento soubor)** nebo **<All Files> (Všechny soubory)** a stiskněte tlačítko **[OK]**.
8. Když vyberete možnost **<This File> (Tento soubor)**, stiskem tlačítka**[▲ / ▼]** vyberte počet výtisků a stiskněte tlačítko **[OK]**.
9. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

Jak odstranit označení pro tisk

Chcete-li odstranit všechna označení pro tisk, zvolte **<All Off> (Vše vypnout)**. Chcete-li odstranit označení pro tisk u konkrétního souboru, zvolte daný soubor a nastavte **<This File> (Tento soubor)** na **<000>**.

[Poznámky]

- Funkci Označení pro tisk (Print Mark) lze přímo vyvolat pomocí tlačítka **[Q.MENU]**. ➥viz str. 20
- Pokud je Označení pro tisk nastaveno na **<This File> (Tento soubor)**, lze nastavit počet kopií v rozsahu **<000>** až **<999>**.
- Pokud je Označení pro tisk nastaveno na **<All Files> (Všechny soubory)**, lze nastavit počet kopií na **<001>**.
- Uskutečnění příkazu **<All Files> (Všechny soubory)** může trvat delší čas (v závislosti na množství uložených obrázků).
- Tiskárny podporující funkci DPOF jsou běžně k dispozici.

MAGYAR

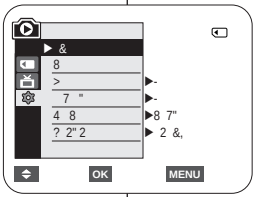
PictBridge™ (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

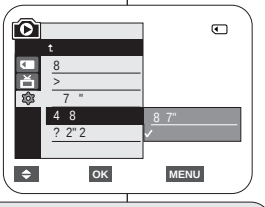
Képnyomtatás a PictBridge™ segítségével

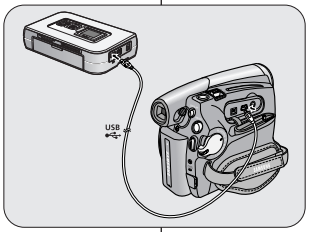
- ✤ PictBridge< funkció csak az **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Ha a videokamerát (külön kapható) PictBridge támogatással rendelkező nyomtatókhoz csatlakoztatja, a memóriakártyáról egyenesen a nyomtatóra küldheti a képeket, ehhez mindössze néhány egyszerű műveletet kell elvégeznie a kamkorder gombjaival.
- ✤ A PictBridge-támogatással közvetlenül a kameráról vezérelheti a nyomtatót a tárolt képek kinyomtatásakor. A tárolt képek PictBridge közvetlen nyomtatásához USB-kábellel csatlakoztassa a kamerát egy PictBridge-nyomtatóhoz.

Csatlakoztatás a nyomtatóhoz

1. Kapcsolja ki a nyomtatót.
   - Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]**. helyzetbe a kamera bekapcsolásához.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<USB Connect>** (**USB csatl.**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Printer>** (**Nyomtató**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - **<Computer>** (**Számítógép**): csatlakoztatás számítógéphez
   - **<Printer>** (**Nyomtató**) : csatlakoztatás nyomtatóhoz. (A PictBridge funkció használatához a nyomtatót válassza.)
7. A mellékelt USB-kábellel csatlakoztassa a kamkordert a nyomtatóhoz.
8. Kapcsolja be a nyomtatót.
   - Rövid idő elteltével megjelenik a PictBridge menü.
   - A kurzor megvilágítja **<Print>** (**Nyomtatás**).







CZECH

PictBridge™ (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Tisk fotografií – pomocí technologie PictBridge™

- ✤ Funkce PictBridgeTM je k dispozici pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str.19
- ✤ Po připojení videokamery k tiskárně s podporou rozhraní PictBridge (prodávané samostatně) lze snímky z paměťové karty odesílat přímo do tiskárny, pouze pomocí několika jednoduchých operací.
- ✤ Díky podpoře rozhraní PictBridge lze ovládat tiskárnu a tisknout uložené snímky přímo z videokamery. Pro přímý tisk uložených fotografií pomocí funkce PictBridge je nutno připojit videokameru k tiskárně podporující technologii PictBridge pomocí kabelu USB.

Připojení k tiskárně

1. Vypněte tiskárnu.
   - Zapněte videokameru nastavením spínače **[Power]** na **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<USB Connect>** (**Připojit USB**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Printer>** (**Tiskárna**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - **<Computer>** : Připojení k počítači.
   - **<Printer>** : Připojení k tiskárně. (Pro funkci PictBridge použijte připojení k tiskárně).
7. K připojení videokamery k tiskárně použijte přiložený kabel USB.
8. Zapněte tiskárnu.
   - Za okamžik se zobrazí stránka s nabídkou PictBridge.
   - Kurzor zvýrazní **<Print>**.

PictBridge™ (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Kép kiválasztása

1. A kívánt kép kiválasztásához a **<PictBridge>** beállító menüjében nyomja meg a **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** gombot.

A példányszám beállítása

2. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Copies>** (**Másolatok**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
3. Nyomja meg az **[▲ / ▼]** gombot a szám kiválasztásához, majd nyomja meg a **[OK]** gombot.

A dátum- és időbélyegző beállítása

4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<Date/Time>** (**Dátum/Idő**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a Dátum/Idő kijelzési típusának kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Dátum/idő kijelző típus: **<Off> (Ki)**, **<Date> (Dátum)**, **<Time> (Idő)**, **<Date&Time> (Dátum /Idő)**

Képek nyomtatása

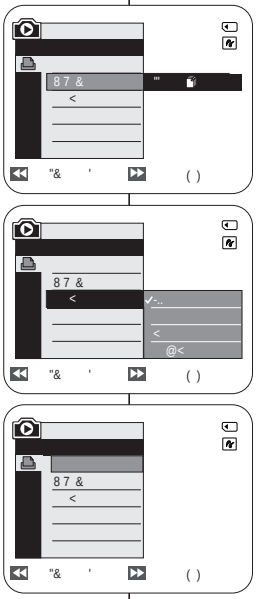
Nyomja meg az **[▲ / ▼]** gombot a **<Print> (Nyomtatás)** kiválasztásához, majd nyomja le az **[OK]** gombot, ha azt szeretné, hogy a kiválasztott képek nyomtatása megkezdődjön.

A nyomtatás törlése

A kép nyomtatás visszavonásához ismét nyomja meg a **[OK]** gombot. Az üzenet "Cancel..." (Törlés) jelenik meg, és a nyomtatás törölve lesz.

[Megjegyzések]

- Nem minden nyomtató támogatja a Date/Time Imprint Option (dátum/idő rányomtatását). Ezt kérdezze meg a nyomtató gyártójától. A **<Date/Time> (Dátum/Idő)** menü csak akkor használható, ha a nyomtató is támogatja.
- A PictBridge™ név a CIPA (Camera & Imaging Products Association) bejegyzett vedjegye. A PictBridge(tm) képátviteli szabványt a Canon, a Fuji, a HP, az Olympus, a Seiko Epson és a Sony közösen fejlesztette ki.
- A PictBridge szabványt támogató nyomtatók kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- Használja a videokamerához adott USB kábelt.
- PictBridge üzemmódú nyomtatás közben a videokamerát az adapterről táplálja. Ha a videokamerát a nyomtatás alatt kikapcsolja, megsérülhetnek a memóriakártyán tárolt adatok.
- A fénykép nyomtatása támogatott. Mozgóképek nem nyomtathatók.
- A nyomtatótól függően különböző beállítások választhatók.
- További felvilágosítás a nyomtató kézikönyvében található.



PictBridge™ (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Výběr snímků

1. V nabídce nastavení **<PictBridge>** vyberte tlačítky **[◀◀/▶▶ (REV/FWD)]** snímek k tisku.

Nastavení počtu výtisků

2. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Copies>** (**Kopie**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
3. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** nastavte počet výtisků a stiskněte tlačítko **[OK].**

Nastavení datového razítka

4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<Date/Time>** (**Datum/čas**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte typ zobrazení data/času a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Typ zobrazení data a času: **<Off>** (**Vypnuto**), **<Date>** (**Datum**), **<Time>** (**Čas**), **<Date&Time>** (**Datum a čas**)

Tisk snímků

Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Print>** (**Tisk**) a stiskněte tlačítko **[OK].** Vybrané obrázky budou vytištěny.

Jak zrušit tisk

Chcete-li zrušit tisk obrazu, znovu stiskněte tlačítko **[OK].** Objeví ze zpráva “Cancel” (Zrušenô) a tisk fotografie se zruší.

[Poznámky]

- Tisk datového razítka nemusejí podporovat všechny tiskárny. Zeptejte se výrobce vaší tiskárny. Nabídka **<Date/Time>** nemůže být nastavena, když tiskárna nepodporuje tuto možnost.
- PictBridge™ je registrovanou obchodní známkou sdružení CIPA (Camera & Imaging Products Association). Jedná se o standard pro přenos obrazových souborů vyvinutý společnostmi Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson a Sony.
- Tiskárny podporující funkci PictBridge jsou běžně k dispozici.
- Použijte kabel USB dodávaný s videokamerou.
- Během přímého tisku pomocí PictBridge používejte napájecí adaptér videokamery. Vypnutím videokamery během tisku může dojít k poškození dat na paměťové kartě.
- Podporován je pouze tisk fotografií. Videozáznamy tisknout nelze.
- Možnosti nastavení tisku závisí na typu tiskárny.
- Podrobnosti vyhledejte v dokumentaci k tiskárně.

MAGYAR

IEEE 1394 adatátvitel

Adatátvitel az IEEE1394 (i.LINK)-DV szabványú adatkapcsolaton

Csatlakoztatás a DV eszközhöz (DVD-felvevő, videokamera stb.)

- Szabványos DV eszközök csatlakoztatása.
  - A szabványos DV eszközök nagyon egyszerűen csatlakoztathatók.
  - Ha az eszköznek van DV portja, az adatátvitelhez a megfelelő kábellel rá kell csatlakozni. (ez nem tartozéka a kamkordernek)

!!! Legyen körültekintő, mivel kétfajta DV port létezik (4- és 6-érintkezős). A videokamerán 4-érintkezős csatlakozó van.

- A digitális csatlakozáson digitális formában, tehát jobb minőségben áramlik a kép és a hang.

Csatlakoztatás számítógéphez

- Számítógépre csak akkor vihet át adatokat DV porton keresztül, ha van a gépben IEEE 1394 bővítőkártya. (ez nem tartozéka a videokamerán).
- A mozgó képek letöltésiaránya a PC sebességétől függ.

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

- CPU : legalabb Intel^A Pentium IIIB 450 MHz-es vagy kompatibilis
- Operációs rendszer: Windows^A 98SE, ME, 2000, XP, VISTA(32bit), Mac OS (9.1C10.4)
- Memória: több, mint 64 MB RAM
- IEEE1394 bővítőkártya vagy csatlakozó

[Megjegyzések]

- Nem garantáljuk, hogy a videokamera a fent ajánlott összes számítógépes környezetben működik.
- Az IEEE1394 egy nemzetközi interfész standard, amelyet az IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers) szabványosított
- A DV készülék, amelyik nem felel meg a DV standard specifikációjának nem támogatott.
  Olvassa el a csatlakoztatni kívánt termék használati utasítását a kompatibilis szoftver alkalmazások információjáért.

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394

CZECH

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE1394 (i.LINK) - standardní datové připojení DV

Připojení DV zařízení (DVD rekordér, videokamera, apod.).

- Propojení s jiným standardním zařízením DV.
  - Standardní propojení DV je poměrně jednoduché.
  - Pokud je přístroj vybaven rozhraním DV, můžete přenášet data pomocí správného kabelu připojeného k DV rozhraní. (není součástí dodávky)

!!! Připojení je třeba věnovat pozornost, protože rozhraní DV existuje ve dvou typech (čtyřpólové a šestipólové). Tato videokamera má rozhraní čtyřpólové.

- Při digitálním propojení jsou video a audiosignály přenášeny v digitálním formátu, což zaručuje vysokou kvalitu přenosu.

Připojení k PC

- Chcete-li přenášet data do PC, musíte do něj instalovat přídavnou kartu s rozhraním IEEE 1394. (není součástí příslušenství)
- Snímkovací rychlost pro film závisí na výkonu PC.

Požadavky na systém

- Procesor: kompatibilní s Intel^A Pentium IIIB 450 MHz nebo rychlejší.
- Operační systém: Windows^A 98SE, ME, 2000, XP, VISTA(32bit), Mac OS (9.1 - 10.4)
- Hlavní paměť: více než 64 MB RAM
- Rozšiřující karta IEEE1394 nebo vestavěné rozhraní IEEE1394

[Poznámky]

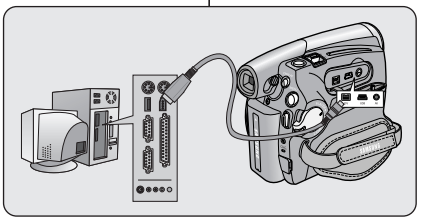
- Správný průběh činnosti není u všech výše doporučených počítačových systémů zaručen.
- IEEE1394 je mezinárodní standard pro rozhraní zavedený organizací IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Zařízení DV, která nesplňují specifikace standardu DV, nemusí být podporována.
  Další podrobnosti a informace o kompatibilním softwaru vyhledejte v dokumentaci k zařízení, které chcete připojit.

MAGYAR

IEEE 1394 adatátvitel

Felvétel készítése a DV kábel használatával (csak VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi modellnél)

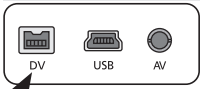
1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Kösse össze a DV kábellel (külön meg kell venni) a videokamera és a külső készülék DV csatlakozóját.
   - Ellenőrizze, hogy megjelenik-e az DV üzenet.
4. A REC PAUSE üzemmód elindításához nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.
   - **<PAUSE> (P.állj)** kerül kijelzésre.
5. Indítsa el a lejátszást a másik DV készüléken, miközben figyeli a képet.
6. A felvétel megkezdéséhez nyomja meg a **[Start/Stop]** gombot.
   - Ha egy pillanatra szüneteltetni szeretné a felvételt, nyomja meg újra a **[Start/Stop]** gombot.
7. A felvételt leállíthatja a **[■ (STOP)]** gombbal.



VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



[Megjegyzések]

- A videokameráról történő adatátvitel során előfordulhat, hogy egyes funkciók nem működnek. Ha ezt észleli, kérjük, húzza ki, majd dugaszolja vissza a DV kábelt, vagy kapcsolja ki és be a videokamerát.
- A videokameráról PC-re történő adatátvitel során a PC funkció gombja nem használható az **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban.
- Ne használjon más DV készülékeket, ha az IEEE1394-et használja.
- A videokamerát vagy a DV, vagy az USB (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél) kábellel csatlakoztassa a számítógéphez, de ne mindkettővel. A két csatorna zavarhatja egymás működését.
- Az IEEE1394 (DV) kábelt külön kell megvásárolni.
- Mozgókép szoftverek kereskedelmi forgalomban kaphatók.
- A számítógépeken általában 6-érintkezős DV csatlakozó van. Az ilyen számítógépekhez egyik végén 6, másik végén 4-érintkezős kábelt kell használni.
- A hordozható számítógépeken általában 4-érintkezős DV-csatlakozó van. Ezekhez mindkét végén 4-érintkezős kábelre van szükség.
- A DIS * digitális képstabilizátor+ és a COLOUR NITE funkció * színes éjszakai zár+ nem használható a DV (IEEE1394) üzemmódban. A DV (IEEE1394) üzemmód beállítása hatástalanítja a DIS és a COLOUR NITE SHUTTER üzemmódot.
- A keresés (előre/hátra) nem elérhető DV (IEEE1394) módban.
- Ha a videokamerát felvevőként használja, a képek a monitoron nem feltétlenül kristálytiszták, de ez nem befolyásolja a felvett képek minőségét.

CZECH

Přenos dat prostřednictvím rozhraní IEEE 1394

Záznam s propojovacím DV kabelem (pouze VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Pomocí DV kabelu (není součástí příslušenství) propojte rozhraní DV videokamery s rozhraním DV jiného DV zařízení.
   - Ujistěte se, zda je zobrazen nápis DV .
4. Stisknutím tlačítka **[Start/Stop]** spusťte režim pauza záznamu.
   - Zobrazí se nápis **<PAUSE>**.
5. Na připojeném DV zařízení spusťte přehrávání a sledujte obraz.
6. Stisknutím tlačítka **[Start/Stop]** začnete nahrávat.
   - Chcete-li záznam dočasně přerušit, stiskněte znovu tlačítko **[Start/Stop]**.
7. Záznam ukončíte stiskem tlačítka **[■ (STOP)]**.

[Poznámky]

- Při přenosu dat z videokamery do jiného DV zařízení nemusí některé funkce pracovat. Jestliže k tomu dojde, odpojte a znovu připojte DV kabel nebo vypněte a znovu zapněte napájení kamery.
- Pokud přenášíte data z videokamery do PC, funkční PC tlačítko není v režimu **<M.Player> (M. přehrávač)** k dispozici.
- Během využívání IEEE1394 nepoužívejte druhý DV přístroj.
- Videokameru nepřipojujte k počítači současně pomocí kabelů DV i USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)), Nemusela by správně fungovat.
- Kabel IEEE1394 (kabel DV) se prodává samostatně.
- Software pro zpracování filmů je komerčně dostupný.
- Většina počítačů podporujících DV má 6-pólovou zdířku. V takovém případě je nutný propojovací kabel 6-4.
- Většina přenosných počítačů a laptopů s podporou DV má zdířku 4-pólovou. Použijte tedy propojovací kabel 4-4.
- Funkce DIS digitální stabilizátor obrazu a Barevná noční závěrka nejsou v režimu DV (IEEE1394) k dispozici. Když zapnete režim DV (IEEE1394), digitální stabilizátor obrazu a Barevná noční závěrka se vypnou.
- Prohledávání (vpřed/zpět) není dostupné v režimu DV (IEEE1394).
- Při použití videokamery jako videorekordéru se zobrazení na LCD monitoru může jevit jako nestabilní, záznam však nebude ovlivněn.

MAGYAR USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

USB interfész használata

Digitális kép átvitele az USB-csatlakozáson

- A videókamera az USB 1.1 és 2.0 szabványt egyaránt támogatja. (A számítógép kiépítésétől függ, milyen szabványú USB-csatlakozója van.)
- A felvett fájlt átviheti a memóriakártyáról a PC-re az USB-csatlakozáson keresztül.
- Ha adatokat visz át a PC-re, telepítenie kell rá a videokamerához adott szoftvereket (DV illesztőprogram, videokodek, DirectX 9.0).

Az USB csatlakozás sebessége számítógépfüggő

A "high speed" USB-csatlakozást csak a Microsoft (Windows) illesztőprogramok biztosítják.

- Windows 2000 - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 4 vagy újabb javítócsomag.
- Windows XP - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 1 vagy újabb javítócsomag.
- Windows VISTA - "high speed" USB, ha telepítve van a Service Pack 1 vagy újabb javítócsomag.

A számítógéppel kapcsolatos követelmények

	Windows rendszer
Processzor	D A " B E 5FG
OS (operációs rendszer)	H #& A ! 6D < I3 / J * Standard telepítést igényel. A fent említett operációs rendszerek frissített vagy módosított telepítésén a műveletek működése nem garantált.
Memória	512MB
HDD	Legalább 2 GB
Felbontás	1024 x 768 dots 24bit Color
USB	USB 2.0 High Speed

- Az USB interfesz Windows^ VISTA (64-bit) és Macintosh operációs rendszeren nem támogatott.
- A fent említett rendszerkövetelmények előírások. Még a követelményeknek megfelelő rendszer sem biztosítja a rendszer helyes működését.

[Megjegyzések]

- Az ajánlottnál lassúbb számítógépeken a filmlejátszás esetleg ugrálhat, vagy a szerkesztés nagyon sokáig tarthat.
- Az ajánlottnál lassúbb számítógépeken kimaradhatnak képkockák, vagy más zavarok jelentkezhetnek.
- Az Intel^ Pentium IIIB és Pentium 4B az Intel Corporation védjegye.
- A Windows^ a Microsoft^ Corporation bejegyzett védjegye.
- Minden más márkanév és védett név azok birtokosainak tulajdona.
- Nem garantáljuk, hogy a videokamera a fent említett számítógépes környezetek mindegyikében működik.
- A videokamerát, vagy a DV, vagy az USB kábellel csatlakoztassa a számítógéphez, de ne mindkettővel. A két csatorna zavarhatja egymás működését.
- **<M.Cam> (M.Kamera mód)** vagy **<M.Player> (M. Lej. mód)** üzemmódban előbb a memóriakártyát helyezze a kamerába, és csak utána csatlakoztassa az USB-kábelt. Ha a kamerában nincs memóriakártya, vagy formázatlan a kártya, a PC nem fogja eltávolítható meghajtóként felismerni a kamerát.
- Az USB 2.0 átvitelhez szükség van a videokodekre, a DV illesztőprogramra és a DirectX 9.0-ra.
- Ha az adatok áttöltése közben kihúzza az USB-kábelt a PC-ből vagy a videokamerából, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül, vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a videokamera USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és hibás működést eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a videokamerát csatlakoztassa.

CZECH Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Jak používat rozhraní USB

Přenos digitálního obrazu prostřednictvím rozhraní USB

- Videokamera podporuje normu USB 1.1 i 2.0 (Závisí na parametrech PC).
- Soubor uložený na paměťové kartě lze přenést do PC přes USB spojení.
- Chcete-li přenášet data do PC, musíte instalovat software (ovladač DV, obrazový kodek, multimediální rozšíření DirectX 9.0) dodávaný s videokamerou.

Rychlost rozhraní USB podle operačního systému

Vysokorychlostní připojení USB je podporováno pouze ovladači zařízení Microsoft (Windows).

- Windows 2000 - Vysokorychlostní USB v systému s aktualizací Service Pack 4 nebo vyšší.
- Windows XP - Vysokorychlostní USB v systému s aktualizací Service Pack 1 nebo vyšší.
- Windows VISTA - Vysokorychlostní USB v systému s aktualizací Service Pack 1 nebo vyšší.

Požadavky na systém

	Systém Windows
Procesor	D A " B E 5FG
Operační systém	H #& A ! 6D < I3 / J * Je doporučena standardní instalace. Provoz na aktualizované nebo modifikované instalaci výše uvedených operačních systémů není zaručen.
Operační paměť	512MB
Pevný disk	2 GB nebo více
Rozlišení	1024 x 768 bodů 24-bitová barva
USB	Vysokorychlostní rozhraní USB 2.0

- Na systemu Windows^ VISTA (64bit) a operačních systémech Macintosh není podporováno rozhraní USB.
- Výše uvedené požadavky na systém jsou doporučení. Provoz není zaručen ani na systému, který tyto požadavky splňuje.

[Poznámky]

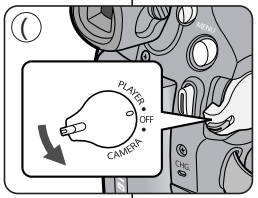
- V počítačích, jejichž rychlost je nižší než doporučená, nemusí být přehrávání obrazu plynulé nebo může střih videozáznamu trvat delší dobu.
- V počítačích, jejichž rychlost je nižší než doporučená, může docházet k výpadkům snímků nebo neočekávanému chování.
- Intel^ Pentium IIIB nebo Pentium 4B je ochranná známka společnosti Intel Corporation.
- Windows^ je registrovaná ochranný známka společnosti Microsoft^ Corporation.
- Všechny ostatní značky a názvy jsou vlastnictvím příslušných vlastníků.
- Správný průběh činnosti není u všech výše doporučených počítačových systémů zaručen.
- Videokameru nepřipojujte k počítači současně pomocí kabelů DV i USB, Nemusela by správně fungovat.
- V režimu **<M.Cam> (M. kam)** nebo **<M.Player> (M. přehrávač)** si před připojením kabelu USB ověřte, zda byla do videokamery vložena paměťová karta. Pokud do ní nebyla vložena paměťová karta nebo byla vložena karta nenaformátovaná, počítač videokameru nerozpozná jako výměnný disk.
- Přenos přes rozhraní USB vyžaduje obrazový kodek, ovladač DV a multimediální rozšíření DirectX 9.0.
- Pokud odpojíte USB kabel od PC nebo videokamery během přenosu, přenos dat se zastaví a může dojít k jejich poškození.
- Pokud připojujete kabel USB k počítači pomocí rozbočovače USB HUB nebo za současného připojení dalšího zařízení, může dojít ke konfliktu a zařízení nemusí pracovat správně. V tomto případě odpojte všechna ostatní zařízení USB a zkuste navázat znovu spojení.

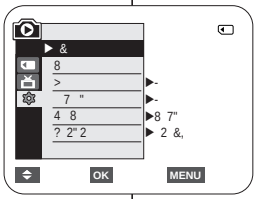
MAGYAR USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

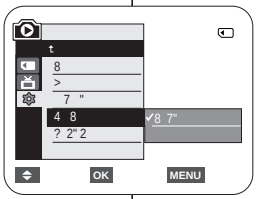
USB interfész egység használata (USB Connect) (USB csatl.)

- ✤ Az * USB Connect+ (USB csatlakozás) funkció csak **<M.Player>** (**M. Lej. mód**) üzemmódban működik. ➥19. oldal
- ✤ Az USB-kábellel csatlakoztathatja a videokamerát számítógépre, ahová átmásolhatja a mozgóképeket és fényképeket a videokamera memóriakártyájáról, vagy nyomtatóra, ahol kinyomtathatja a képeket.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[PLAYER]** üzemmódba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[CARD]** üzemmódba.
3. Nyomja meg a **[MENU]** gombot.
   - Megjelenik a menülista.
4. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<System>** (**Rendszer**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
5. Nyomja meg a **[▲ / ▼]** gombot a **<USB Connect>** (**USB csatl.**) kiválasztásához, majd nyomja meg az **[OK]** gombot.
6. Nyomja a **[▲ / ▼]** gombot az **<Computer>** (**Számítógép**) vagy **<Printer>** (**Nyomtató**) kiválasztásához és nyomja meg az **[OK]** gombot.
   - Válassza a **<Computer>** (**Számítógép**) gombot, ha a kamerát mint számítógépes kamera, USB adatátvivőként vagy mozgatható lemezként szeretné használni.
   - Válassza a **<Printer>** (**Nyomtató**) gombot a Pictbridge beállítás használatához. ➥89. oldal
7. A kilépéshez nyomja meg a **[MENU]** gombot.







CZECH Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Volba USB zařízení (USB Connect)

- ✤ Funkce Připojení USB je k dispozici pouze v režimu **<M.Player>** (**M. přehrávač**). ➥viz str. 19
- ✤ Aby bylo možno kopírovat videozáznamy a záběry z paměťové karty nebo tisknout fotografie, lze videokameru pomocí kabelu USB propojit s počítačem nebo s tiskárnou.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[PLAYER]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[CARD]**.
3. Stiskněte tlačítko **[MENU]**.
   - Zobrazí se seznam položek nabídky.
4. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<System>** a stiskněte tlačítko **[OK].**
5. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte **<USB Connect>** (**Připojit USB**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
6. Stiskem tlačítka **[▲ / ▼]** vyberte možnost **<Computer>** (**Počítač**) nebo **<Printer>** (**Tiskárna**) a stiskněte tlačítko **[OK].**
   - Můžete zvolit **<Computer>**, když chcete videokameru používat jako webkameru, k posílání proudu USB dat nebo jako výměnný disk.
   - Můžete zvolit **<Printer>**, chcete-li používat funkci PictBridge. ➥viz str. 89
7. Ukončete operaci stiskem tlačítka **[MENU]**.

MAGYAR USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

A DVC Media Pro program telepítése

- ❖ Ha a mozgóképet a videokamerával vagy adatátvitellel az USB-n keresztül le akarja játsztani a számítógépen, ehhez előbb telepítenie kell a Video Codec programot.
- ❖ Előbb a programot telepítse, s csak utána csatlakoztassa a videokamerát a számítógéphez.
- ❖ Ha a számítógépre másik kamera vagy egy szkenner is csatlakoztatva van, előbb távolítsa el annak kábelét.
- ❖ Az alabbi magyarázat a Windows[A] 2000 operációs rendszert feltételezi.
- ❖ A DV Media Pro felhasználói kézikönyve megtalálható a mellékelt CD-n (D:/help/) Adobe PDF formátumban.
  (Az Acrobat Reader az AdobeSystems, Inc. ingyenesen használható programja.)
  A DV Media Pro felhasználói kézikönyve angol nyelvű.

A program telepítése

1. Helyezze a telepítő CD-t a számítógép CD-ROM meghajtójába.
   - Installáció választás jelenik meg a képernyőn.
2. Ha a CD behelyezését követően mégsem jelenne meg, a telepítés megkezdéséhez kattintson a Windows "Start" menüjének "Run" (Futtatás) parancsára. Ha a CD-ROM meghajtójának betűjele D:, írja be a "D:/setup.exe" parancsot, majd nyomja meg az Enter gombot.
3. A kijelölt szoftver telepítéséhez kattintson az alább felsorolt ikonokra.
   - DV illesztőprogram
     - PC CAMERA & USB STREAMING illesztőprogram (illesztőprogram fénykép készítéséhez)
     - A DV Driver illesztőprogram telepítésének befejezéséhez csatlakoztassa a kamkordert a számítógéphez.
       1) Ez a funkció csak a *Camera+ üzemmódban működik.
       2) Az USB-kábellel kapcsolja össze a videokamerát a számítógéppel.
       3) Megkezdődik a SAMSUNG A/V Capture illesztőprogram telepítése a számítógépre.
   - DirectX 9.0 Click
   - Video Codec Click
     A video kodekre (a memóriakártyán tárolt) mozgógép számítógépen való lejátszásához vagy az USB áramoltatás (streaming)/USB PC-kamera funkciók használatához van szükség.

CZECH Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Instalace programu DV Media PRO

- ❖ Pro přehrávání videozáznamu pořízeného na videokameře nebo datového toku přenášeného přes rozhraní USB na PC je nutné nainstalovat obrazový kodeku.
- ❖ Před instalací programu nepřipojujte videokameru k PC.
- ❖ Jestliže je připojena jiná videokamera nebo skener, nejdříve je odpojte.
- ❖ Tyto pokyny jsou vhodné pro operační systém Windows[A] 2000.
- ❖ Uživatelská příručka k programu DVC Media Pro ve formátu Adobe PDF je součástí přiloženého CD (D:/help/).
  (Acrobat Reader je bezplatný produkt vyvinutý společností Adobe Systems, Inc.).
  Uživatelská příručka pro aplikaci DV Media Pro je v angličtině.

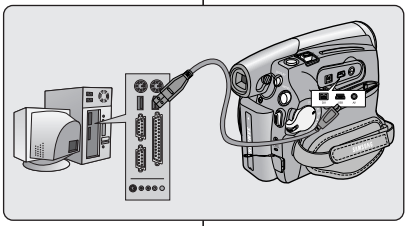
Instalace programu

1. Vložte disk CD se softwarem do jednotky CD-ROM v počítači.
   - Zobrazí se obrazovka pro volbu instalace.
2. Jestliže se po vložení CD úvodní stránka s nabídkou instalace nezobrazí, klepněte na příkaz Spustit v nabídce “Start” systému Windows a spusťte instalaci zadáním příkazu Autorun.exe. Pokud má jednotka CD-ROM přiřazeno písmeno “D:”, napište: “D:/autorun.exe” a stiskněte klávesu Enter.
3. Vybraný software nainstalujte klepnutím na níže uvedené ikony.
   - DV Driver Klepněte
     - Ovladač pro PC CAMERA a ovladač pro přenos dat USB STREAMING (CAPTURE DRIVER)
     - Instalaci ovladače DV dokončete připojením videokamery k počítači.
       1) Tato funkce je k dispozici pouze v režimu *Camera+ (kamera).
       2) Videokameru připojte k počítači pomocí kabelu USB.
       3) V počítači bude spuštěna instalace ovladače SAMSUNG A/V Capture driver.
   - DirectX 9.0 Klepněte
   - Video Codec Klepněte
     Pro přehrávání filmů (uložených na paměťové kartě) na počítači a používání funkce přenosu dat přes rozhraní USB a webkameru je nutné nainstalovat obrazový kodek.

MAGYAR USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Csatlakoztatás számítógéphez

1. Csatlakoztassa az USB kábelt a PC-hez.
   - Ha USB kábel csatlakozik a kamkorder USB portjához, az audio/video kimenet kikapcsol.
2. Csatlakoztassa az USB kábel másik végét a videokamera USB portjához. (USB port)
   - Ha számítógép az USB porton csatlakozik csak a **[Power]**, **[Mode]** és **[Zoom]** kapcsolók használhatók.



Az USB-kábel kihúzása

✤ Az adatátvitel befejeztével húzza ki a kábelt az alábbiak szerint:

1. Válassza ki az eltávolítható meghajtó ikonját, és jobb egérgombbal válassza ki az * K + (Kaz. ki) parancsot.
2. Erősítse meg *8 . + a meghajtó eltávolítását. Az USB kábel biztonságosan kihúzható, amikor a Windows jelzi ezt.

[Megjegyzések]

- Ha az adatok áttöltése közben húzza ki az USB-kábelt a PC-ből vagy a videokamerából, az adatátvitel leáll és az adatok megsérülhetnek.
- Ha USB hubon keresztül vagy más eszközökkel egyidejűleg csatlakoztatja a számítógéphez a videokamera USB-kábelét, az USB-eszközök ütközhetnek, és hibás működést eredményezhetnek. Ilyen esetekben távolítsa el az összes USB-eszközt, és csak a videokamera csatlakoztassa újra.

CZECH Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Připojení k PC

1. Do USB konektoru na PC připojte USB kabel.
   - Pokud bude do USB konektoru videokamery připojen kabel USB, výstup přes audio/video kabel nebude k dispozici.
2. Druhý konec USB kabelu připojte do správné zásuvky USB na videokameře. (Zásuvka USB)
   - Pokud je k videokameře připojen počítač pomocí kabelu USB, lze používat pouze vypínač **[Power]**, přepínač **[Mode]** a páčku **[Zoom]**.

Odpojení USB kabelu

✤ Po dokončení přenosu dat je kabel nutno odpojit následujícím způsobem:

1. Zvolte ikonu výměnného disku a klepnutím pravého tlačítka myši vyberte * Eject+.
2. Zvolte * Confirm+ a po zobrazení úvodní obrazovky Windows kabel odpojte.

[Poznámky]

- Pokud odpojíte USB kabel od PC nebo videokamery během přenosu, přenos dat se zastaví a může dojít k jejich poškození.
- Pokud připojujete kabel USB k počítači přes rozbočovač USB nebo jej připojujete současně s jiným USB zařízením, videokamera nemusí pracovat správně. V tomto případě z PC odeberte všechna USB zařízení a videokameru znovu připojte.

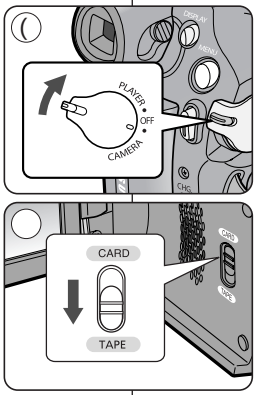
MAGYAR

USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

A PC Camera mód használata

- Ez a mód csak a **<Camera> (Kam. mód)** üzemmódban működik. ➥19. oldal
- A PC Camera funkció használatához telepíteni kell a PC-re a DV Driver illesztőprogramot, a Video Codec és DirectX 9.0 csomagokat.
- Segítségükkel a videokamera PC kameraként is használható.
- Ha olyan webhelyre látogat, amely támogatja a video chat funkciót, a PC kamera lehetővé teszi használatát.
- Ha a videokamerát távkonferencia (pl.Net találkozó) kommunikációra használja, nem támogatott.
  Ilyen esetekben a beszéd közvetítéséhez csatlakoztasson külső mikrofont a számítógép hangkártyájához.
- Ha a videokamerát a PC-re telepített NetMeeting programban használja, létrehozhatja a videokonferenciát.
- A PC Camera képmérete (PC-kamera üzemmódban a képsebesség legfeljebb 12.5 kép/s.)
  - 640x480 képpont (VGA) USB 2.0 csatlakozás esetén.
- Ha számítógép az USB porton csatlakozik a videókamerához, csak a **[Power]**, **[Mode]** és **[Zoom]** kapcsolók használhatók.

1. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** állásba.
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba.
3. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.



CZECH

Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Použití funkce PC Camera (webkamera)

- Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **<Camera>** (**kamera**). ➥viz str. 19
- Použití funkce PC Camera (webkamera) je podmíněno instalací ovladače DV, obrazového kodeku a rozšíření DirectX 9.0 do počítače.
- Tuto videokameru lze použít jako webovou kameru (PC Camera).
- Videokameru lze použít pro "chatování" po připojení na webové stránky, které umožňují obrazový video "chat".
- Při používání této videokamery pro videokonference (například Net Meeting), nemusí být podporována hlasová komunikace podle typu software použitého pro videokonference. Chcete-li komunikaci doplnit zvukem, připojte do zvukové karty počítače externí mikrofon.
- Když použijete videokameru s programem Net Meeting instalovaným v počítači, můžete se zúčastnit videokonference.
- Velikost obrazu v režimu webkamera (maximální rychlost přenosu videa ve funkci webkamery je 12.5 snímků/sekundu)
  - 640X480 pixelů (VGA) pro připojení USB 2.0.
- Pokud je k videokameře připojen počítač pomocí kabelu USB, lze používat pouze vypínač **[Power]**, přepínač **[Mode]** a páčku **[Zoom]**.

1. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[CAMERA]**.
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**.
3. Jeden konec USB kabelu připojte do USB zásuvky na videokameře, druhý konec do USB konektoru počítače.

MAGYAR USB interfész (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Az USB Streaming beállítás használata

- Ez a mód **<Camera> (Kam. mód)** és **<Player> (Lejátszás)** üzemmódban egyaránt működik. ➥19. oldal
- Az USB Streaming használatához telepíteni kell a PC-re a DV Driver illesztőprogramot, a Video Codec és DirectX 9.0 csomagokat.
- Az USB Streaming segítségével a számítógép képernyőjén lehet nézni a videokamera felvételeit.
- A mozgó felvételek "avi", az fényképek pedig "jpg" formátumban el is tárolhatók a számítógépen.

1. Állítsa be a **[Power]** kapcsolót **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]**-re, állítsa a **[MODE]** kapcsolót **[TAPE]**.
2. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.
3. Telepítse és indítsa el a CD-lemezen mellékelt Windows Movie Maker vagy Ulead VIDEO Studio programot.
   - A Ulead VIDEO Studio használatáról felvilágosítás a program súgójában található.
   - A Windows Movie Maker programot a Windows^ XP operációs rendszeren lehet használni. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Az eltávolítható lemez funkció használata

- A memóriakártya adatai könnyen átvihetők a számítógépbe az USB-csatlakozón keresztül.

1. Ha a **[Power]** kapcsoló **[CAMERA]** vagy **[PLAYER]** üzemmódban áll, állítsa a **[Mode]** kapcsolót **[CARD]** állásba.
2. Az USB-kábellel kösse össze a videokamerát és a számítógépet.
3. Ellenőrizze, hogy a számítógép felismerte-e a cserélhető meghajtót: nyissa meg a Windows Explorer (Intéző) programot és keresse meg benne a meghajtót.

CZECH Rozhraní USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Použití funkce USB Streaming

- Tato funkce funguje v režimu **<Camera>** (**kamera**) i **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
- Použití funkce USB Streaming je podmíněno instalací ovladače DV, obrazového kodeku a rozšíření DirectX 9.0.
- Pomocí funkce USB Streaming můžete sledovat záznamy z videokamery na PC.
- Také můžete video uložit jako film ve formátu „avi“, nebo fotografii ve formátu „jpg“ na počítači.

1. Když je vypínač **[Power]** nastaven na polohu [**CAMERA**] nebo [**PLAYER**], nastavte přepínač [**MODE**] na [**TAPE**].
2. Jeden konec USB kabelu připojte do USB zásuvky na videokameře, druhý konec do USB konektoru počítače.
3. Nainstalujte a spusťte aplikaci Windows Movie Maker nebo Ulead VIDEO Studio dodanou na disku CD.
   - Podrobné pokyny pro používání aplikace Ulead VIDEO Studio naleznete v nápovědě programu.
   - Aplikace Windows Movie Maker je určena pro uživatele operačního systému Windows^ XP. (C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Použití funkce Removable Disk (výměnný disk)

- Prostřednictvím propojení USB lze data z paměťové karty snadno přenášet do PC bez nutnosti pořizování přídavných karet.

1. Když je vypínač **[Power]** nastaven na polohu [**CAMERA**] nebo [**PLAYER**], nastavte přepínač [**Mode**] na [**CARD**].
2. Jeden konec USB kabelu připojte do USB zásuvky na videokameře, druhý konec do USB konektoru počítače.
3. Chcete-li si ověřit, zda byl výměnný disk správně rozpoznán, otevřete aplikaci Průzkumník Windows a vyhledejte výměnný disk.

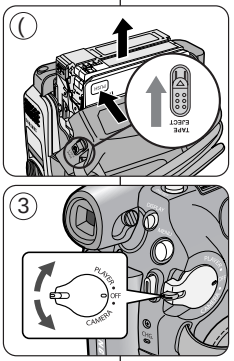
Karbantartás

Teendők a felvétel elkészítése után

- ✤ A felvételkészítés befejeztével távolítsa el az áramforrást.
- ✤ Csökkenhet az akkumulátor élettartama, ha a videokamerában marad.

Ha kész a felvétel, vegye ki az akkumulátort.

1. Nyissa ki a Kazettatartó ajtaját, mialatt a **[TAPE EJECT]** kapcsolót a megadott irányba vagy a nyíllal jelzett irányba csúsztatja.
   - Automatikusan húzza ki a kazettatartót.
   - Várja meg, amíg a kazetta teljesen kitolódik.
2. A kazetta kivétele után csukja be a kazettatartó ajtaját, és tegye pormentes helyre a videokamerát.
   A videokamerába került por vagy idegen anyag hatására mozaikos, zajos vagy ugráló lehet a kép.
3. Állítsa a **[Power]** kapcsolót **[OFF]** állásba.
4. Húzza le az áramforrást vagy vegye ki az akkumulátort. Nyomja meg a videokamera alján található **[BATTERY RELEASE]** gombot, és a nyíllal jelzett irányba csúsztassa le az akkumulátort.



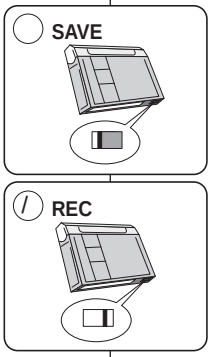
Alkalmazható kazetták

Ha a felvett anyagot szeretné megtartani, megvédheti a véletlen letörléstől.

a. A kazetta védelme: Tolja el a kazettán lévő biztonsági fület úgy, hogy a nyílás szabadon maradjon.
b. A szalagvédelem megszüntetése:
   Ha a kazettán lévő felvételt már nem kívánja megtartani, tolja vissza a biztonsági fület úgy, hogy az elfedje a nyílást.

A szalag tárolása

a. Kerülje a mágneseket és a mágneses zavarforrásokat.
b. Kerülje a párás és poros helyeket.
c. A kazettát állítva, közvetlen napfénytől védetten tárolja.
d. Vigyázzon, hogy ne ejtse le és ne üsse meg a kazettákat.



Údržba

Po dokončení záznamu

- ✤ Po dokončení záznamu je nutno odpojit zdroj napájení.
- ✤ Pokud natáčíte na baterii, a po dokončení záznamu ji ponecháte ve videokameře, může dojít ke zkrácení její životnosti.

Baterie by měla být po dokončení natáčení/záznamu odpojena.

1. Otevřete dvířka kazety a přitom posuňte přepínač **[TAPE EJECT]** ve směru šipky.
   - Tím se přihrádka na kazetu automaticky vysune.
   - Prosíme, vyčkejte až do úplného vysunutí kazety.
2. Po vyjmutí kazety dvířka uzavřete a videokameru uložte v bezprašném prostředí.
   Prach a ostatní cizí materiály mohou způsobit mozaikové zkreslení nebo nestabilitu obrazu.
3. Vypínač **[Power]** přepněte do polohy **[OFF]**.
4. Odpojte napájecí adaptér nebo vyjměte baterii. Stiskněte tlačítko **[BATTERY RELEASE]** na dolní stěně videokamery a baterii vysuňte ve směru šipky.

Použitelné kazety

Když nahrajete záznam, který chcete zachovat, můžete jej zajistit proti nechtěnému vymazání.

a. Ochrana kazety: Posuňte ochranný jazýček na kazetě tak, aby byl otvor odkryt.
b. Vyřazení ochrany kazety:
   Pokud již nechcete nahrávku na kazetě zachovat, posuňte ochranný jazýček zpět, aby byl otvor zakryt.

Skladování kazety

a. Kazety neskladujte v blízkosti magnetů nebo magnetických polí.
b. Vyhněte se vlhkému a prašnému prostředí.
c. Kazety skladujte ve svislé poloze a vyhněte se skladování na přímém slunečním světle.
d. Kazety nevystavujte pádům a nárazům.

MAGYAR

Karbantartás

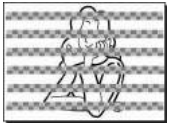
A videokamera tisztítása és karbantartása

A videofejek tisztítása

Zavarmentes és tiszta képek készítéséhez tisztítsa meg a videofejeket, ha a lejátszáskor mozaikos, csíkos vagy torz a kép, vagy ha csak egy kék képernyő látható.

1. Ez a funkció csak a **<Player>** üzemmódban működik. ➥19. oldal
2. Állítsa a **[Mode]** gombot **[TAPE]** üzemmódba. (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)
3. Helyezze be a tisztítószalagot.
4. Indítsa el a lejátszást a **[▶II(PLAY/STILL)]** gombbal.
5. Tíz másodperc elteltével nyomja meg a **[■ (STOP)]** gombot.







I/ " & J

[Megjegyzések]

- Videokazettával ellenőrizze a képminőséget.
  - Ha nem javult a képminőség, ismételje meg a tisztítást.
- A videofejeket szárazon működő tisztítókazettával tisztítsa.
- Egyes tisztítókazetták automatikusan leállnak. További részletek a tisztítókazettához mellékelt útmutatóban találhatók. Ha a probléma tisztítás után is fennáll, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez. (kék képernyő)

CZECH

Údržba

Čištění a péče o videokameru

Čištění videohlav

Pro zajištění normálního záznamu a jasného obrazu je nutno očistit videohlavy, jakmile obraz při přehrávání obsahuje rušení nebo šum mozaikovými obrazci nebo se při přehrávání zobrazuje modrá plocha.

1. Tato funkce je k dispozici pouze v režimu **<Player>** (**Přehrávač**). ➥viz str. 19
2. Přepínač **[Mode]** nastavte do polohy **[TAPE]**. (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte čistící kazetu.
4. Stiskněte tlačítko **[▶II(PLAY/STILL)]** (**Přehrávání/Pauza**).
5. Po 10 sekundách stiskněte tlačítko **[■ (STOP)]**.

[Poznámky]

- Pomocí videokazety zkontrolujte kvalitu obrazu.
  - Pokud se kvalita obrazu nezlepší, operaci zopakujte.
- K čištění videohlav použijte čistící kazetu suchého typu.
- Některé čisticí kazety se zastavují automaticky. Podrobnosti naleznete v návodu k použití čisticí kazety. Pokud problém přetrvává i po vyčištění, kontaktujte nejbližšího prodejce společnosti Samsung nebo autorizované servisní středisko. (modrá obrazovka)

MAGYAR

Karbantartás

A videokamera használata külföldön

- ❖ A hálózati feszültség és a színrendszer országonként vagy régiónként eltérő lehet.
- ❖ Mielőtt a videokamerát külföldön használná, ellenőrizze a következőket:

Hálózati feszültség

- A videokamerát a mellékelt váltakozó áramú hálózati tápegységgel bármely országban vagy térségben használhatja, ahol, ahol a hálózati feszültség 100 V-tól 240 V-ig, 50/60 Hz.
- Szükség esetén használjon az adott fali csatlakozó aljzatnak megfelelő, kereskedelmi forgalomban kapható hálózati adaptert.

Színrendszer

A felvételt megnézheti a keresőben.
Azonban TV-képernyőn történő megtekintéshez vagy videomagnóra történő másoláshoz PAL-rendszerű és megfelelő audio-/videocsatlakozókkal ellátott TV vagy videomagnó szükséges .
Ellenkező esetben átkódolót kell használni.

PAL-kompatibilis országok/régiók
Ausztrália, Ausztria, Belgium, Bulgária, Kína, FÁK, Cseh Köztársaság, Dánia, Egyiptom, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Nagy-Britannia, Hollandia, Hongkong, Magyarország, India, Irán, Irak, Kuvait, Líbia, Malajzia, Mauritius, Norvégia, Románia, Szaúd-Arábia, Szingapúr, Szlovák Köztársaság, Spanyolország,Svájc, Szíria, Thaiföld, Tunézia, stb.

NTSC-kompatibilis országok/régiók
Bahama-szigetek, Kanada, Közép-Amerika, Japán, Korea, Mexikó, Fülöp-szigetek,Tajvan, Amerikai Egyesült Államok stb.

[Megjegyzés]
A videokamerával a világ bármely táján készíthet felvételt, és a felvételeket a beépített LCD-képernyőn bárhol meg is nézheti.

CZECH

Údržba

Používání videokamery v zahraničí

- ❖ Každá země nebo region používá vlastní systém elektrorozvodné sítě a normu barevného signálu.
- ❖ Před použitím videokamery v zahraničí si ověřte následující položky.

Zdroje napájení

- Tuto videokameru lze s dodaným síťovým adaptérem používat ve všech zemích nebo oblastech s elektrorozvodnou sítí o napětí 100 V až 240 V a síťovým kmitočtem 50/60 Hz.
- Pokud se v místě pobytu používají zásuvky odlišné konstrukce, použijte komerčně dostupný adaptér.

Systém barev

Záznam lze sledovat v hledáčku.
Pro sledování na TV přijímači nebo kopírování na kazetový videorekordér však musí být oba přístroje kompatibilní se systémem PAL a musí být opatřeny příslušnými vstupními zdířkami audio/video.
V opačném případě budete potřebovat konvertor.

Země/regiony používající normu PAL
Austrálie, Rakousko, Belgie, Bulharsko, Čína, SNS, Česká republika, Dánsko, Egypt, Finsko, Francie, Německo, Řecko, Velká Británie, Holandsko, Hongkong, Maďarsko, Indie, Irán, Irák, Kuvajt, Libye, Malajsie, Mauritius, Norsko, Rumunsko, Saudská Arábie, Singapur, Slovenská republika, Španělsko, Švédsko, Švýcarsko, Sýrie, Thajsko, Tunis, atd.

Země/regiony používající normu NTSC
Bahamy, Filipíny, Japonsko, Kanada, Korea, Mexiko, Střední Amerika, Spojené státy americké, Tchaj-wan, atd.

[Poznámka]
S Vaší videokamerou můžete pořizovat záznamy a sledovat je na vestavěném LCD monitoru kdekoliv na světě.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás

✤ Kérjük, végezze el a következő egyszerű ellenőrzéseket, mielőtt a Samsung márkaszervizéhez fordulna.
Az ellenőrzéssel időt és telefonköltséget takaríthat meg.

Öndiagnosztikai képernyő

Display (képernyő)	Villogás	Ezt jelenti	Teendő
	lassú	Az akkumulátor csaknem teljesen lemerült.	Helyezzen be feltöltött akkut.
Tape end! (Szalag vége !)	lassú	A szalagon hátralévő idő kevesebb mint 2 perc.	Készítsen elő új kazettát.
Tape end! (Szalag vége !)	nincs	A szalag a végére ért.	Helyezzen be új kazettát.
No Tape! (Nincs szalag !)	lassú	Nincs szalag a videokamerában.	Tegyen be egy kazettát.
Protection! (Felvételvédelem !)	lassú	A kazetta védve van felvétel ellen.	Ha felvételt akar készíteni, oldja fel a védelmet.
▲ ? 8 >	lassú	A videokamera meghibásodott	1. Vegye ki a kazettát. 2. Kapcsolja ki a videokamerát (OFF). 3. Vegye le az akkumulátort. 4. Helyezze vissza az akkumulátort. * Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a legközelebbi Samsung szakszervizhez.
	lassú	A videokamera belsejében páralecsapódás miatt nedvesség van.	Lásd a következő pontot.

Páralecsapódás

- Ha a videokamerát hideg helyről hirtelen meleg helyre viszi, pára keletkezhet a videokamerában. a szalag felületén vagy a lencséken. Ennek hatására a szalag a fejdobra tapadhat és megsérülhet, vagy a készülék hibásan működhet. A páralecsapódás fenti káros hatásainak megelőzése érdekében a videokamerában nedvességérzékelő van.
- Az érzékelő (DEW) felirattal jelzi, ha nedves a videokamera. Nedvességjelzés esetén a kazettakiadó szerkezet kivételével a videokamera egyetlen funkciója sem működik.
Nyissa ki a kazettatartót, és vegye le az akkumulátort is.
Száraz, meleg helyiségben hagyja legalább két órán át száradni a videokamerát.

Odstraňování problémů

Odstraňování problémů

✤ Dříve než se obrátíte na autorizované servisní středisko firmy Samsung, proveďte následující jednoduché zkoušky.
Mohou Vám ušetřit čas a náklady na zbytečné telefonní hovory.

Autodiagnostické zobrazení

Displej	Blikání	Popis problému	Řešení
	pomalu	Baterie je téměř vybita.	Vložte nabitou baterii.
Tape end! (Konec kazety!)	pomalu	Na kazetě zbývají přibližně 2 minuty záznamu.	Připravte si novou kazetu.
Tape end! (Konec kazety!)	ne	bylo dosaženo konce kazety.	Vyměňte kazetu za novou.
No Tape! (Chybí kazeta!)	pomalu	V kameře není vložena kazeta.	Vložte kazetu.
Protection! (Ochrana!)	pomalu	Kazeta je zajištěna proti zápisu.	Pokud chcete nahrávat, uvolněte zajišťovací západku.
▲ ? 8 >	pomalu	Videokamera má nějakou mechanickou závadu.	1. Vyjměte kazetu. 2. Videokameru vypněte. 3. Vyjměte baterii. 4. Baterii znovu vložte. * Pokud závada trvá, obraťte se na váš servis Samsung.
	pomalu	Ve videokameře se vytvořila kondenzace vlhkosti.	viz dále.

Kondenzace vlhkosti

- Přenesete-li kameru z chladného prostředí přímo do teplé místnosti, může se uvnitř kamery, na povrchu pásky nebo na čočkách objektivu kondenzovat vlhkost. Za této situace se může páska v kazetě přilepit na buben hlav a poškodit se, nebo nemusí kamera správně pracovat.
Kvůli ochraně před možným poškozením za těchto podmínek je kamera vybavena čidlem vlhkosti.
- Jestliže je uvnitř kamery zkondenzovaná vlhkost, zobrazí se symbol (DEW (VLHKOST)). V tomto případě nebude dostupná žádná funkce kromě vyjmutí kazety.
Otevřete kazetový prostor a vyjměte baterii.
Videokameru ponechte nejméně dvě hodiny v suché a vytopené místnosti.

Hibaelhárítás

Öndiagnosztikai kijelző M.Cam (M.Kamera mód)/ M.Player (M. Lej. mód) üzemmódban (csak VP-D375W(i)/D975W(i) modellnél)

Display (képernyő)	Villogás	Ezt jelenti	Teendő
No Memory Card ! (Nincs kártya !)	lassú	Nincs memóriakártya a videókamerában.	Helyezzen be egy memóriakártyát.
Memory full ! (Memória tele !)	lassú	Nincs elég memória a felvétel elkészítéséhez.	Helyezzen be új memóriakártyát. Törölje le a felvett képet.
No image ! (Nincs kép !)	lassú	Nincs kép a memóriakártyán.	Vegyen fel rá új képeket.
Write protect ! (Írásvédett !)	lassú	Írásvédett a memóriakártya.	Állítsa a kártya írásvédő fülét szabad állásba.
Protect ! (Védelem !)	lassú	Védett a törölni kívánt kép.	Szüntesse meg a kép védelmét.
Read error ! (Olvasás hiba !)	lassú	A videokamera nem tudja olvasni a memóriakártyát.	Formázzon memóriakártyát vagy tegyen be rögzített memória kártyát a videokamerába.
Write error ! (Írás hiba !)	lassú	A kamera nem tud írni a memóriakártyára.	Formázza meg vagy cserélje ki a memóriakártyát.
Not formatted ! (Nincs formattálva !)	lassú	A memóriakártyát meg kell formázni.	Formázza meg a memóriakártyát (lásd 82. olda)
Now deleting... (Törlés...)	lassú	Folyik a fájltörlés.	Várja meg, amíg befejeződik.
Memory Card Error ! (Memóriakártya hiba !)	lassú	Ha a behelyezett memóriakártyát nem ismeri fel a videokamera.	Vegye ki és helyezze be ismét a memóriakártyát. Próbálkozzon másik memóriakártyával.

Odstraňování problémů

Autodiagnostické zobrazení v režimech M.Cam/M.Player (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))

Displej	Blikání	Popis problému	Řešení
No Memory Card ! (Není vložena paměťová karta!)	pomalu	V kameře není vložena paměťová karta.	Vložte paměťovou kartu.
Memory full ! (Paměť je plná!)	pomalu	Nedostatek paměti pro záznam.	Vyměňte paměťovou kartu za novou. Smažte uložený obraz.
No image ! (Žádné snímky!)	pomalu	Na paměťové kartě nejsou uloženy žádné snímky.	Zaznamenejte nové snímky.
Write protect ! (Ochrana proti zápisu)	pomalu	Paměťová karta je chráněna proti zápisu.	Uvolněte ochrannou západku na kartě.
Protect! (Ochrana)	pomalu	Pokus o vymazání zajištěného snímku.	Zrušte ochranu proti vymazání.
Read error ! (Chyba při čtení!)	pomalu	Videokamera nedokáže přehrávat.	Naformátujte paměťovou kartu nebo vložte paměťovou kartu se záznamem pořízeným na této kameře.
Write error ! (Chyba při zápisu!)	pomalu	Videokamera nedokáže zaznamenávat.	Naformátujte paměťovou kartu nebo ji vyměňte za novou.
Not formatted ! (Není naformátováno!)	pomalu	Paměťovou kartu je nutno naformátovat.	Paměťovou kartu naformátujte. (viz str. 82)
Now deleting... (Probíhá mazání...)	pomalu	Probíhá mazání souboru.	Vyčkejte do konce operace.
Memory Card Error ! (Chyba paměťové karty!)	pomalu	Když vložená paměťová karta nebyla kamerou rozpoznána.	Vyjměte a znovu vložte paměťovou kartu Zkuste jinou paměťovou kartu

MAGYAR

Hibaelhárítás

❖ Ha a fenti módon nem sikerül elhárítani a problémát, forduljon a Samsung valamelyik üzletéhez vagy a márkaszervizhez.

Probléma	Magyarázat és megoldás
Nem lehet bekapcsolni a videokamerát.	Ellenőrizze az akkumulátort vagy a hálózati tápegységet.
Felvétel közben nem működik a Start/Stop gomb.	Állítsa a Power kapcsolót [CAMERA] állásba. A kazetta a végére ért. Ellenőrizze, nem írásvédett-e a kazetta.
Magától kikapcsol a videokamera.	* STBY+ IPill. álljJüzemmódban maradt több, mint 5 percig. Lemerült az akkumulátor.
Az akkumulátor hamar lemerül.	Túl kicsi a légnyomás. Az akkumulátor nem volt teljesen feltöltve. Ha teljesen használhatatlan és újratölteni sem lehet, cserélje ki.
Lejátszás közben csak kék képernyõ látszik.	Lehet, hogy szennyezettek a videofejek. Tisztítsa meg a fejet tisztítószalaggal.
Függőleges csík van a képernyőn, amikor sötét a háttér	Túl nagy a kontraszt a téma és a háttér között; a videokamera ezt nem tudja feldolgozni. Világítsa meg a hátteret, vagy használja a * BLC+ IELLENFÉNY-KIEGYENLÍTÉSJ módot.
Elmosódott a keresőben megjelenő kép.	Nincs beállítva a kereső lencséje. Addig állítsa a kereső karját, amíg élessé nem válnak a keresőben látható jelzések.
Nem működik az autofókusz.	Ellenőrizze a manuális élességállítás menüt. * Manual focus+ Imanuális fókuszJüzemmódban nem működik az autofókusz.
Nem működik a Play, FF vagy REW gomb.	Ellenőrizze a Power kapcsoló beállítását. Állítsa a Power kapcsolót PLAYER állásba. A kazetta a szalag elejére vagy végére ért.
Lejátszás üzemmódban végzett keresés közben mozaikos képernyõ látszik.	Ez nem hiba; keresés közben ez természetes. Lehet, hogy sérült a szalag. Cserélje ki a szalagot. A videofejek tisztítása (lásd a 100. oldalt).

CZECH

Odstraňování problémů

❖ Pokud následující pokyny nepovedou k odstranění problému, spojte se nejbližším autorizovaným servisním střediskem firmy Samsung.

Příznak	Vysvětlení / Řešení
Videokameru nelze zapnout.	Zkontrolujte baterii nebo napájecí adaptér.
Při záznamu nefunguje tlačítko Start/Stop.	Zkontrolujte, zda je vypínač Power v poloze CAMERA (kamera) Bylo dosaženo konce kazety. Zkontrolujte, zda není kazeta zajištěna proti záznamu.
Videokamera se automaticky vypíná.	Ponechali jste videokameru v pohotovostním režimu déle než 5 minut, aniž byste ji použili. Baterie je zcela vybitá.
Nabitá baterie se rychle vybíjí.	Teplota okolního prostředí je příliš nízká. Baterie nebyla zcela nabitá. Baterie je u konce své životnosti a nelze ji nabít. Použijte jinou.
Při přehrávání se zobrazuje modrá plocha.	Videohlavy mohou být znečištěny. Použijte čistící kazetu.
Při záznamu scény s tmavým pozadím se v obraze objevuje svislý pruh.	Kontrast mezi objektem a pozadím je příliš velký na to, aby kamera fungovala normálně. Zesvětlete pozadí, aby se kontrast snížil nebo při záznamu s jasnějším pozadím použijte funkci BLC (Kompenzace protisvětla).
Obrázek v hledáčku je rozostřen.	Hledáček nebyl správně nastaven. Zaostřovací páčkou nastavte hledáček tak, aby byly obrysy indikátorů zobrazených v hledáčku ostré.
Nefunguje automatické ostření.	Zkontrolujte nabídku Manual Focus (Ruční ostření). V režimu Manual Focus (Ruční ostření) nefunguje automatické ostření.
Tlačítka Play (Přehrávání), FF (Rychlé převíjení vpřed) nebo REW (Rychlé převíjení vzad) nefungují.	Zkontrolujte polohu vypínače Power. Vypínač Power přepněte do polohy PLAYER (Přehrávač). Bylo dosaženo začátku nebo konce kazety.
Během hledání při přehrávání vidíte mozaikový rastr.	Tento jev je zcela normální, nejedná se o poruchu ani závadu. Kazeta může být poškozena. Vyměňte kazetu. Očistěte videohlavy (viz strana 100).

Hibaelhárítás

Menüelemek beállítása

Főmenü	Almenü	Beállítások, módok	Rendelkezésre álló üzemmód				Oldal
			Camera (Kam. mód)	Player (Lejátszás)	M.Cam (M.Kamera mód)①	M.Player (M.Lej. mód)①	
*CAMERA+ (Videokamera)	Program AE	A programautomata expozíciós mód kiválasztása	✔				E =
	White Balance (Fehéregyensúly)	Fehéregyensúly beállítása	✔		✔		1
	Visual Effec (Képhatás)	Speciális digitális effektusok beállítása	✔				1 E 13
	16:9 Wide (16:9 méret)	16:9 oldalarány (széles) beállítása	✔				1
	Macro (Makro)	A Makro beállítása	✔		✔		11
	DIS (Képstabilizátor)	Digitális képstabilizálás kiválasztása	✔				1
	BLC	A BLC beállítása	✔		✔		1
	Digital Zoom (Digitális zoom)	Digitális zoom kiválasztása	✔				1
* Tape+ (Szalag)	Photo Search (Képkeresés)	Szalagra felvett állóképek keresése		✔			1=
	Photo Copy (Képmásolás)	Állóképek másolása kazettáról memóriakártyára		✔			
	Audio Select (Hang választás)	Hanglejátszó csatorna kiválasztása		✔			
	Audio Effect (Hanghatás)	Hanghatások beállítása		✔			
* Record+ (Felvétel)	REC Mode (Felvétel mód)	Felvételi sebesség kiválasztása	✔	✔			3
	Audio Mode (Hang mód)	Hangminőség kiválasztása a felvételhez	✔	✔			3
	WindCut Plus (Szélzaj +)	Szélzaj minimalizálása	✔	✔			
	Real Stereo (V.sztereo)	A Valódi sztereó kiválasztása	✔				1
	AV In/Out ② (AV Be/Ki)	AV bemenet/kimenet kiválasztása		✔			=
* Memory+ (Tároló) ①	Photo Quality (Kép minőség)	Képminőség kiválasztása		✔	✔		
	, G ③ IMN7méret)	A Fénykép felvétel méretének kiválasztása			✔		1
	File No. (Fájl szám)	Fájlnév-beállítások			✔		
	M.Play Select (M. Lej. vál.)	kijelölése Adathordozó (fénykép, mozgókép) kiválasztása lejátszáshoz				✔	1
	Delete (Töröl)	Fájlok törlése				✔	
	Delete All (Mindent töröl)	Összes fájl törlése				✔	(
	Protect (Védelem)	Képvédelem beállítása.				✔	=
	Print Mark (Nyomtatás jel)	Memóriakártyán rögzített képek nyomtatása				✔	
	Format (Formattálás)	A memóriakártya formázása				✔	

① 9csak 6) 3 1HI J = 1HI J modellnél
② 9csak 6) 3 (3 (H 3 HF 3 1H = 1H modellnél
③ 9csak 6) = 1HI J modellnél

Odstraňování problémů

Položky nabídky Settings (Nastavení)

Hlavní nabídka	Vedlejší nabídka	Funkce	Dostupný režim				Strana
			Camera	Player	M.Cam ①	M.Player ①	
Camera (kamera)	Program AE (Automatická expozice)	Výběr funkce Program AE (Automatická expozice)	✔				E =
	White Balance (Vyvážení bílé)	Nastavení vyvážení bílé	✔		✔		1
	Visual Effect (Vizuální efekt)	Nastavení speciálního digitálního efektu	✔				1 E 13
	16:9 Wide (Širokoúhlý režim 16:9)	Nastavení poměru stran 16:9	✔				1
	Macro (Makro)	'& L."	✔		✔		11
	DIS (Digitální stabilizátor obrazu)	Výběr digitální stabilizace obrazu	✔				1
	BLC	Nastavení funkce BLC	✔		✔		1
	Digital Zoom (Digitální přiblížení)	Výběr digitálního přiblížení	✔				1
Tape (Kazeta)	Photo Search (Vyhledávání fotografií)	Vyhledávání fotografií nahraných na kazetě		✔			1=
	Photo Copy (Kopírování fotografií)	Kopírování fotografií (statických záběrů) z kazety na paměťovou kartu		✔			
	Audio Select (Výběr zvuku)	Výběr přehrávaného kanálu se zvukovým doprovodem		✔			
	Audio Effect (Zvukový efekt)	Funkce Zvukový efekt		✔			
Record (Záznam)	Rec Mode (Režim Rec)	Výběr záznamové rychlosti	✔	✔			3
	Audio Mode (Režim Audio)	Nastavení kvality zvukového záznamu	✔	✔			3
	WindCut Plus (Protihlukový filtr)	Minimalizace hluku větru	✔	✔			
	Real Stereo (Skutečné stereo)	Zapnutí režimu Skutečné stereo	✔				1
	AV In/Out ② (Vstup/výstup AV)	Výběr vstupu/výstupu AV		✔			=
Memory (Paměť) ①	Photo Quality (Kvalita snímků)	Výběr kvality snímku		✔	✔		
	, G ③ IFotografie VelikostJ	Výběr velikosti ukládaného obrazu Fotografie			✔		1
	File No. (Číslování souborů)	Možnosti pojmenování souborů			✔		
	M.Play Select (Výběr M. přehrávání)	Výběr uloženého média pro přehrání (fotografie, film)				✔	1
	Delete (Odstranit)	Odstranění souborů				✔	
	Delete All (Odstranit vše)	Odstranění všech souborů				✔	(
	Protect (Ochrana)	Zabránění náhodnému vymazání				✔	=
	Print Mark (Označení pro tisk)	Tisk fotografií uložených na paměťové kartě				✔	
	Format (Formát)	Formátování paměťové karty				✔	

① 9pouze 6) 3 1HI J = 1HI J
② 9pouze 6) 3 (3 (H 3 HF 3 1H = 1H
③ 9pouze 6) = 1HI J

Hibaelhárítás

Főmenü	Almenü	Funkciók	Rendelkezésre álló üzemmód				Oldal
			Camera (Kam. mód)	Player (Lejátszás)	M.Cam (M.Kamera mód)①	M.Player (M.Lej. mód)①	
* Display+ (Kijelző)	LCD Bright (LCD fényerő)	Az LCD-képernyő fényerejének beállítása	✔	✔	✔	✔	=
	LCD Colour (LCD szín)	Az LCD-képernyő színárnyalatainak beállítása	✔	✔	✔	✔	=
	Date/Time (Dátum/Idő)	A dátum és idő beállítása	✔	✔	✔	✔	3
	TV Display (TV kijelző)	A képernyőmenü TV-n történő megjelenítésének be- és kikapcsolása	✔	✔	✔	✔	3(
* System+ (Rendszer)	Clock Set (Óra beállítás)	Az idő beállítása	✔	✔	✔	✔	3
	Remote ① (Távvezérlő)	A távvezérlő használata	✔	✔	✔	✔	
	Beep Sound (Hangjelzés)	A hangjelzés beállítása	✔	✔	✔	✔	1
	Shutter Sound ① (Zárhang)	A zárhang beállítása	✔	✔	✔		
	USB Connect ① (USB csatl.)	Az USB beállítása				✔	=
	Language	A képernyőmenü nyelvének kiválasztása	✔	✔	✔	✔	
	Demonstration (Bemutató)	Bemutató	✔				

① 9csak 6) 3 1HI J = 1HI J modellnél

Odstraňování problémů

Hlavní nabídka	Vedlejší nabídka	Funkce	Dostupný režim				Strana
			Camera	Player	M.Cam ①	M.Player ①	
Display (Displej)	LCD Bright (Jas displeje)	Nastavení jasu LCD monitoru	✔	✔	✔	✔	=
	LCD Colour (Barvy displeje)	Nastavení barevného odstínu LCD monitoru	✔	✔	✔	✔	=
	Date/Time (Datum/čas)	Nastavení datumu a času	✔	✔	✔	✔	3
	TV Display (Zobrazení na TV)	Zapnutí a vypnutí zobrazení nabídky OSD na televizoru	✔	✔	✔	✔	3(
System (Systém)	Clock Set (Nastavení hodin)	Nastavení času	✔	✔	✔	✔	3
	Remote ① (Dálkové ovládání)	Použití dálkového ovladače	✔	✔	✔	✔	
	Beep Sound (Pípnutí)	Nastavení zvukové signalizace	✔	✔	✔	✔	1
	Shutter Sound ① (Zvuk závěrky)	Nastavení zvuku závěrky	✔	✔	✔		
	USB Connect ① (Připojení USB)	Nastavení USB				✔	=
	Language (Jazyk)	Výběr jazyka pro obrazovkovou nabídku OSD	✔	✔	✔	✔	
	Demonstration (Ukázka)	Ukázka	✔				

① 9pouze 6) 3 1HI J = 1HI J

MAGYAR

Minőségtanúsítás (műszaki adatok)

Modellnév: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Rendszer	
Videojel	PAL
Képfelvevő rendszer	2 forgófejes, spirális letapogatású
Hangfelvevő rendszer	Forgófejes, 12/16b PCM rendszer
Használható kazetta	Digitális videoszalag (6,35 mm széles): Mini DV kazetta
Szalagsebesség	SP: kb. 18,83 mm/s, LP: kb. 12,57 mm/s
A szalag felvételi ideje	SP: 60 perc (DVM 60 használata esetén), LP: 90 perc (DVM 60 használata esetén)
Gyors előre- és visszacsévélés ideje	Kb. 150 s (DVM60 szalag esetén)
Képalkotó eszköz	CCD (töltéscsatolt eszköz) (VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/ D375W(i) : 800k pixel, VP-D975W(i) : 1 millió pixel)
Objektív	f/1,6 34x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), x(VP-D975W(i)), 1200x(Digital) Elektronikus zoom objektív
A szűrő átmérője	O3
LCD-képernyő/kereső	
Méret / képpontok száma	2,5 inch 112K(6) 3 (I J) / 2,7 inch 112K(6) 3 (HI J 3 HFI J 3 1HI J = 1HI J)
Az LCD-képernyő kivitele	TFT LCD
Kereső	LCD Color (LCD színes)
Csatlakozók	
Videokimenet	1 Vp-p (75P-mal lezárva)
Audiokimenet	-7,5 dBs (600P-mal lezárva)
DV bemenet/kimenet	4-érintkezős speciális bemeneti/kimeneti csatlakozó
USB-kimenet (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)	Mini-B típusú

Általános	
Áramforrás	8,4 V=, lítium-ion akkumulátor (7,4 V)
Az áramforrás típusa	Lítium-ion akkumulátor, hálózati tápegység (100V~240V) 50/60Hz
Teljesítményfelvétel	3,5 W (6) 3 (3 (HI J 3 HFI J 3 1HI J)
Üzemi hőmérséklet	3,9 W (6) = 1HI)J
Tárolási hőmérséklet	0Q¢00¢
Befoglaló méretek	) Q8 C Q8
Tömeg	Magasság: 94 mm, hosszúság: 119 mm, szélesség: 55 mm
Belső mikrofon	340g (a lítium-ion akkumulátor és a kazetta nélkül)
Távvezérlő (csak VP-D375W(i)/ D975W(i) modellnél)	Minden irányból egyformán érzékeny sztereó mikrofon Beltérben: nagyobb mint 15 m (egyenesen), szabadban: kb. 5 m (egyenesen)

- A fenti műszaki adatok és kiviteli jellemzők külön értesítés nélkül változhatnak.

CZECH

Technické údaje

Název modelu: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

Systém	
Videosignál	PAL
Systém obrazového záznamu	2 rotační hlavy, systém spirálového snímání
Systém zvukového záznamu	Rotační hlavy, 12-bitový a 16-bitový záznam PCM
Použitelná kazeta	Digitální videokazeta (šířka 6,35 mm) Kazeta Mini DV
Rychlost posuvu pásky	SP: přibližně 18,83 mm/s LP: přibližně 12,57 mm/s
Doba záznamu na videokazetu	SP: 60 minut (s kazetou DVM 60), LP: 90 minut (s kazetou DVM 60)
Doba přetáčení FF/REW	cca 150 s (s kazetou DVM60)
Optický snímací modul	CCD (obvod s nábojovou vazbou) (VP-D371(i)/D371W(i)/ D372WH(i)/D375W(i) : M obrazových bodů, VP-D975W(i) :(5 obrazových bodů)
Objektiv	F1,64 34x(VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), x(VP-D975W(i)), 1200x (digitální), elektronicky transfokátor
Průměr filtru:	O3
LCD monitor/hledáček	
Rozměr/počet bodů	2,5 palce 112 000 bodů (6) 3 (I J) / 2,7 palce 112 000 bodů (6) 3 (HI J 3 HFI J 3 1HI J = 1HI J)
Typ LCD monitoru	TFT LCD
Hledáček	Barevný LCD monitor
Konektory	
Videovýstup	1 Všp-šp (terminace 75P)
Audiovýstup	-7,5 dBs (terminace 600P)
vstup/výstup DV	4-pólový speciální vstupně/výstupní konektor
Výstup USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))	Konektor typu Mini-B

Obecné údaje	
Zdroj energie	DC 8,4 V, Lithium-ionová baterie 7,4 V
Typ napájecího zdroje	Lithium-ionová baterie, síťový adaptér (100V-240 V) 50/60 Hz
Příkon (záznam)	3,5 W (6) 3 (3 (HI J 3 HFI J 3 1HI J) 3,9 W (6) = 1HI)J
Provozní teplota	0Q¢00¢ (32¢FC104¢F)
Skladovací teplota	-20¢ - 60¢ (-4¢FC104¢F)
Vnější rozměry	Výška 94 mm, délka 119 mm, šířka 55 mm
Hmotnost	340 g (bez lithium-ionové baterie a kazety)
Vestavěný mikrofon	Všesměrový stereofonní mikrofon
Dálkový ovladač (pouze VP-D375W(i)/D975W(i))	Dosah v interiéru: více než 15 m (přímá vzdálenost), Dosah v exteriéru: přibližně 5 m (přímá vzdálenost)

- Tyto technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

MAGYAR

Tárgymutató

- A -
Akkumulátor (Battery Pack) 16
AF/MF (Autofókusz/Manuális élesség) .. 47
Áttűnés (Fade)..... 40
- B -
Bemutató (Demonstration)..... 28
BESZÉD +.....67
- C -
Kazetta (Cassette)..... 32
Órabeállítás (Clock Set)..... 23
Csatlakoztatás (Connecting) 96
- D -
Dátum/Idő (date/time)..... 30
DC kábel (DC cable)..... 19
DIS (Digitális kép stabilizátor) 56
DV * i.Link, IEEE 1394, FireWire+ 92
- E -
EASY.Q üzemmód (EASY.Q Mode).. 35
EFK (BLC) 57
Expozíció (Exposure)..... 46
- F -
Felvétel üzemmód (REC Mode)..... 43
Felvétel keresése hátra
(Rec Search) 36
Fehéregyensúly (White Balance).....50
Fénykép (Photo Image)..... 78
Fényképmásolás (Photo Copy)..... 87
Kép méret (Photo Size) 75
Fényképminőség (Photo Quality)..... 74
Fényképkeresés (Photo Search)..... 59
Formázás (Formatting) 82
Funkciógombok (Function buttons)..... 9
- H -
Hang (Sound) 1C
Hangszóró (Speakers)..... 60
Hang üzemmód (Audio Mode)..... 43
- I -
IEEE1394 ..... 91C92
- K -
Kockánkénti lejátszás
(Frame advance)..... 62
Kereső (Viewfinder) 32
- L -
LCD 29
- M -
Memóriakártya (Memory Card)..... 72
Mozgó kép felvétele (Moving
Image Recording) 83
- O -
OSD 21,22
- P -
Program AE.....48
- T -
Távvezérlő (Remote) 24
Távvezérlő (Remote Control)..... 13
- S -
Szélzajcsökkentés (WindCut Plus)..... 44
- T -
Tartozékok (Accessories) 8
Tartószíj (Hand Strap)..... 14
Tele MACRO..... 55
Tisztítás (Cleaning) 100
Törlés (Delete) 80C81
TV Display (TV-képernyő)..... 31
- U -
USB (csak VP-VP-D375W(i)/D975W(i)
modellnél)..... 93C98
Utóhangosítás (Audio Dubbing) 63
- V -
Vizuális effekt (Visual Effect) 52
Védelem (Protection)..... 79
- Z -
ZERO MEMORY 37
Zársebesség (Shutter speed) 46
Zoom..... 39

CZECH

Rejstřík

- A -
AF/MF (automatické/ruční ostření) 47
Automatická expozice (Program AE) . 48
- B -
Baterie (Battery Pack)..... 16
BLC (Kompenzace protisvětla)..... 57
- C -
Čištění (Cleaning)..... 100
- D -
Dálkové ovládání (Remote)..... 24
Dálkový ovladač (Remote control)..... 13
Datum/čas (Date/Time) 30
DIS (Digitální stabilizátor obrazu)..... 56
Dodatečný zvukový záznam
(Audio Dubbing)..... 63
DV 92
- E -
Expozice (Exposure)..... 46
- F -
Formátování (Formatting)..... 82
Fotografie (Photo images)..... 78
Fotografie Velikost (Photo Size)..... 75
Funkční tlačítka (Function buttons)..... 9
- H -
Hledáček (Viewfinder)..... 32
- I -
IEEE1394 ..... 91C92
- K -
Kabel DC (DC Cable) 19
Kazeta (Cassette)..... 32
Kopírování fotografií (Photo Copy) 87
Kvalita snímků (Photo Quality)..... 74
- L -
LCD 29
- N -
Nastavení hodin (Clock Set)..... 23
- O -
Obrazovková nabídka (OSD)..... 21, 22
Odstranění (Deleting) 80C81
Ochrana (Protection) 79
- P -
Paměťová karta (Memory Card)..... 72
Posun po snímcích (Frame advance) 62
Protihlukový filtr (WindCut Plus)..... 44
Přiblížení (Zoom)..... 39
Připojení (Connecting)..... 96
- R -
Reproduktor (Speaker)..... 60
Režim Audio (Audio Mode)..... 43
Režim EASY.Q (EASY.Q Mode)..... 35
Režim záznam (Rec Mode) 43
Rozetmívání a zatmívání (Fade) 40
Rychlost závěrky (Shutter Speed)..... 46
Řemínek na ruku (Hand Strap)..... 14
- T -
Tele Makro (Tele Macro)..... 55
- U -
Ukázka (Demonstration)..... 28
USB (pouze VP-D375W(i)/D975W(i)) .....
.....93C98
- V -
Vizuální efekt (Visual Effect)..... 52
VOICE+.....67
Volitelné příslušenství (Accessories) 8
Vyhledávání záznamu (Rec Search).. 36
Vynulovat počítadlo
(ZERO MEMORY)..... 37
Vyvážení bílé (White Balance) 50
Vyhledávání fotografií
(Photo Search)..... 59
- Z -
Záznam filmů (Moving Image Recording).. 83
Zobrazení na TV (TV Display) 31
Zvuk (Sound) 25C26

MAGYAR

Kapcsolatfelvétel: SAMSUNG WORLD WIDE
Bármilyen észrevétele, vagy kérdése van Samsung termékekkel kapcsolatban, forduljon a SAMSUNG ügyfélszolgálathoz

CZECH

Kontaktuje SAMSUNG PO CELÉM SVĚTĚ
Pokud máte dotazy nebo komentáře k výrobkům Samsung, kontaktujte centrum péče o zákazníky SAMSUNG.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
' ,	8 '	()) 4'5 I J	### & &" 2
	!D8-	()) 4'5 I J	### & &" 2
	4	()) 4'5 I J	### & &" 2
?	>5 '<D'	)333)3 33	### & &" 2
	> RD?	)( ) (	### & &" 2 /
	8FD?	)) I 4'5J	### & &" 2
	8- < >D8	))1)	### & &" 2
	84 ->	())( )	### & &" 2
	? ?6 ->	) 1	### & &" 2
	54 < ?	()) ==) (3	### & &" 2
	S D8	()) 3)	### & &" 2
	'	)	### & &" 2
	4 >< >D8-	()))3(	### & &" 2
	> - D'D8	()) 1()	### & &" 2
	<>D'D @ <- 5-	())	### & &" 2
	6 ' R4 ?	())( )13 3	### & &" 2
" 7	?5D4	((	### & &" 2 /
	8R 8F > 4 ?D8		### & &" 2 G
	' >M	3 3	### & &" 2
	D'? '	= =3 = 11	### & &" 2 .
	> '8	1 1 I I E(1T J	### & &" 2 .
	5 > '%	(1) (((3 IT E(J	### & &" 2
	F4'5 >%	= 1 = 1	### & &" 2 ,"
	D< ?D	(== (13 (13	### & &" 2
	?4! 4>5	(3 (	### & &" 2 "
	' <F >? ' =	IT (J	### & &" 2
	'->H %	3(	### & &" 2
	-? '	(((	### & &" 2 7
	-><45 ?	(	### & &" 2 7
	?-6 MD	1 (3 = =	### & &" 2 &
	D'	= (((3	### & &" 2 &
	H '	1 1 3	### & &" 2 &
	4 M	4'5 I J	### & &" 2 "
8D	>4 D	)))	### & &" 2 "
	4M> D'	))1)	### & &" 2 "
& .	4 <> ?D	(3 3 3	### & &" 2 "
	8FD'	) ( )1 1 E ( ) 1 (	### & &" 2
	F-'5 M-'5	(	### & &" 2 ,
	D' D	3 3 (((((	### & &" 2
	D' -' D	)(( )	### & &" 2
	S '	( ) 3)1	### & &" 2 K7
	? % D	( ))====	### & &" 2
	FD?D D'	( )( ) 4'5 I J	### & &" 2 7,
	D'5 ->	( ) 4'5 I J	### & &" 2 &2
	<F D? '	( ) =)3 3) =)3 3	### & &" 2 ,
& @ .	< DH '	)3 =)===	### & &" 2 #
	6D <'	(1 =	### & &" 2
	-4<F >D8	I 4'5J	### & &" 2 G
	4	4'5 I J	### & &" 2

MAGYAR

A VIDEOKAMERÁT GYÁRTOTTA:

SAMSUNG

"RoHS" kompatibilis

A termékünk megfelel a "The Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" ("Bizonyos veszélyes anyagok használatának tiltása elektomos és elektronikus eszközökben") elõírásainak és nem alkalmazzuk a 6 veszélyes anyagot: Kadmium (Cd), Ólom (Pb), Higany (Hg), hatértékű króm (Cr^{+6}), brómozott bifenilek (PBBs), brómozott difenil éterek (PBDEs) termékeinkben.

CZECH

TATO VIDEOKAMERA JE VYROBENA FIRMOU:

SAMSUNG

Vyhovuje směrnici o omezení použití nebezpečných látek

Náš výrobek vyhovuje „Omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních“, a v našich výrobcích nepoužíváme 6 nebezpečných materiálů - kadmium (Cd), olovo (Pb), rtuť (Hg), šestimocný křemík (Cr^{+6}), polybromované bifenyly (PBBs), polybromované difenyl étery (PBDEs).